

ЧЕШМЕ



ЧЕШМЕ

Альманах тати

Дагестанское книжное издательство
Махачкала — 1995

Чешме: Альманах татп. — Махачкала: Даг кн. изд-во, 60 1995. — 104 е. Родник: Тат. альманах.

Имса. пенжогъ са: кейки гьнорменде лешгер иму э кумеки эн жоборде жофой одомнигъой видест имуревоз бесгъун дори лап секоделуе душмен инсонете — фашизмре Унегуьре омбардеки материа. стихигъой эн шогъиргъойму, кимп статьягъо, ихдилотгъо, дешенде оморетгъо, э и альманах нуьвуьсде оморет э товун игиди ве жоборди эн гъэлхэндчигъой Ватан иму э вэхд довго. э товун суругъо: бирэхъмигъой фашисти, э товун дошден шолуми ве дусдире э гъерей хэлэгъо.

Э альманах гьемчун дефус зере омори эле бэхш эз кингай еровурдигъой эн игиде кук хэлэгъ иму Мугълоши Хизги: «Сие капитан» («Черный капитан»), пьеса «Толмач эн имам Шамиль» гьолме ве вэхд эн азадлуе довгоги эн догъдугъо э рэхъбери Шамилевоз э гъэршуй к лоннальни политикай эн пад шогъети Урсист

РОДНИК

На татском

Составитель *Х. Авшалумов*. Редактор *Н. Гилъдов*. Художественный редактор *Э. Лубьянов*. Технический редактор *В. Гаджиева*. Корректор *Н. Гилъдов*. Сдано в набор 07.07.95. Подписано в печать 22.08.95. Формат 70х90 1/16. Бумага газетная. № 2. Гарнитура «Литературная». Печать высокая. Усл. печ. л. 7,6. Уч-изд. л. 6,6. Тираж 300. Заказ 132. Цена договорная.

Дагестанское книжное издательство
Министерство информации и печати РД
367025, Махачкала, ул. Пушкина, 6.
Типография Дагестанского Научного Центра РАН
367015, г. Махачкала, 5 жилгородок, корпус 10.

50 САЛ БУЪЗУЪРГЕ БЕСГЪУНИ ЭН ХЭЛГЪ

ВИЛЕЕТ ИМУ Э КЕЛЕ ДОВГЮГІ ВАТАНИ

Имисал 50 сали эзу вэхдевоз, кейки жобордлуье Лешгер совети э кумекн эн гьемей хэлгъ вилеет имуревоз томом дербедогъун сохд, бесгъун до лап беде секонелуье дуьшмен эн вилест имуре ве эн азадхогъь хэлгъгъой эн гюьломе — Германней фашистире.

Ченгъэдер эз вэхд дур бирениге и буъзурге гъозне, унгъэде днеш гІэлеметлуь ве буъзург веди бире торихлуье мэгІной энэ э пушой чум иму ве эн хэлгъгъой эн гьемей дуьньегъ. Ченд эрхгъош оmore рафдуьт-геш э зиндегунн, гъич эз ер эн хэлгъ нирав, пузмиш нибу и чор салине гъэзоблуье довгІо, комирски, неденишире э келе четиннго, гурундигъо, гъурбунигъо, хэлгъ иму э игди ве жобордиревоз бердебу э гъэршуй эн хунхуре фашизм.

Себэхьмунде гъеле руз бегьем очмиш небире, кейки одомигъо э хунегъо-жигегъошу гъеле э хифлет дебируьт — 22 июнь 1941 сал те бинебугъоз ерэгълемиш бируьтгъо гъушунгъой эн Германней фашисти эз некумн шишире оморут э сер вилеет иму, эз звер тигън сохде э сер хунегъо, дигъго, шегъергъой вилеет иму гІэжеллуье бомбагъоре эз ченд гъозор самолетгъошу, э хорн э черхгъой эн танкгошуревоз шишире змигъо, мэхьсуьлгъоймуре, эз лулегъой энугъо зерэ э гъеме чуй гъисдиге, чуй зинде гъисдиге э иловлешу, вечарунде, куьше, рафденбируьт пушово, э вегирде хоригъо талан ве телеф сохде могълугъэ, рэхьм неберде э екиш — э зенгъо, гІэлгъо, пире мердгъо.

Рэхьберчигъой эн Германней гитлери ве командованней эн талавурчие гъушунгъой энэ пэхъни нисе сохденбируьт, ки метлеб энугъо гъисди — нисд сохдеи государствоймуре, вегирде буле берекетлуье хоригъой-муре, гъирмиш сохде омбардеки хэлгъ вилеет имуре, угъоннгерере, мундегоргъоре чарунде э гъул-гъэревоши эн немгъо, норе огъоети энугъоре э сер эн хэлгъ вилеет иму ве эн гьемей дуьньегъ. Э гъечиревоз довгІой эн Германней фашисти лап келе секонен бу неки эри хэлгъ вилеет иму, гьемчун эри хэлгъгъой эн гьемей дуьньегъ. Э товун энижире секонен очугъ шогъоди дорени ижире увэхдине гурунде ве гъаежонлуье овхьолет, гІэмел оmoreбугъо пушой гъушунгъой эн хунризе Гитлер шишире оmore э сер эн шолумне вилеет иму.

Те ебо э сер вилеет иму оmore гъушунгъой эн Германия вегирдебируьт ве муьдн сохдебируьт э хуьше ченд вилестгъой эн Европаре: Австрияре, Данияре, Югославияре, Грецияре, Нидерландире, ве ижире келе державаре — Францияре. У бесдебу союз довгІон э Италия, Венгрия, Румыния ве Болгарииреревоз. У эдембу берде гъэзоблуье женгъе э гъэр-

шуй Англия, тигьи сохде э сер шегьерго в промышленни районгой эн у жуурбежууре бомбаго.

Германий фашисти гуьрд сохдебу лап омбаре гьушунго, хьозур сохдебу лап омбаре ерэгго в техникай довглон. Эри веровурд сохде, э чужьире сегьмуье гьувотгьоревоз оморебируьтге э сер эн вилеет иму хунризгой фашисти, герекки эри нушу доре э пжире шифраго, бирмунденуьтго гьедерсуьз келе гьувотгой энугьоре. Гьечи, меселен, пушой Германия э сер вилеет иму э довглоревоз оморе, э лешгер эн дебируьт 8 миллион 500 гьозор одоми (169 пехотни дивизнего, 21 танковн дивизнего, 14 моторизированни дивизияго, 10 уьзге дивизнегойге в дичи. Гьеме жэгими 214 дивизнего)

Фашистгой немцире увэхди 11 гьозор танкго в штурмовые тупго бируьт 11 гьозори 100 самолетго, э куьнди 78 гьозор оруднего в минометго, 155 э зир глов рафденуьтго гемингой довглон бируьт.

Те сбо э сер иму оморе э довлго пропагандай фашисти хьэрекет сохдебу эри келе нэхогьи в дуьшмени дегесунде э дуьл эн солдатгошу э гьэршуй эн хэлг в вилеет иму. Э гьечиревоз угьо хьозур сохдебируьт солдатгошуре э гьэршуй хэлг иму чуйн бирэхьме, хунризе талавурчигьо, одомикуьшго.

Комадованней эн Германией фашисти эри эжиге оворде хунризе в талавурчие плангошуре фирсоребу э сер эн вилеет иму э довгло гьеебо 190 дивизнегошуре, 5 миллион 500 гьозор гьушунгошуре), 3 гьозори 712 танкго, э куьнди 5 гьозор самолетго, 47 гьозори 260 тупго (оруднего) в минометго, 193 гемингой довглон. Лешгер фашистгьоре неки омбаре в лап гужлюе ерэгго бируьт, угьоре гьемчун бу синогьи эн довгло сохден э Европа э синни дуь салго.

Ижире омбаре гужлюе гьушунго, ерэгго в синогьи довглон бирекки, командованней эн фашистуре сэхд имид бу, ки гьушунгой Германия э кутэхэ вэхд, э гьэд эн е ченд мегь, те хиникиго, зимисду бире бесгьун мидуь лешгер имуре, дербедогьун мисоку вилеет имуре, томом эжиге мнерут плангошуре.

Эз расдиш лап омбар гурунд, четни бу эри э пушой энижире гужлюе гьувотгой Германией фашисти эри понсде. Гьич э торих вилеет иму, э торих инсонет небирн гьечи ингьэде гьушунго э ингьэде гужлюе ерэггэвоз сер гируьт довглоре э гьэршуй эн е вилеет. Унегуьре довглой эн Германией гитлери э гьэршуй эн вилеет иму бу лап келе в гьээоблуе довгло. Э арт эни фашистски агрессия вилеет иму, хэлггой эн домундуьт э келе секунен.

Довгло эз тараф Германия бу — талавурчие, империалистически довгло. Эз тараф иму у бу — довглой хэлгьи эри дошде Ватан, секенесуьзи везиндегунни эн могоьлуг энуре.

Э суьфдеи сал эн довгло дуьшме вегирд хэйли хоригго, шегьерго в дигьгоймуре. Вилеет иму увэхди герек гьисдигго гьедер хьозур небу э довгло. Унегуьре, неденишире э келе игидиггой эн гьушунгойму э фронтгой довглон э гьэршуй талавурчиггой фашисти, гьушунгой эн Германие дануьсдуьт вегирде, оккупировать сохде хэйли хориггоймуре. Э оккупировать сохде хориггой совети сер гирдуьт эри гировунда келе таламишиго, могоьлугэ гьирмиш сохде, дешенде уре э келе муьрс, омбаре шегьерго в дигьгонгоймуре э бирэхьмиевоз вачарунде, до-

гъуногъ сохде. Гъечи оккупантгъой фашисти сухундебируът, вачарундебируът 70 гъозор знед дигъгъоймуре, е ченд сад шегъергъоймуре, негуфдире э товун корхонегъо, заводгъо, фабрикгъо, колхозгъо ве совхозгъо. Э вегирде хоригъой эн вилеет иму хунризе фашистгъо куышдебируът 6 миллон знед мердгъо, зенгъо ве г1аилгъоре ве э куьнди 4 миллон э дес ишу офдоре э есири солдатгъо, офицергъо ве уьзге одомигъойгеймуре. Омбаре одомигъой эн хэлгъ вилеет куыше оморобируът э концлагергъой фашисти.

Ченд миллон одомигъой эн вилеет иму, орэгъэ э дес вегирде, э жун хуыше гъымши несохде, э игиди ве жобордиревоз вэхиншудът э гъэлхэнд эн Ватан хуыше. Э фашистгъо оккупировать сохде хоригъо женг берденбируът партизангъо, подпольщикгъо неденишире э суруле приказгъо ве бирэхъмие порядкагъой эн фашисти э вегирде хоригъо.

Гъемишелуьг э ер хэлгъ мимунут гънорменде коргъо, игидигъой энижире жоборде кукгъо ве духдергъой эн хэлгъ вилеет, доретгъо жун хуышдере эри азади ве мозол эн Ватан, чуьн Н. Гастелло, Л. Доватор, Д. Карбышев, З. Космодемьянская, И. Лазар, А. Матрасов, И. Пацфилов, Ю. Смирнов, ве угъониге, 11 гъозори 603 одомире эри келе гънормендигъой энугъо э фронт э гъэршуй гъупермишчигъой фашисти доре омори гъуьзетлуье нум эн Игид Союз Совети, э г1эрей энугъо гъемчун 104 одомире доре оморбу и гъуьзетлуье нум Игид Союз Совети дуй гиле. Еки эзугъо бу гънорменде кук догъистони тэг1рифлуье летчик Амет-Хан Султан. Буьзурге полководец эн лешгер иму, э нум компривозки ологъолуни омбаре бесгъунигъо э фронтгъой эн Келе довг1оу Ватани, Г Жуков, тэг1рифлуье летчикгъо И. Кожедуб ве А. Покрышкин се гиле гъобул сохдет гъуьзетлуье нум эн Игид Союз Советире.

Э гъеме бирорие хэлгъгъой вилеет имуревоз женг бердет э гъэршуй эн талавурчигъой фашисти одомигъой эн омбаремилетлуье республикай Догъисту, э г1эрей энугъо гъемчун одомигъой хэлгъ иму. 40 одомигъо знед эз республикайму э вэхд эн довг1о гъобул сохдет эри игидигъошу э гъэршуй гъупермишчигъой фашисти буьлуьнде нум эн Игид Союз Совети, э г1эрей энугъо Шетинл Абрамов ве Исай Иллазаров Келе игидигъо бирмунди э вэхд эн довг1о Александр Мардахаев, Мугъдоши Хизгилов, Александр Ханукаев, Михаил Кардашов ве угъониге.

Гъемватаниму Шатинл Абрамов хьофд гиле яралуь бирн э вэхд довг1о. Ченд гиле у яралуь биреки э вэхд женг, неденишире э ярай хуыше, у невидиромори эз довг1о, рэхъбери сохди подразделенней хуышдере те женг варасде, бесгъуни доре. Батальон энубу еки эзу подразделенегъо, комикн штурмовать сохдебу Рейхсканцлярире.

Э гъэд танк сухди Маскове э гъэлхэнд дошдеки командир эн танк Алексей Мардахаев. У шэг1мслере хуно э сухдекиш, те песини нефес берди танк хуышдере э сер фашистгъо, хъэл сохде угъоре э зир гусеницагъой эн танк хуыше, зере угъоре, вачарунде позициягъой энугъоре. Эри игиди энубу уре муьрде бэгъдо доре оморбу Орден эн Ленин. Келе игиди бирмунди Михаил Кардашов эз шегъер Хасавюрт э июль 1941 сал э отряд эн десантникгъоревоз, гирде пушой рэхъ эн танкгъо ве пехотай эн фашистгъоре, рафдембируьтгъоре э сер эн Смоленск. У э вэхд энн женг пуч бисдо. Уреш эри жоборди ве игиди энубу доре оморбу орден эн Ленин.

Кук дербенди Мугъдоши Хизгиллов, яралуь офдоре э плен, у песде гъурлугъ сохдени э легнон. Уре командованней эн фашистьгъо доренуьт званий эн капитан (гауптман) лешгер эн Германия. Формай эн лешгер фашистире у вокурдени чуьн лигъоб эри пэхъни сохде холисе метлеб хуьшдере. Холисе метлеб энубу — женг берде инжош э дуьшмеревоз Э легнон, эжеки у гъурлугъ сохдени, энжом сохдени подпольни организацияй сопротивление, эжеки уре доренуьт лэгъэм «Черный капитан». «Черный капитан» гировундени э членгъой организациеревоз куьшденгъо немецки солдатгъо ве офицергъоре, э пэхъники кумекки сохдени э партизангъой Польша, дорени угъоре ерэгъ, медикаментгъо, неденишире э иловлей ю бугъо секонен, сохдени гьеме эз дес ю вероморере, эри зарали зере э хунхуре фашистгъо.

Гьеме писательгъо, шогъиргъойму, эн суьфден эрхэ, бируьт бэхшегиргъой эн Келе довглой Ватани. Угъо э вэхд довглю гъэлемеге дегиш сохде э туьфенг, автоматовоз женг бердет э фронтгъой эн довглю э гъэршуй эн дуьшме: Юно Семенов, Миши Бахшиев, Хизгил Авшалумов, Монуьвэхь Дадашев, Донила Атнилов, Борис Гаврилов, Яков Ильягуев. Э вэхд довглю э советски-турецки серхъэд (граница) гъурлугъ сохди Сергей Изгияев. Дездеке глэил биреки э вэхд довглю кор сохди э келете одомигъоревоз боробор э колхоз Бинеме Сафанов. Дори жофой хуьшдере эри Ватан э вэхд Келе довглой Ватани Шимшуьн Сафанов, Зоя Семендуева. Келе нишонсидегъой рэхъберн, эжомлуьн бирмунди э тыл э вэхд эн довглю еки эз суьфден литераторгъо-журналистгъойму Яков Агарунов ве диеш.

50 сали бузуьрге Бесгъуни эн хэлгъ вилеет ему, хилос сохдигъо эз секонен фашизме неки хуьшдере, гьемчун хэлгъгъой Европаре, гьемиселуьг мидомуну э дуьл ве едигори инсонет чуьн лап товушлуье ве холисе мигъид эн хэлгъгъо, мигъид шори эн дуьл ве глэрс эн чумгъо, мигъид эн келе хилоси эз секонен эн бирэхъме фашизме.

П О Э З И Я

Миши Бахшиев

СУХДЕ ДИГЬ

Чор тарафгьой эни бисду вишен,
Инжо дигь бу, песг хунегьо эжеи?
Хунегьоре у фашистгьо сухундет,
Сибдоргьоре эз биней ю векендет.

Инжо дигь бу, жерге-жерге—кучегьо,
Емуьшдоргьо, молгьо, керггьо, вечегьо.
Эйлонмей дигь гуьле-гуьле холи бу,
Савзегеи, пури зими хорию:

Одомигьо кор мисохдуьт э инжо,
Мизигьисдуьт жофокешгьо э динжи.
Беде фашист омо хэлгьгьоре гези,
Руй эн хориш инжо бисдо гьирмизни.

Э жигей дигь хуьрде керпич куран,
Согь мундигьо е гьуньдуре саран.
Е тэхьно дор эз ченд доргьо согь мунди,
Велггьой доре зен колхозни сэхд гирди.

Глэрсгьой чум зен э сер велггьо тий бире,
Муйгьой сер зен э нуьгьре ухшеш зере.
Вединики омбар зэхьмет дири у,
Гьечи эз вэхд пушоте пир бири у.

Тигьи месох туь глэрсгьоре заруьнжи,
Мивокуним, ини омори динжи,
У э ишму гуж сохдетгьо хьэйвонет,
Мипою тик э пушой суд инсонет.

И сухде дигь эз зир хокгьо мэхизуь,
Инсонгьо днеш хубте мизигьуь.
Мивокунут жерге-жерге хунегьо,
Э холигьо хумне мибу хоригьо.
Эйлонмей дигь мибу богьгьо ве богьче
Ве мошингьош мингирорут эз куче.

ВАТАН МЕ

Э Китай гьисдинки
э рузгьой эн довгло,
Глээзизе Ватан ме
сэхд э ерме омо,
Лэглэре вокурде,

хундум ме э тати,
 Китайгьо пуьрсируьт:
 «Туь коми миллети?..»
 «Миллет ме келен,
 гьисд миллет Совети,
 МэгИнпре хунденуьм
 э зугьун тати.
 Ме хьэсуьл оморем
 э догъгьой Догъисту,
 Э мэгИдон бирори
 шолуми ве дусди.
 Гуфдируьм ме гене
 э дусдгьо-китайгьо:
 «Бешгъэн инсди гьич
 э нму миллетгьо —
 Урусгьо ве гъумугъ,
 аваргьо ве лезги,
 Хьовируьт, бирорут
 гьемше эеки».
 Ве гене э ерме
 омори Догъисту,
 Бирори ве дусди
 гIээize хэлгъгьойму.
 Э ерме оморут
 у гьуьндуьре догъгьо,
 Куьллуье бегьергьо,
 серине билогъгьо...

СИРОТ

Э куьндигьой Брно,
 Э чуькле шегьерле,
 Э пушой эн е хуне
 Диририм нму е мерде.

Командире мерд шинохд
 Ве куьнд омо э кню,
 Э командир минет сохд
 Диров у э хуней ю.

У шор бисдо винире,
 Э сер танкгьо нушуне,
 Гьирмизинне астаре,
 Ве солдатгьой имуре.

«Гу гофтуьре гье инжо,—
 гуфди э мерд командир, —
 Эдей рафденим пушо,
 Ненге мибу эйму дир».

Мерд видовусд э куче
 Ве пуьрси у эз солдат:
 «Офицергьошму эжи,
 Е небисдоге—сержант?»

«Гьечу буге е минут,
 Инжо поит, хьовиргьо!»
 Видовусд у э хуне,
 Песде зу ведиромо.

«Эйчуьн туьре командир?», —
 Пуьрси дуьлшоре танкист.
 Командир бисдо ве ди,
 Танкист — белли гьелуьсди...

Ведировунд е чире,
 Пучунде у э парче,
 Лов сохд песде у чире,
 Командиринш мунд мэхьтел.

Э парчегьо деbugьо
Раче келе сирот бу,

Э у сирот веbugьо—
У сирот эн Ленин бу.

«Пэхьни сохдем ченд салгьо,
Сироте, терсире ме,
Эз дес беде фашистгьо,
Зобуш буге эрнме».

И мерд ве гьем офицер
Гьэл дешендуьт эки,
«Хьовир нму тевесер,
дусд, бирорим эки».

Юно Семенов

МЕ ШОГЬОДУЪМ

Ме дирем рузгьо эз шевнш торик,
Гьеминон бу эз зинисдуш хиник,
Воруш, гьургьушун, тегерг пулати,
И чуй зулм, чуй гуж, чуй глэлемети!

Ме дирем э гьер тараф ве тараф,
Дуллу э гьитгьой эн телеграф,
Пир, огьил, глэнл — леш инсоньети,
И чуй зулм, чуй гуж, чуй глэлемети!

Ме дирем бала э пушдуй деде,
Гьердуьре дуьшмен э нize гирде,
Э хун буланмиш гьердуь мегьнти,
И чуй зулм, чуй гуж, чуй глэлемети!

Ме дирем хэре дичере эз леш,
Сухунде э тегьер эн беш,
Чарунде одомире э куьмуьр,
Гьозоргьо нисд бирет биглуьмуьр.

Зенгьо, глэнлгьоре берде есир,
Зиндере мисохдуьт гьовре битэхсир,
Чолекигьо мибисдоруьт гьуьндуьр,
Мескенгьо хэребе, жунгьо туьртуьр.

Гьудузе фашизм тигьн сохд зэхьэре,
Гировунд зулм, гьээзоб, доре сэглэре,
Чарунд э мейду, немунд дигь, шегьер,
Гьонун ю бу гьечи, э н тегьер.

Гьиннорменде Гьирмизине Лешгер,
Гирде дуьшмере, дешенд э сенгер,

Европаре азад сохд эз зиндон,
Дуьшмере те эхир сохд гьэтлнен.

Лешгер нму — жоборд, гьннорменд,
Гуьрд дуьшмене э желе, бесд кемеңд,
Бейдогъ бесгъуни до товуш,
Э гъугъ Рейхстаг сэхд партовуш...:

Донил Атнилов

ДУХДЕР ПАРТИЗАН

Мегирис духдер ме
медуьгу гьич дорд,
Гъобул сох песнии
веснет бебере
Ме эдем э гъовхо муьрде
чуьн жоборд,
Чуьн игид эй расди
норетгъо синере.
Мере де кук нисди,
муьрди уш э женг,
Е туьни мундейгъо
э кифлет гъэзниз,
Э жигей гьердуьйму
веги туь туьфенг,
Бура пой э жергей
десдей эн гьирмизн.

Понт сэхд те дугъ хун
деригъо э раг.
Нисд сохит дуьшмере
шугъомо э хори
Веберит гъэземе
зеверо те менг
Овурде э гъуьлом
товуши ве шори.
«Эжиге миерум
Метлеб ишмуре
Бейе! Чуь?
сэхд месоҳ чуме!
Бейе, шинивит!
доренуьм шовг!о:
Вскенде сефгире,
рафденуьм э довг!о».

Э ЕР ОМОРЕНИ

Ерэгъэ шенде серсу фашистгъо
Мивирихдуьт эз дигъбон урусн,
Э ен е хуне луйп-луйп мисухдгъо
Офдоребу зен. Нефесни эз ю
Ниведипромо. Ве эз синейю
Мирнхд герме хун гъуьл зере-зере.
Чуькле гъэллеш мидешенд божэхъ,
Э десслеревоз гешде ненере.

И вэхд винпире уре э ен рэхъ
Солдат Авшаев куьнд бисдо вегирд,
Пучунд э шинель. Шохьонгум овурд
Э санбат полк до. Пуьрсируьт эзу,

Цуьтамиге нум, фомилей гІэил.
— Нис дануьсденуьм, — солдат гуфди зу, —
Бошгу нуьвуьсит — Авшаев ГІэмил.

Сергей Изгияев

ДУХДЕР Э СИПРЕ ХЭЛЕТЕВОЗ

Э вэхд женг, э фронт, эз хуьшде бейхэбер,
Дегешди е солдат, яралуь битегьер,
Уьгь мизе эз кон дуьл, сес эну евоши
Кими вэхд лап гурунд у нефес мекоши.

Гьирмизи хоч вери, халатиш сип-сипи,
Хьэрекет мисохд у ве чоре мивини.
Мигрову солдате у мисохд рач тимор,
Ухшешуьт гьердуьшу э гІэруьс не домор.

Эри гоф гуфдире солдат бу омунсуьз,
Чумгьо гоф мисохдуьт, бируьтгеш лол, сессуьз,
Белкине дуьндуьрмиш у сохде духдере,
Хосдени исэгІэт гоф муьгьбет гуфдире?

Белкине нум духдер чуьтами пуьрсире,
Ененге согъбоши воисде гуфдире?
Белкине хосдени у духдер нуьвуьсуь,
ДуьлжэгІми е когъоз э хуне зу фирсуь?

Яраре сэхд бесде, бердет э санбат,
Песдегьо уьнмиш бири н солдат.
Хьэрекет сохдеки эз гьеме пуьрсире:
Ки уре овурди, комини медсестра?

...Бисденж сал у эдей гешде сестраре
Эй солдат э фронт бугьо чуьн астара,
Хилоссох хуьшдере войгелуь гье гешди,
Белкине э дуьл гоф эй духдер у дошди.

МэгІлуьмсуьз у сестра э фронт, э вэхд женг,
Чуьн игид офдори, вегирди жиге тенг.
Имогъой диренге хэлетлуь духдере,
И солдат хосдени согъбоши гуфдире.

АЛЕКСАНДР

*(Эри едигори игид эн Келе довглой Ватани
Александр Мардахаев)*

Э куьнж эн Кавказ э Махачкала,
Зенде оморн гӀэзизе бала.
Э гъэд умогъгъо, суьгъде бироргъо.
Э мезрей Масков, э дигъ Козино,
Синере норе, гъэлхэнд поисде
Александр-танкист, тэГрифи десде.

Поке гӀуьмуьре, ширине жуне,
Дори эй Ватан, рухунде хуне.
Шаргъой Каспий сэхд хуьршлуь бире,
Дешенд шивене, у лепуьр зере,
Шэхдегъой энэ э гӀэрс чаруьсде...
Буьлдуьр хэбер до, эз дур паруьсде.
Хэбер гурунд бу, дуьлгъо муьхъкемте,
Алик ширин бу, Ватан—зиьдте!
Эй Ватан сохди жуне гъурбуни,
Эз гъеме Ватан гӀэзиз-ширини.
У э зуьгӀбегъой женг хуне рухунди,
Войгей энуре Ватан дануьсди...
Эри дуьшмен рэхь ю беседе,
Чуьн Алик желд, сэхд поисде,
Рэхъзо нидорут, биьвт пушово,
Чуьнки рэхь небу, дие песово,
Измэ эз Кавказ ченгъэдер дури,
Э хок ватани у депичирен.
У чуькле дигъле, дигъ эн Козино —
Едигор Алик ве женггъой гъовхо
Мунди эриму ве эри дедей.
Уре зендигъо у суьгъде дедей,
Чуьн поке гӀуьмуьр, гъечу пок дошде.
Ватан нум туьре, гӀэзизе дусд ме,
Гъэлем шогъириш десдонгъо беседе,
Мидору гъоим нум Алик—дусде.

МОНУВЭХЬ ДАДАШЕВ — ШОГЬИР, СОЛДАТ

(Эз поэма)

Э довглой Ватани,
Э жигей эн гээлем,
Вегирдей туьфенге,
Сер суьфде поисде,
Э пушой эн десде,
Моч сохде гээлеме,
Туь сохди сэхд шовгю:
«Бирени чуьн аслан
Тевесер э довгю...
Э гьушун эн дуьшмен
Венгесде бегьем мерг,
Дуьшмене эз Ватан
Мисохим темиз терг
Мипоюм сэхд, муьхьксм
Те нефес домунде,
Нисохум ме гьимиш,
Гьич е дугь хунмереш,
Мисохум гьурбуни
Эй Ватан жунмереш...
Моч сохде гээлеме,
Поисди э жерге.
Туь гьер вэхд э десде
Вэгиз дорей расде гоф:
«Гээзизе Ватане
Дореним боворин,
Пиш сохде дуьшмене
Мидарайм э Берлин!..

Руьхь доре десдере
Гье бердей пушово...
Пиш сохде залуме,
Венгесдей э сатмо,
Вирихде песово,
Офдорет э сатмо.
Туь э пой вэхишде,
Дес гирдей тик гьуьндуьр
«Пушово!..» — гуьфдире,
Десдере дорей дуьл.
Ченд гиле дуьшмене
Пиш сохде песово,
Гье рые лулей ю,
Туь диреш недирей,
Э далде дуьшмене,
Тиж гээлеж гирдере,
Туь гьетге вэхишде.
Гьул гьуьндуьр тик гирде,
Гуьфдире «Пушово!..
Гуниле гьелуьсди
Расире э муьвэхь,
Офдоре, хорире
Гээл гирдей, чуьн деде,
Гьем шогьир, гьем солдат
Офицер совети,
Жовоне кук тати,
Дадашев Монувэхь...

Александр Семендуев

ВАТАНМЕ, ШИНОВ СЕСМЕРЕ!

Пар зе туь, мэгниме, лап э дур!
Пар зе, дуьлгьоре дегесун.
Женг берим эй дузи, эй обур,
Э довгю дусдгьоре вэхизун.

Ватанме, шинов туь сесмерё,
Эз гъэриш, чуьн воруш гъургъушун,
Гуш вени сесмере—куктуьре.
Эз инжо, эз мейдуй туф-туфон.

Фашистгъо вэхиддет э сер туь,
Нисд сохут тумтуьре гүфдире,
Чуьн пулат поисдейм кумектуь,
Гпэleme деш муьхъкем сэхд гирде.

Хориму пойшиши мебугу
Эй энудуьпой хъэйвугъо.
Гурунди имбуруз хьол иму,
Руз-беруз омбаруьт жобордгъо.

Зиёд сох тупгъоре, баруте,
Эй окоп, эй блиндаж довглон.
Лешгергъой гъирмизи э женг де —
Тор нибу астарай Совети.

Гоф дорейм э е сес, э е дуьл:
«Гъич мэхьэл гъул нибошим.
Хориму гъегене мибу гуьл,
Э пушо девроне мибери!»

1942 с.л.

ДОВГЮ

Гпэтош, барут хъэйф неберде сухунди,
Хоримуре — Ватан тозе девргъоре.
Дуьпое гуьрг мерг э инсон венгесди,
Те кишдибэнд хуни сохди хуьшдере.

Ватан иму битев э женг вэхуьшди
Эй нисд сохде эз руй гүьлом фашизме.
Жэгметгъо, гъеме гүьлом гуьрд бири
Эри васал зиндегуни эн гъеме.

Гпэрс рихунде мере э ёр туь меёр,
Эз дуьл туь ше гъеме хъэлгъойтуьре...
Куьнди рэхь ме, Ватан ме дур, раче ёр,
Имид бош туь мивогордум гъегене.

1942 с.л.

ДОРЕНИМ ШОВГЮ

Э мейдуй гъовхо ме небирем,
Э чуммеревоз ме недирем,
Чуьтамки гъуьмуьр бурра жуьгъо
Офторетге эз гунилегъо.

Чуьклеле бируьм, небирем гъисмет,
Э вэхд довгюй эн вилсет
Оммо дирем тэхъле гъэрсгъоре,
Гъэрсгюй дедегъо ве балагъоре.

Вегирденге когъоз эз довгю,
Муьрденге жоборд э женг, гъовхо
Нисди кифлетгъо небу гъэрслуь,
Несохдигъо довгю яралуь.

Ме дирем шегъергъо, дигъгъоре,
Эз бомбгъо бирет хэребе,
Э гъэд внше тэхъное гъоврере,
Гъоврей мэгълуьмсуьзе солдате.

Ме дирем келе гъоврегъоре,
Э е гъовре гъозор лешгъоре
Дирем жигегъой лагергъоре,
Лагергюй одомникуьшире.

Дирем, чуьтам кук шинохденге,
Э гъэрибе дигъ гирисдиге,
Тэхъле гъэрсгю рихундиге,
Гъоврей бебере у офденге.

Дирем э клуб «Полизимус»
Ферзендгюй немцгю ве эн урус,
Дес э дес дорере э е десде,
Чуьн бироргъо гуьрд поисде,
Э дуь зугуьнгъо хундет мэгъни,
Гуьфдире: «Довгю эрме ёди!
Иму гъисдим дусдгюй шолуми,
Миберим гъовхо эри бирори,
Гъич вэхд э гъуьлом небу довгю,
Иму жовонгъо дореним шовгю».

Э СЕР ГЪОВРЕЙ БЕБЕ

Гьер сал иму нубгьимуьн май,
Э руз мигИд эн Бесгъуни,
Рафдембирим, бире кура,
Э сер гъоврей эн бирори.

Э сер гъоврей эн игидгъо,
Комигъоки норет жуне,
Э келе довглой бебегъо.
Желд дошдетгъо азадире.

Э е шегьер эн ГДР
Е ченд желдгъо гъовре бирет,
Лап э миглей эни шегьер
Э сер гъовре гуьлгъош кошдет.

Мере бу дусд эн солдати,
Омореву эз Украин.
«Э вэхд довгlo мундем етим», —
Гуфдиренбу гьер бо гIэл.

Е дес э руз эн Бесгъуни,
Гуьлгъо э бэнд иму гирде,
Э сер гъоврей эн бирори
Рафдим иму себэхьмунде.

Гуьллегореве венореки,
Хунденбирим нумгъошуре.
Бирден офдо гуйге еки...
«Бебе! Бебе!» — огол зереве.

Диренуьм ме и дусд мени,
Офди гъоврей бебешуре,
Хок энуре гъэл гирдени,
ГIэрс заруьнжи у рихунде.

...Нис воисде де балагъо
Э хоригъой эн гъэриби
Э сер гъоврей эн бебегъо
ГIэрс заруьнжи соху тигьни.

Яков Ильягуев

ИМУ ХЪОФД БИРИМ

*(Э гIуьзет партизангъо-догъистонигъо, хъовиргъойме,
женг бердетгъо э жергегъой партизангъой Греция э
гъэришуй эн оккупантгъой фашисти э вэхд эн довгlo).*

Астарагъо небируьт веди,
Менгиш шем гирде, биреву пэхьни.
Э гъэриш асму чирогъгъой эн
Бируьт хэбердор эз хъол хъофд иму.

Ишму поке асдарагъой асму,
Веди нисдитгеш гъони эз иму,
Эдейте дире, фурумуш нисохит,
Гьербой имуре э ёр миёрит.

Кукгъой Дагестан, иму хъофд бирим,
Партизан бире, десде бисдорим,
Ерегъ вегирде, э догъгъо рафдим,
Унжиге иму дусдгореве офдим.

Э гIрей догъгъо, пичире рэхъгъо,
Э сер эн куьрпи, э гъэриш чойгъо,
Фашистгъо мегъит бире мофдорут,
ГIэжел бейхэбер гьербо миофдут.

«Русиш» — гуфдире, хъэрой дешендет,
Эз сес «урайму» песо вирихдет.
Иму хьофд бирим кукгъой Дагестан
Э хори Эллада — десдей партизан.

Юруьш вегирде, э чуйлгъо гешде,
Э тегьер овчи — туьфенг э герде,
Гиснеш биреймге, эдейме рафде,
Жигей фашисте эри дануьсде.

Э мезрегъой Олимпе биреки,
Хэлгъ ишу гьечи мугуфди:
«И жиге рачи — гьисди гъэдими,
Эз девргъой Геракл мунди мейдунн...

Бегем Нарьш-Гъэле гъэдими ипсди?!..
Эз хьофд гъону бору ю понсди.
Шогьиргъой Восток десдонгъо бесди,
Рачи мэгIингъо Дербенд у гьисди.

Ватан ме мескен, дусди, шорини,
Эри миллетгъо мэгIдон еклуьн,
Уре гьисди мэгIдон — гIэзизе Каспий,
У дуьл ме, гъувот ме, шоримени.

Иму хьофд бирим — кукгъой Дагестан,
Э вилеет Эллада партизан.
Дуриш биреймге эз туь Ватан,
Гьербо гуфдирейм: «Зигъо Дагестан!..

Шимшуьн Сафанов

ЛЕШГЕР СОВЕТИ

Кн дошд э довгIо Кавказе,
Гуьлшоне догъгъой Кавказе
Ве суьгъде хоригъой колхозе?
Лешгер Совети,
Лешгер Совети,

Кн овурд эйму васале,
Гене шоре тозе сале?
Лешгер Совети,
Лешгер Совети,

Ки хэндунд чумгьой г1эрсире,
Шор сохд дуьлгьой есире
 Лешгер Совети,
 Лешгер Совети,
Ки дошд раче Каспиере,
Ковре шаргьой васалире
Ве товуш сохд рузгьоре?
 Лешгер Совети,
 Лешгер Совети,
Чор салгьо небу товуш,
Чор сал хун рихд тегьер воруш,
Ки Ватане сохд яравуш?
 Лешгер Совети,
 Лешгер Совети,

Ки хилос сохд г1эилгьоре,
Хуьрд сохд парсе зенжилгьоре
Ве нисд-терг сохд фашистгьоре?
 Лешгер Совети,
 Лешгер Совети,
Эз женг вогошд моч сохд ёре,
Духдер гьэл гирд севгилире,
Ки э метлеб расунд дуьле?
 Лешгер Совети,
 Лешгер Совети,
Бесгьун нефес синей ме
Ве г1этоше эшгь эн дуьл ме
Эй туь, эй туь бэхширем ме,
 Жон Лешгер Совети!
 Жон Лешгер Совети!

ИГИД СОЮЗ СОВЕТИ

(Э г1уьзет Шатиил Абрамов нуьвуьсдем и мэг1нире).

Эй туь, игид, хунденим мэг1нире,
Дуьлшор бирейм нумтуьре шинире,
Нетерсире рафдей э сер дуьшмегьо,
Ватане дошдей туь шевгьо ве рузгьо.
 Ой игид г1этоши,
 Нишоней дилбоши,
 Гьирмиш сохдей дуьшмере,
 Азад сохдей улкере.

Гуфдирей туь: «Мирам те хун бенсе,
Мидарам э женггьо те дуьл поисде,
Г1эжел омоге — мимируьм, гьелбет,
Оммо нимуьруь Ватан ме — муьгьбет.

Ватан — бэхд мени — г1ээзиси мени,
Мидуьм жунмереш — у номус мени,
Оммо ингьилуьм гьич е дуьшмере,
Хуьрд соху раче богь — Ватан мере».

Эри эн Ватан поисдей гьэлхэнд,
Шатиил Абрамов — игид эз Дербенд,
Гьемише э дуьлгьойму дери нум туь,
Бигьил тов дуь астарай суьрхи э синей туь.

ДУЪ КАСКАИ СОЛДАТИ

Дуъ каскагъо бу э хори
И ченд салгъо э ён эн рэхъ,
Еки дие лап тор бири,
Униге гъисд чуьн бур себэхъ.

Еки э зир куле дери,
Парс гирдени э зир гъово,
Гъэретикон э сер вери,
Чуьн едигор беде коргъо.

Астара ве э униге
Э гъирогъ рэхъ гъисдигъо,
Гъуш луле гирди инжиге,
Э ёнлеюш — раче гуьлгъо.

Гъечи инжо у дегешди,
Хэлггъо дануьт гъемише,
Ки эй энугъо овурди
И хуьrome товуше.

АСТАРАГЪО НИСЕ МУЪРДЕНУЪТ

Э гъуьзет э довгъо жин хуьндере норетгъо бироргъо

Астарагъо негъогъ нисе офдоре,
Э лугъонди мэгълуьмсуьзи дарафде,
У коришки э негъогъи нис бире,
Гъер себэхгъо сегъер гъэрсгъо рихунде.

Э сер гъоврей жуне норе солдатгъо,
Эже кимвэхд неве нумгъо ве хэтгъо,
Оммо ему мозоллуьгъо эй бире,
Э асмуйму угъо эдет гъе сухде.

Астарагъо негъогъ нисе офдоре,
Э лугъонди мэгълуьмсуьзи дарафде,
Тор биретгеш угъо белки кенге,
Чуьн товуш руз э торки шевине.

Ригагъошу оммо гъич тор нис бире,
Э дуьлгъойму венгесденуьт товуше.

НэгI, э негьогъ угъо жуне не норет,
Чуьн товуши руз шохьонгум тор бирет.
Э дуьлгьойму венгесденуьт товуше.
НэгI, э негьогъ угъо жуне не норет,
Чуьн товуши руз шохьонгум тор бирет.

У астарাগъо — солдатгьой эн хори,
Эз гушплей эн дуьшме офдорет,
Эри жофо ве азади жуи норет,
Эри нму угъо гьич вэхд нмируьт!
Гьечу сегьер эз зулмати шевине,
Тегьер товуш эн гьэгьигъо оморе.

Тержуьме сохде омори эз зугьун уруси.

Зоя Семендуева

Э СЕР ГЪОВРЕГЪОЙ ПИСКАРЕВ Э ЛЕНИНГРАД

Инжо поисди дердименд е деде
Ве эри ферзендгъо эдее гирисде.
Парталгъо вокурди гьемере сиегъи
Уре диремунде сохденуьм гIэрс тигъи.

Гуйге у гуьрд сохди дерд ве гъэм хэлгъгьоре
Э гъэд дуьл эн хуьшде донори угьоре.
Э жигей гъэмлуье дедегъо э дуьньёгъ,
Ёс гирди согъ гIуьмуьр, сохдени у гирьё.

О дедей! Омбаре гъэзобгъо туь дирей,
Четине рузгьореш кем эз сер несохдей,
Яралуьш туь бирей, хуи туьре рихунде,
Увэхди ниофди лугъэй нун эй хурде.

Э инжо гъоврегъо диренуьм ченд жерге,
Мугуиге гьемешу офдорет эз ерге.
О дедей! Овлодгъо сессуьзуьт игIэре,
Туьш гирьё сохдени, сэхд гирде лэгIэре.

Шиновит, шиновит, инсонгъой эн дуьньёгъ,
Хуи рихди э инжо э тегьер эн дерьёгъ,
У салгъой блокада э шегьер эн Ленин,
Жоборди бирмунд хэлгъ, бугеш лап четин.

Омбаре салгьош эзу вэхд giroшдет
Гъоврегой Пискареве едигор вэхд мундет.
Ки инжо омогеш э тегьер эн деде,
Тоб нидуь энү глэрсгой чум нерихде.

Гьер дугъ глэрс дедегьо бигьил бу чуйн
нешдер,
Эри эн довглохогъ ве дуьшмен эни девр.

Де элов эн довгло луйп зере не суху,
Дедегьоре гене чумглэрси несоху

Михаил Гаврилов

ЭЗ У ДЕДЕГЬО ВЕГИРИТ ХЭБЕР

Эз у дедегьо вегирит хэбер,
Бала вир сохде, мундигьо сер гъуз,
Гуюгу хори, у савзе мэхбер,
Фурмуш мибуге у giroшде руз.
Вегирим хэбер эз у вишегьо,
Легьбетлуй сухде, бирет хокнстер.
Вегирим хэбер эз догъгой Карпат,
Э ченд довглогьо биретгьо зирпой.
Вегирим хэбер эз у солдат,
Гъэлхэнд инсонет понсди э пой.
Вегирим хэбер эз у улкегьош,
Э хори хуьше довгло недирет,
Э хори хуьше довгло недирет,
Гуюгу эз дуьли гьер рачи хори,
Герекиге женг э глэрей хэлгъгьо.
Гъеме эки: — Нэг! Нэг! — мугуют.
— Мебугу у женг, герек нисдигьо,
Гъеме эки шовло нисохут:
— Мебугу зирпой кешире жофо.
Бигьил дор више, гье нимесухд,
Гую гьемше: — Герек нисд довгло!
Гьич э улкеш, э руй эн хори,
Рачи эн дивэгл дегнш мегордо.
Имидлуйнуьм ме сохденуьм шовгло,
Биёйт эки сохим бирори.
Иму бэхс гирде, бугу гье були,
Биёрим мозол, дусди, шолуми,
Дуьнёгъеш сохим раче богъ гуьли.

Бигьил улкегьо зигьуйт э динжи,
Имуш эеки хуним эй дусди.
Бигьил темиз бу гьемише гьово.
Гьеме инсонгьош гьечу эз дуьли,
Фирсоре ригаз чуйшмере хуно,
Е зугьун офде, гуют эеки:
— Шолуми! Жофо! Мозол! Бирори!
Азад! Тен бире—тевесер зигьо!..

Иосиф Бахшиев

ЭРИ ЕДИГОРИ БЕБЕ

Бирем хундегор, дануьсдегор, Гьич вэхд фурмуш нибоши эз ёр. Зу рафлей нике рузе недире, Дон сипин э руш неофдоре.	Довго бердей эй динжи Э гьэршуй беде дуьшме, Дуьшменгьо селт нисд бири, Оммо туь нисд экиме.
Паре сохде хорире, Могордундуьм ме туьре,	Мичарундуьм боруре, Эй виннре руйтуьре.

Еровурдигьо (эз книгай «Сие капитан»), статьяго, ихидлотгьо, пьеса.

Мугьдоши Хизгилов

СИЕ КАПИТАН:

ЛЕГИОНЕР, ПАРТИЗАН, ПАТРИОТ

ЕРОВУРДИГЬО

Екутэхье пушойгофи э кии книг эн Мугьдоши Хизгилов.

И книг эн глээize гьемватаниму ведиромореху э зугьун уруси э 1994 сал э ш. Нальчик э ижире нумевоз — «Черный капитан» («Сие капитан»). И книг хунде оморени э келе мерэгьлуьн ве хьурметевоз э кии эн автор энун, эн гьозиегьо, нуьвуьсде оморетгьо э у, бирмунденуьтгьо жоборде, сегьмсуьзе ве глэсуьлменде шекуьл эни тэгрифлуье кук хэлгь имуре, эн Ватаи имуре, дуьруьсде жофо ве лонгьлуье коргьой энуре. Хьэйфки, книг ведиромори э кеме тиражевоз — гьеме гьозор экземпляр.

Э нмисалине альманах эдее доре оmore е келе бэхш тержуьмей эни книг эз зугун уруси.

Четнне^е ве тэгрифлуье зиндегуни гирошди автор эни книг Мугьдоши Хизгилов. Гьинор ве эгьуьл гьер одоми нисди эри эз сер берде у коргьоре, синемишигьо ве секонейгьоре, комигьореки у, э жуи хьуше гьимиш несохде э сегьмсуьзи ве гьинормендиревоз эз сер берди, гировунди у э лешгер фашисти «гьурлугь» сохдигьо вэглдо э вэхд эн довгло. У лигьоб — муидир эн гауптман (капитан) эн лешгер гитлерире вокурде, бирэхьме женг берди э гьэршуй эн фашистгьо. Эгенер ижире кор эри эн гьер одоми совети лап келе терс, сегьмлуь буге, эри гьемеватаниму — Мугьдоши Хизгилов чуьн тат-эгьуди и чендвойне секонелуь бу, терс бу. Иму э лонгьлуьиревоз миданим келегеди сохде энижире гьинор энун.

Мугьдоши Яхьяевич Хизгилов хьэсуьл оморн ве келе бири э гьэднме шегьер Дербенд э кифлет ранжбер ве сениглэткор. Э жовонне салгьой хуьше у кор сохди э ореходробильни завод, консервни

комбинат. Гъеле те довго гъурлуьгъ сохди э жергей эн Гъирмизине Лешгер. Бире редактор эн республикански гозит э зугун тати «Гъирмизине гӀэлем», ведироморембугьо эз 1938 салевоз (э жигей пушотенне гозит «Зэхьметкеш»). Ме пушотеш шинох бируьм э Мугъдоширевоз, дануьсденбируьм уре чуьн еки эз желде, активлуье бэхшегир эн коргьой комсомолн эн шегьер ве район Дербенд. У редактор эн гозит биренге у хьэркет сохд диеш эри куьнд шинох бире э меревоз ве де увэхдине писательго ве шогыргьоймуревоз. Увэхдигьо ме, Миши Бахшиев, Монувэхь Дадашев, Донил Атнилов зигьисденбирим ве кор сохденбирим э Махачкала. Э хогьиши энуревоз ме эри редакция хьозур сохденбируьм эз материалгьой эн редакция фелъетонгьо, тержуьме сохденбируьм келе официални материалгьоре. Э и книгеровурдигьой хуьшде «Черный капитан», гуфдире э товун барасигьой эн гозит Мугъдоши Хизгилов нувьуьсди гьечи:

«Гозит «Гъирмизине астара», орган эн Дагестанский обком ве Дербентски горком ВКП(б) лов бу неки э Догьисту, гьемчун э уьзге республикагьойге — Азербайджан, Чечено-Ингушетия ве Кабардино-Балкария, эжеки гьемчун зигьисденбу могьлугъ тати. Эз гьер рузевоз гозит эдембу бире мерэгьлукъ, эри расире э ижире барасн эиму кумеки сохденбу э бэхш вегирден хуьшдеревоз э кор эн гозит писательгьойму Миши Бахшиев, писатель-юморист Хизгил Авшалумов, шогыргьо Монувэхь Дадашев ве Донил Атнилов. Э 1939 сал тираж гозит егиле ним зевер бисдо». (Мугдаши Хизгилов. Черный капитан, С. 34—35)

Пушой довго Мугъдоши ю э войгей хуьшдеревоз рафдени э лешгер, неденишире э у кор, ки уре, чуьн редактор эн республикански гозит миникин бу эри нерафде э лешгер, э довго, мунде э тыл. Э вэхд гъэзоблуье женггьо э мезрегьой эн Вязьма, Мугъдоши, комиссар эн батальон стрелкови полк эн 106 мотострелкови дивизия, э се жиге ярадукъ бире, офдорени э есири фашисти. У е гиле вирихдени эз лагерь. оммо гене дуборе офдорени унжо. Песде Мугъдоши Хизгилов биренч гауптман (капитан) эн гитлеровски лешгер. (Э есири у нум хуьшдере гуфдирени Мигдар, фомилей хуьшдере Абдулалиев). Вокурде униформай эн лешгер гитлерире, у рэхьберн сохдени ротаре э легион азербайджани, оммо э пэхьники энжом сохдени подпольни антифашистски организацией эн сопротивление. Э пэхьники э членгьой эни организационеровоз у куьшдени солдатго ве офицергьой фашистире, гирдени ологьо э подпольщикгьо ве партизангьой эн полякгьоревоз, дорени угьоре запчастгьо, медикаментгьо.

Э донос эн е хогьиневоз М. Хизгилове фашистгьо дуьсдогъ сохденуьт. Э вэхд силис гировундеи жоллодгьой фашисти уре э гъэзбовоз куфденуьт, келе гӀэзнетгьо доренуьт. Э кумеки эн польски подпольщикгьоревоз у дануьсдени вирихде эз гъэзмет фашисти, женг бердени э жергегьой эн партизангьо э хоригьой Польша ве Белоруссия.

Мугъдоши Хизгилов неки бу рач эз буй-бухун, сер-сифет, гьемчун эз хоснетгьой хуьшде. Дуьл энуп темиз бу эри дусдгьо, шинохгьо. Дуьл энуп нисе дануьсденбу гъэлпи, бэхили, хьиллен, шефди, михэнети. Неденишире э гьинорменде коргьой энуп, у тевзуьле, хьэьменде одоми бу. У хуьшдере уьткем, тскебур нисе гирденбу Эри Ватан хуьшде у ски эз лап гьинорменде, суьгьде патрнотгьой энуп бу, эри бебе-дедей хуьш-

де — лап г'ээзизе, верзирение ферзенд бу, эри зен хуышде, чуьтам э иму гуфдирениге — «офдой эн хуне», эри г'ээилгьой хуышде — г'ээзизе бебе ве тигъэтлуье несиг'эт дорогор, эри дусдгьо — боворине хъэр-мэхь.

Книг эн еровурдигьой Мугъдоши Хизгиллов ведиромори у муьрде бэгъдо.

Э тержуме сохдеки и еровурдигьой эн авторе келе фикир доре омири эри тержуме сохде угьоре гъечу эз зугъун уруси механически нэг'и, оммо гъечу, чуьтам автор ю хуышдению ихдилот мисохдге э книг нуь-буьсде оморетгьо гъозиегьоре э зугъун дедеи хуышде, э стиль ве мэг'иной эн гофгьой зугъун дедеиревоз.

Тержумей эн книг Мугъдоши Хизгиллов «Сие капитан» доре оморени сер гирде эз чуьлимуьн велг эню.

*Лиз АВШАЛУМОВ,
писатель хъэргы Догъисту*

КОНЦЕНТРАЦИОННИ — ЛАГЕРЬ

ЛАГЕРЬ ЭН Г'ЭЖЕЛИ

Э эхир эн дуьимуьн декадай мегъ май 1941 сал вошски часть иму э штат эн вэхд довг'оиревоз жэг'им сохде оморобугьо эз красноармейцигьо ве командиргьо, э техникай довг'оиревоз, рафд э лой запад.

Э минжи мегъ июнь иму мескен зерим лагерь имуре э куьндигьой шегьер эн Черкасси э Украински ССР Инжо иму мундим те Германний фашисти э хогъиниревоз э сер Ватан иму э довг'о омор. 24-муьн июнь эри часть иму доре омо вогунгьо. Иму венуьшде э вогунгьо, техникаймуре бор сохде э платформагьо рафдим э лой запад, э лой серхъэд.

Э довг'о иму дарафдим э гъупермишчнгий фашистиревоз э мезрегьой эн шегьер Витебск.

Э август, эз гъэзоблуье женггьо бэгъдо эри гъэлхенд дошде шегьер Смоленскире ве гиросше бэгъдо Соловески нуькерере, ме сэхд контузия бисдорум. Мере бердуьт э куьндте медсанбат, комики бу подразделенней эн 106-муьн мотострелковн дивизия.

Паздсгь руз инжо дегешде бэгъдо эри хос бире, ме руй бисдорум э кин эн командир медсанбат э хогъиширивоз, мере рэхьо дуь гуфди-ре эри гешде офде часть мере енебуге дивизяре, гирде гене жигеймере э г'эррей эн гъэлхэндчигьой Ватан. Оммо комбат, военврач эн II-ранг, э герде невегирд, мугу, хьол ме унгъэде гъеле хуб нисди, кемн ме с бисд рузигеш биё хос бошум, энжэгъ увэхди мибу мере фирсоре э довг'о, э передовой. Унегуьре, мугу у, эз дуь-се рузиге бэгъдо ме биё эвакуировать сохде биём э тыловой госпиталь. Песде у екем фикир сохде, мугу эз ме: «Эгенер ишму разинитге, ме гоф мисохум э службай эн

кадрагъоревоз э армия эри гъише ишмуре ннжо э киме кумекчи э жигей эн пуч биригъо интендант эн III ранг, эз елойге гъсмиге хос ми- бошит те эхир.

Чуьнки мере эслогъ нисе вонсенбу эри рафде э тыл, ме рази бис- дорум э теклифи эню.

Э эхир эн мегъ сентябрь, ме бегъем хос биренге, руй бисдорум э кин началоник эн политотдел гъе эню 106-муьн мотострелкови дивизия (чуьнки ме дие дивизнеймере гъечиш-гъечуш гешде офде нидануьсдуьм э район эн женггъо Ельня) э хогъиширевоз фирсуьт гуфдире мере э довгъо сохденуьтгъо частьгъо. Эйзуригъо мере фирсорут комиссар эн стрелкови батальон эн полк гъемин гъе эню дивизия.

Э товун, чуьтам немцгъо рафдебируьтге э гъушунгъошуревоз (э наступление) э сер Вязьма тигъэтлуе жире нуьвуьсде омори э книг- гъой военни торихчигъо. Оммо э ёрме мунди гуьруьшлуьи эни женг ве у тигъэтлуе гъэзоблуе гъовой эн дуьшме, у чуьтам вадабурранге имуре ве фактически нисд сохдге частьгъоймуре, комигъоки эз хъисоб одомигъо ве техника кем бируьт эз у.

Часть иму 10-муьн октябрь 1941 сал гирдебу позиция э западни та- раф эн шегъер. Неденишире э у кор, ки гузет сохдебирим, ки фаинстгъо миьвт э наступление э сер иму, оммо иму недануьсдим песово шенде угъоре, кейки угъо шишире дироморут э оборонайму, гъемин гъе увэхди, кейки э тыл иму эз елойге сер гирд эри женг берде э имуревоз десант эн дуьшме. Артиллерийски гуф-туфон, сесгъой танкгъо э хори, самолет- гъой эн дуьшме эз гъово э десдегъоревоз бомбогъо тигъи сохденби- руьтгъо э сер иму, томом сохд коре. И бу довгъой эри тсом нисд сохде гъушун имуре, гирдебуьго оборона. Эйзуригъо э немцгъо шенденбируь- тгъо трассируюши гунилегъо гуьре, мибисдо варасире, ки черх эн ва- дабурра оморейму эдее эеки бенд бире. Увэхди иму сер гирдим эри женг берде э чуькле десделегъо бэхш бире, хъэрекст сохде эри ведиро- море эзи вадабурран.

Э вэхд видовусеки э куьнди рэхъ мошин мере гъебо дуь гуниле яралуь сохд э гъэшугъ ме (пах) э звер эн расди зани ме. Оммо э бэхд ме гунилегъо те ебо э гъэшугъ ме расире, угъо расиребуруьт э планшет, э комики дебируьт топографически картагъо, документгъо. Унегуьрс угъо эз планшет гиросденки, дарафденге э гъэшугъ ме, зарб энугъо екем буш биребируьт. Шовол ме гъе усэгъэт э хуревоз пур бисдо. Е дэгъдэгъэш негирощд ме гъис сохдуьм, чуьтам сэхд дорд доге зани эн чепи пой ме, гуйге чуьниге уре гъебо сула сохд: тикей эн мина да- рафд э занеме, раси э остгъу. Ме усэгъэт офдорум, эз хуьше рафдуьм. Э хъисобовоз зинде мундебируьтгъо хъовирго недируьт чуь бисдоге ме- ре: э и гъизгъини энижире довгъой жегъендеми угъо эз расдиш белки шек несохдуьт. Гуфдире гереки, ки эгенер угъо жехьт мисохдуьтгеш ме- ре эри ведеберде эз зир гунилегъо, божэхьет и коре угъо сохде мида- нуьсдуьт: немцгъо пловлеймуре гъе эдембируьт сэхдте шишире, вада- бурра.

Ме э хуьше дироморум э лагерь-лазарет эри яралуе есиргъой довгъои э шегъер эн Рославле. Э гъэшугъ ме домундебируьтгъо гуни- легъоре ведешенд э пинцетовоз военврач. Уш э есир офдоре бу Гъе э и тегъевоз ведешенде омо тикей эн мина эз чепи пой ме.

Гыч е доне медикамент, дорд дореире буш сохденуытгыо дермугыо небируыт врачгоре, доре неоморебируыт эри есиргыо. Хуышдени духдиргыо, комигьоки нисе дануысденбируыт, чуытам кумеки сохутге э яралуе есиргыо, эз и товуне угыо хуышденишу кемте сэглэр нисе кеширенбируыт эз яралуе есиргыо. Э товун квалифицированни хирургически кумеки гуфдиреш герек небу: небируыт неки герек гысдуытгыо овхьо-летгыо гьемчун герек гисдуытгыо карасдигыо. У есиргыо, комигьоки эз шуыггэм яралуь бирет енебуге эн ки миёсде пой-зани, ггул бурра омор, эгенер угыо гыеле э хуышде дубируытге, минет мисохдуыт э врач глэ-жел дуй гуфдире ишуре...

— Хьовир военврач, хосденуым эз ишму, сохит гьечи, ме дир не-сохде эз жуи ме хилос бошум.

Врач энжегь мидануысд гуфдире:

— Сабур сох, глээзи, ини эйзури биё биеруыт чуь герекиге эри кумеки сохде э ишму. Тоб дн. Эзужире ярайтуь одоми нисе муырде.

Оммо гыч эслогь медикаментгыо овурде нисе оморенбируыт ве гьелбетки, овурде нноморут, унегуьре яралуе есиргыо муьрденбируыт э келе зэхьметевоз.

Женевере сифет эн фашизма бирмунде омо гьемчун э дениширемун энугьо э яралуе есиргыо, э комигьоки средневекови варваргыо (вэхь-шигыош) дениширенбируыт екем э дуьлрэхьмиревоз. Песдегьо ме дирем куынд гитлеревски офицергыоре. Угыо эз руй хьэрекет сохденбируыт эри бирмунде хуышдере цивилизованни, интеллигентни одомигыо, гьемчун рыцаргыо. Чуь рыцаргыо гуфдире мибу одомигыоре, комигьоки инсоф нисе сохденуыт, куышденуыт офдоре, яралуь гындигыо одомиреш. Хьэйфки, ме э и овгьольго, угыоре шинохденге, нидануысдуым э ёр энугьо овурде ме ве хьэрмехьгьойме дирегьоре, кеширегьоре э гитлеровски лагерь-лазарет.

Мере хуно яралуь бирегоре есиргыо, кор энугьо е кем хубте бу. Э веснет гье энугьо духдиргыоревоз ме ве угьониге э ггэд е мегь сер гирдим нму хуышдениму хуышдере эри хос сохде э хокистеревсз. У хокистер имуре биренбу эз тикегьой эн партал нму, комигьорек бурранбирим эз парталгьойму, сухундэбирим эри хокистер сохде. Кими э пой геишденбируытгыо яралуьгыоре мишкни биренбуге эри овурде лулегьой пеленге, увэхди нму хьисоб сохденбирим, ки имуре гысдн лап хос сохденигыо глэлемете дерму. Биштгыо варасде бэгьдо эз кими яралуьгыо-есиргыо мунде индивидуальни пакетгыо, нму мисохдим лентгыо эри бесде ярагьоймуре, мибуррурим лентгыо эз зирн парталгьойму. Э хунегьой лагерн эз буй эн пусиренуытгыо-рим гирденуытгыо ярагьо довом доре нисе биренбу.

Хурек эри яралуе есиргыо гьемнише гье е жире бу иму э Раславле биримгыо вэглдо: крахмальни шурпов эслогь де чиге э ггэриш ю недери, гьемиге муыпуьксуыз. Езугьэ яралуьгыо гьечи мигуфдурут эз товун эни шурпов: «ту уре зэ ело эдее элэглэ декуьрде, оммо у эз елойге эдее эз лэглэйтуй зерт ведироморе», чуьнки и муынуьк недерие шурпе негирере хуно бу, хурдени небу Оммо чуытам гиригеш фуберденбирим уре, де чигейге небу

Е мегь гиросде бэгьдо ме е бобот сер гирдуым эри гешде, чубугьэ э дес гирде. Е кем вэхд гиросде бэгьдо, вихдуыт е пенжогь одомире, чуьмени «хос» бирегоргыоре, венишундуыт э грузовникгыо, овурдуыт

э Могилевский концентрационни лагерь. И лагерь, неденишире э келе бирэхьми эн фашистгьэ э кин шолумие граждангьой совети ве есиргьой совети фирегь мэгІлуым гьисдигеш, верзирени эри нуьвуьсде хьол эн есиргьоре э инжо. Э и лагерь лап очугь нушу до инсофсуьзи, вэхьшие чгьрет эн гитлеровски режим. Лагерь мескен зере оморебу э мемзуьл эн пушоте бугьэ поселок. Экуьнди сесади пенжогь метро квадрат хори кешире оморебу э телуье телевоз. Э куьнжгьой эну вебируьт гьэреул сохденуьтгьэ вышкагьэ. Нибу гуфдире, ки гитлеровцигьэ омбар дуьл-песон кеширенбируьт эри мугьоети эн лагерь: есиргьэ дебируьт э ужи-ре гурунде овхьолетгьэ, ки э фикир эн фашистгьоревоз, есиргьоре нисди физически ве моральни гьувот эри е кориси, вес нисохд, энжэгь эз гузет сохден бэгьэй кей мнмуьруьтге. Окушантгьоре зидьте фикир гирдебу, чуьтам ишу гьнрогь гируьтге хуьшдере эз есиргьэ, омбаргьой эн комигьореки гьэзор тиф ве эн гужоморе гирдебу. Унегуьре у бэхш эн хори лагерь, эже зигьисдембируьтгьэ гитлеровцигьэ, гьемчун, гьэрелугьгьэ, эз жеки угьэ рафденбируьт, тигьэтлуь чапар кешире оморебируьт э боруй эн телгьой телуьиревоз.

У руз имуре э лагерь овурденге, инжо кеме есиргьэ небируьт, оммо хьисоб энугьоре екиш нисе дануьсденбу, чуьнки ченгьэденге угьэ екиш фегьм нисе сохденбу. Не герекиш небу эри немцгьэ. Гьечи ве ди биренбу, ки одомигьэ муьрденбируьт гуйге гьер минут. Унегуьре эри гировунде учет эн муьрдегоргьоре герексуьзе кор бу. Неденшире э ижи-ре овхьолет э и мескен эн гьэжел эри терс эн есиргьэ э куьнди гьемише дуьлу сохде оморенбируьт э хьэьт эн лагерь э ведилуье жиге эз е те се есиргьой довгІои. Чуь буге тэхсири энугьэ екиш нисе дануьсдебу, екиш жэхьт нисе сохденбу эри дануьсде. Немцгьэи ишуш хьисоб сохденбируьт, ки герек нисди эри варасунде эйчуь у есиргьэ дуьлу сохде оморетге. Дуьлу сохде куьше оморе одомигьэ бу гуйге символ, нишон эни сегьмлуье жиге.

Бешгьэ эз специальни баракгьэ эри есиргьой довгІои, эжеки иму декуьре оморебирим, угьэ бируьт гьэдотие хунегьэ. Те довгІо инжо зигьисденбируьт кифлетгьой эн летчикгьойму. Э и чуькле уютни хунегьэ гьеле мундебу нишонгьой эн оводуьуи, комигьэки э ёр одоми овурденбируьт рафдигьэ дур э гьэд эни е ченд мегь шолумие зиндегунире. Э утогьгьэ, хори эн комигьэки бу дувьаздегь-паздегь квадратни метрогьэ, норе оморебируьт нарагьэ (тэхтекат) эз се ерге, дуь э сереки. Э хори ве э гьер ярус (ерге) одомигьэ хисиренбируьт дуь э бинебузеки. Суьфден эз ён дивор гьисдигьэ мидоно э зир сер котелок, пилоткаре енебуге гьерчуь бисдо, гьер одоми угьониге михиси, бузе э душ эн гьунши хуьше доноре, сэхд жарунде хуьшдере э кин энугьэ. Энижегь э и тегьеревоз мибисдо эри эз хиниқи жилид незере э и беде хинике зимисдуй эн суьфден сал довгІо. Хиникире гьер мерд ежире ветоьусдебу. Мехьтеле кор гьисдигеш, ме, хьэсуьл оморемгьэ э герме улкегьэ, эз бсей хиники унгьэде сэгІэр нисе кеширенбуьум. Омбарниш мере гьасжон сохденбу чуьлки-муьрдали. Эз гьов небиреи э уревоз четни бу эри гьовхо берде. Э ижире овхьолет верф ве жилид гуйге эриме пики бу Мурдали ве гиснеи э еки э нечогигьэ-гьэзоргьоревоз бируьт эриму келе бедигьэ, эз чуьки гьер руз муьрденбируьт ченд дегь эз

гъвот рафде, эз яралуь бире бэгъдо гьечу э хуьшде недироморетгъо хьовиргьойму.

Гьелбет, э ижире овхьолет зиндегуни гуйге эслогь мэгIносуйз бу. Белки энжегъ э у одомигъо, комигъореки сэхде хосиет дебу, руьхь дебу, сьем имиди бу эри врихде. Денишире э себэхьмундеине очередь офдоренбируьтго нисд биретгъо одомигъо (э товун комики песеде гуфдире мийв бегьемте), комигъореки охранникгъо ве полицейскигъо гье инжо э гьирможевоз микушдуьт те муьрде, денишире чуьтам шенде оморенбируьтге эз пенжерегъо меитгъой эн шову муьрдетгъо хьэрмэхьгъо, кимигъойму эри хуьшде геме фикир сохденбирим: гереки эри врихде. Оммо э и инсон ветовусденигъо небугъо овхьолетгъо, эжеки иму гировунденбирим ранг хокистерис рузгъой зимисдуре ве дуразе хинике, гиснее шевгъоре, гъувотсуьз сохденбируьт войгеймуре. Гьич ветовусдени небу хэберсуьзи, эслогь недануьсден, чуьниге, чуь гирошдеге э фронт. Омбаргъо, э лагерь офдорогоре одомигъо лап сервире хуно бируьт эз товун энижире зурбое гъувот, шишире оморигъо хьиллее ве бирэхьме дуьшме э сер эн Ватан иму. Эз гофгъой эн охранникогъо иму шиновусдим, ки немцгъо вадабурат ве гуйге вегирдет Маскове. Иш эриму лап келе зэхьм бу.

Келеи хуне бу гьечи э куьнди се э чор митро. Тэхтекатгъо (нары) эз тэхдегъо гъуьч сохде э дурази эн утогъ се ерген бируьт. Тэхдегъоре гьечи норобируьт, эри дегешдегор э сер энугъо келе нижимиши бу гуфдире: тиракгъо э гIэрей эн тэхдегъо эз се те пенж сантиметр бируьт.

Бисдуь одоми зигьисденбируьт э и хунеле, лап лэгъэргъо, эз хьол офдоретгъо сифет ишу зимзерд, эз сэгIэр гиснен чумгъошу эдее дегесире. Ингъэде одоми эеки дорушде мномо э и хунеле энжегъ эгенер се бэхш эз чор бэхш энугъо, мидегешдуьтге, ёгьин мидегешдуьтге (чуьнки нуьшде мибисдо энжегъ эгенер кемере гъэд мигирдиге). Сер пенжере не хори хуне э ён пенжере э гъолинди эн е сантиметр жилид гирди. Э гъозоргъоревоз паразитгъо (кек, субуж, шуд) жиге гирдет неки эз зуревоз э сэгIбуревоз-шушде неоморетгъо парталгъой энни бисдуь одоми, кешире хун эз гьечинигеш зерд ве лап лэгъэр биретгъо эз гиснен ве моральни сэгIэргъо жендекгой энугъо хун энугъоре дугъ тедугъ. Паразитгъо гьемчун жиге гирдебируьт э гIэрей тиракгъой эн тэхдегъо, иллогьки омбар нижимиши сохденбируьт есиргъоре э вэхд шев.

Шев! Хьохмолуье природа-деде нори шеве э суткай ю эри хов ве форигъэти, одоми хьозур бу гуфдире эри себэхьине кор! Оммо эри энни одомигъо шев бу дегьесэгIэтине сэгIэр. Нолей эн нечогъэ хьовиргъо (чор энугъо гIэзор тиф гирдегъо бируьт ве носе — гужоморе), э зире ергей эн тахдакатгъо эдембируьт гировунде песини рузгъошуре (ки мидануьсд хисире эзи сес нолей энугъо). Бегем гье и бу? Беде хиники ве сэгIэр гиснен гьемчун нисе гьишде чуме э хов варафде. Е ловошле семе мибисдеге эз хокоругъой тэхден. Чиге ве бее гирде сер ямаси — гьисдини э гъуьлом эзу лезетте чи?!

Субит сохде омори, ки э сер бирэхьнее тэхдегъо э гъэд дегь-паздегь руз дегешден «лап хуб» вороморенуьт э гъэбуьргъэгъо зигилгъо, коми-

гьорекн дорд недорекн бурра мибу э серчиревоз, оммо комигьоки неветовусденне жире хоре-хоре доренуьт ве дорд доренуьт, э сер энугьо дегешденки. Мпнкин нисди эри гуфдире гьемере, гьемей энугь гьезиьт жуи ве гьезиет нешумой одомире, комиреки кеширенбу гьер э есири фашисти бирегоре одоми совети.

Ини вегирим, меселен, фашистгьо норе гьойдере эри вегирде у тикелей хурденне чире, комики доре оморенбу есиргьоре ве комики бу эз с чьукле бэхшлей нун эз дивисд грамм (нун бу гьэриш сохде оморе эз хокоруй эн тэхден, пьулкегьой ярмасы ве тэхьсире гьорд, ве дэглэм-суьзе шурпе эз бее зерс, пусире., шушде неоморе ярмасы ве шэлгьэм, э с ченд дон эрзуьревоз. Лап бсде буй эн жуьрбежуьре пусирегьо межбур мисохд гьер зинде нешуморе эри чарунде руе эзижире «хурек».

Оммо э чьу жире четинигьо-гьезиетгьоревоз и «хурек» э иму расиренбу Себэхьмунде зу-сери сэгьэт чор э зуьгьбей хиники гьемей лешгер есиргьо эз ченд гьозор одоми поюнде оморенбу э е ченд жерге э очередь э кии эн с тэхьное пенжереле, эз жеки доре оморенбу «паёк». Песини э очередь поисдегоргьо, комигьореки гьеле жунсогьи мунди те э ён пенжереле оморе расире, «паек» ишуре вегирде, биренбу сэгьэт хьофд-хьэшид. Эз гьувот рафдегоргьо дегешденбируьт э гьэд верф, те расире ки пенжере, эз хуьшде рафденбируьт. Э гьемей вэхд эн э очередь понден э ологие порядкаревоз очерде пузмиш мисохдуьт энжэгь гьеебо офдоре муьрдегоргьо э поисде жигешу ве суьсд бире эз хуьшде рафдегоргьо. Лап гьэдэгьэ бу эри э пой вэхизунде енебуге гуьрде, кумеки сохде э угьо. Эз тен энугьош, эн муьрдегьоре хуно, ебо паргалгьой энугьо векенде миёморут, песде угьоре э гьэребе веноре, мибердуьт э серрэхьо мундигьо э вэхд зимисду векенде оморе противотанковн чухури, комики бу жиге гьовре эри омбаре гьозоргой эн бедбэхде есиргьо.

Вой эри энугь одомигьо бу, ки пузмиш сохдиге интервале э гьэрей жерге, куьнд бире эз ён ю гьнсдигьо одоми екем эй герм бире. Вэхьшише полицейскигьо, вихде оморетгьо эз гьэрей эн беде дуьшменгьой эн власть Совети ве эн хэлгь совети, зуле-зуле мисохдуьт сергьо ве сифетгьой эн ужире есиргьоре э гьирможгьоревоз, гьуьч сохде оморобируьтгьоревоз эз рушдегьой эн электрически телгьо.

И гьеле гьеме нисди. Кимигьоре пиш мисохдуьт эз очередь ве мигьиншдуьт паёксуьз. Нун гьобул сохдегоргьо михурдуьт уре гье унжиге э вогошдеки э рэхь неденишире э жилид зерей энугь. Оммо омбаргьо фурмуш нисе сохденбируьт эри бурра эзу е чьукле тикеле ченд е гьути спичкаи, э тертэгьдиревоз депучунде уре э лугуле ве пэхьни сохде лугьонд э куьф хуьшде. И бу бэхш эри нечогьэ хьовиргьо, комигьоки нисе дануьсденбируьт ведироморе э очерде ве комигьореки, гьелбет, фашистгьо гьичиш нисе доренбируьт.

Мэхлес, гьеме э концлагерь норе оморобируьтгьо бируьт эри е метлеб: дир-дир мируьт гуфдире могьлугьгьой одомигьо, э есири офдортгьо.

Эз сер-чор сэгьэт поисде бэгьдо э буру э беей хиники, хуне э жилид зере серпенжеревоз ве хори хунеревоз генгьидиме хуно оморенбу. Ки согь мунде зинде вогошдебуге э и «генгьидим», у гье усэгьэт гирденбу

жигей хуышдере э сер эн техдекат. Хьэрекет сохдебируыт ченгъедер минкин гьисдиге эри кем жуьмуьсде э жигей хуыше — герек бу эри доше гъувоте. Дуь-се сэглэт дегешиде, чумгьоре сэхд сохе енебуге чумгьо рэхьо денишире поисде э тэхдегьой эн э зервтуь веригьо тах-текатгьо. Гьечи ченд гиле э пушой чум эн есиргьо оморенуыт шекуьлгьой эн гиросиде оморигьо зиндегунн, чигьретгьой эн бирор-хэгьер, эн гъовумгьо ве куьнде одомигьо, суьгьде хоригьо-жигегьо, глээизе кортуь.

Ини гьечи дегеше-дегёше дуь-се сэглэт гоф несохе, екемлей бсе зере жендек герм биренге, оморени сес эн киниге:

— Дануьсденит, глээилгьо, ме гьейсэглэт чух хов диремге?

У хов хуышдере ихдилот сохе бэгьдо, ски сер гирдени эри тэгл-бир сохе хов энуре, кимигьо э зарифат веберденуыт ихдилот энуре, э гьечиревоз э эхир сер гирденуыт эри хуьжет берде дуь э екиревоз Е эз товун эн чух гуфдире нисе оморенбу э и вэхд! Е садимуьн гиле вогоруш сохе оморенбу гъэлетигьой эн командование э фронт, коми-гьоки овордуыт э кин вадабураигьо ве есири, э товун гъэлетигьой эн хуышденишу, гуфдиренбируыт э товун овхьолетгьо э фронтгьо (э товун эни кор угьо эз хуыше веровурд сохденбируыт, чуйьки угьоре с информацияш-мэглумьети небу), э товун энур кор, мибумн гьергой бисдо эри ведироморе эзи жегьендем ве гьис сохе хуышдере одоми, э товун гъовумгьо ве куьнде одомигьошу

Дегешдебугьо э зирн техдекат глээзор тифн бугьо майор (оммо у эз расдиш батальонни комиссар бу, э утогь иму гьеме дануьсденбу) кимвэглдо руй бире э ки хьовиргьо мигуфди:

— Ишму, глээилгьо, э ме гьимнш месохит эгенер ме э вор хундеки сер гирдуьмге эри митниговать сохе — лэглэймере сэхд сохит.

Дуьлпесон энур негьогъ небу у неденишире э ижире гурунде овхьолетгьой эн фашистски есири, уре температура чуйьл градус би-реки ве зидтеш гьис сохденбу хуышдере гуйге у гье гьечу боевой комиссари. Оммо с кем гьовой энур хуб биренге ве у мидануьсдге гьэринш бире э и хуьжетгьо, у мигуфди э угьо вогоруш несохут гуфдире гъэлетигьо ве серкушигьоре э адрес эн командование, хьозур сохут хуышдере эри вирихде э чуйькле десделегьоревоз эз дуь-се одоми.

— Эхирки, — мигуфди у, — эз гуниле муьрде хуби, гьечи эз гиснеи муьрденно, субужгьо хурде-вечире тьуре. Меш, гьетте еботот бире, мивирьхуьм. Глээмел ниев инжо дегеше поисде, эзинжо рэхь энжэгъ э чухурини. Эхи'эдее келе гъовхо гиросиде, эз гьер зинде одоми у эжеш небисдоге, келе талаб сохе миёв. Имуре ихднер нисди инжо эри муьрде. Муьрден э исэглэтинне вэхд лонгьи ве верзиренини энжегъ э фронтгьой женггьо э дуьшмен инсонетевоз — фашизмевоз.

Оммо войгей эн комиссар эжиге неомо, у и беде нечогьире эз сер сохе недануьсд.

Э ски эз рузгьой январь 1942 сал э приказ эн фашистски интендантевоз есиргьоре поюндуыт э жерге э хьэт эн лагерь. Фегьм сохденре эдембу гировунде э немски фельфебелевоз с наздибкнне (близорукий) келе мерд-белорус. «Инспектировать» сохдегоргьо чух кориге э тигьэте-воз фегьм сохденбируыт энжегъ пойгьой есиргьоре. И сура дануьсде бисдо, кейки буйругь доре омо э гьеме, кире буге хубе сэхде чекмегьой

солдати алати, угыо чекмегышуре эз пой ишу векенуыт. Увэхди, кейки еки эз есиргыо, чекмегыой эн комиреки эдембу фегым сохде «инспектор»-белорус, хогыш сохдки эз у: «Батя, пойгыойме бее зерей, гу, ки чекмегыо гIэмели нисди», оммо и келе мерд э тегьер немцгыо е келе хьэрой сохд э сер ю гьеме шинову гуфдире, мугу:

— ЛэгIэйтуьре ги! Большевикгыошму Смоленскире э чум ишу гыич нивинуыт, ченгьэдер угыо женг сохдуьтгеш эри эну!

Офицергыо руй бисдорут э ки тержумечи, пуьрсируыт, чуй кори? Угыо жуьгобе шиновусде ве рази бире эз гофгыой келье мерд, гуфдируыт келе-келе «Рихтинг! Гуд!», немцгыо шогьгыо зере, хэндуйсдыуыт.

Хэндей эн офицергыо дегирде омо э унг сесгыой эн есир-гьоревоз.

Э бэхд эн келе мерд, сесгыой эн есиргыо эри инжо бируытгыо фашистгыо гьечи омо, гуйге есиргыо бирази бируыт эзи гофгыой эн гьемв-таниышу — келе мерд. Оммо и бирази небу. И бу шори сохдеи э барасигьой эн суьгде лешгер ве дананменди эн келе мерд-патриот, комики гьечи э дануьсмендиревоз дануьсд очмиш сохде дургунигыой эн фашистгыоре: гуйге Лешгер Совети дие немунди, ки Масков вегирде смори, Сталин хуьшдере зери, Молотов вирихди, э и коревоз у дешин-вунд, варасунд э иму. ки гьушунгыойму эдете женг берденуыт ве эй зуригьо хилоси миев.

Хэбер э товун энун кор, ки Лешгер Совети эдее наступать бире, у э куьндигьой Могилеви, лов бисдо э гьемей концлагерь. Эзи рузевоз ом-баре есиргыо ежирейге бисдорут: вогошд имиди э товун хилос бирей-шу. Унегуьре угыо дие гьечи лап могьбул ве имидсуьзе хуно нисе дени-ширенбируыт э биевгыо рузгыошу.

Оммо бируыт гьемчун ужире одомигьош, комигьоки неки вир сохде-бируыт боворинире э хуьшдени хуьшде, оммо гьемчун э гьувот эн хэлгь хуьшде, ки хьэрекет сохденбируытге эри э гофгыошуревоз и шори-ре э пешмуни чарунде.

— Ишму э гофгыой келе мерд бовор месохит. У бугьо кор нисди, немцгыо дубборе дуь ишу вегирдере.

— Туь гьечи эйчуь фикир сохде? Бегем Ельня дуборе вегирде не-мореву? — шиновусде омо гофгыой энун одомигьо, комигьоки бэхш ве-гирдебируыт э женггыо эри эни шегьер.

— Ельня? У бу маневр эн немецкое командование эри ведебурра согь е ченд лешгергыоре. Ишмуре воисдени той сохде немецкое коман-дованиере э энимуревоз!! Офицергыой энугьо эз бине-гIэсуьли. Оммо эн иму?

Егиле ижире хуьжет биренки кими офицергыо межбур бисдорут эри гирде ижире нелойгэ ве гьэйбетлуь сохденигыо командованней совети-ре, доноре уре э нежис эн гIовхуне (хуьжет гьемин гирощебу и дес э гIовхуне). Божэхь энуре шиновусд э куьнди бугьо полицейскигыо, ко-мигьоки жуьргIэт несохдуыт эри куьнд оmore, оммо буйругь дорут ведешенуыт гуфдире уре эз чухури.

— Гьетте тэгIрифдорогор эн лешгер немци э зир пойгыой хуьшде хорире гьис сохде, сер гирд эри гуфдире э полицейскигыо:

— Ме э ишму эдее гуфдиренуьм; ки гьемей энигьо комиссаргыоют.

Угьоре воисденбу мере э Гловхуне батмаш сохут энжэгъ эзу товуне, ки ме хубигьой немцгьоре гуфдирем. Оммо и сиегъ — диггъгъэй эн сталини, э хьисобово, особисти!

— Эй кацо! Туь бири уре э чухуреки деноребиригьо? — ловс э хэнде веберде, руй бисдо еки э киме эз полицейскигьо. Песде у, тиггэтлуре хуно бире, гьелебуле до мере: — Виниш, дуллу мисохим э жигей энугьейсэглэт дуллу сохде омориго! — Полицейски бирмунд э минжи хьэет дуллу сохде оморебугьо есир. — Туь дануьсдени, ки и расере хьэз нисе оморе хьвлет мунде.

Угьо егилейгеш денишируэт э нежисевоз пури бире шовол хушдере векенденбугьо есир, песде хэндуйсде-хэндуйсде рафдуэт.

Полицейскигьо рафденге, иму э нуботевоз туф дешендим э тараф эн нолоигъ, комики эдембу темиз сохде жендек хушдере эз нежис. рафди. Э рэхъ еки эз хьэрмэхьгьойму гуфди:

— ГЭилгьо, полицейскигьо гуйге «лонгьлуье» одомигьоре хуно ведиморут.

Эйзуригьо э секциейму бисдо ижире кор, комики диеш гужлуь сохд войгеймере эри егъин вирихде эзинжо. Егиле себэхьмунде э утоггьо шишире димороруэт се гитлеровцигьо, э песошу е ченд полицейскигьо. Угьо рафдуэт э ен пушоте ванна бугьо жиге, сер гирдуэт эри вохурунде сэхд эз шолумие вэхд мунде титан. Эз е ченд руз пушо жогъиле солдат, электротехник сениглэт ю, дануьсд чуйтамикориге вмонтировать сохде э титан бурмиш сохде э спираль теле. Титан герм биренбу, гьемчун э утогъ эн жиге ваннаш биренбу герм. Инжо у ве дуь дусдгьой энугьо гировунденбируэт шевгьоре нимелит дегешде енебуге нимелит нуьше э хори семенди. Немцгьо, чуйтам мэглуьм бисдоге терсиребируэт э товун е кориге: киниге э угьо мэглуьм сохдебу, ки гуйге э и утогъ рация дери. Э товун эни кор угьо ишу хушденишу гуфдиребируэт дуь э глэрей еки, хьэрекет сохде эри ведеберде титане эз тенге утогъ эн ваннаи. Гофгьой энугьоре шиновусде вараси еки эз хьовиргьойму ве э песой кор неденишире гуфди э угьо е ченд гоф э зугъун немци. Гитлеровцигьо серсу бисдорут.

— Комиссар, — шиновусде омо э гофгьой энугьо.

— НэгI, ме узбекуьм, — зур-зур э сер офдо есир.

Е ченд секунд э утогъ гуьмсуьз поисдуэт. Немцгьо сер гирдуэт эри тиж денишире э есир. Эри фикир энугьоре тоймиш сохде, ме зур-зур куьнд оморум эз титан ве э гьемей гъувотмеревоз (у вэхдигьо, неденишире э яралуь биренгьойме ве гиснегьо, ме гьеле гъувотлуь бируьм), гъэл гирдуьм и гурунде, келе титане, ведебердуьм э буру. Немцгьо э мэхьтселиревоз денишире э иловлейму, э тэгидиревоз ведиморут э песойме.

Шохьогум гье у руз иму гоф сохдим э есиревоз, комики э герек нисдигьо жиге бурмундебу зугъун немци дануьсден хушдере. У эз расдиш эз Средни Азия бу, оммо э сер-сифет гъич э узбек ухшеш нисе зеренбу. Э лагерь у э есиргьо гуфдиребу ю рядовой, оммо эз е ченд келмегьой гофгьой энугьо, у э меревоз гуфдигьо, ме дануьсдуьм у офицерн гуфдире. Песде у нечогъ бисдо. Эз муьрден у нисе терсиренбу, оммо уре лап нисе воисденбу гитлеровцигьо енебуге охранныкгьо дануьт, шевгьо у э глэзор тифи дерики шиновут вор. хундеи энуре. Эри эни

одоми лап гӀээиз бу едигори энү. Пушой муърде у эз ме мугу:

— Вирих, вирихде гереки, гъечи муърде негьогъини.

ВОЙГЕЙ МЕ — ВИРИХДЕИНИ

Э куьнди дуь мегь иму дебирим э Могилевски концлагерь. Гъич е жиреш подпольни организациегьо эри хьозур сохде ве гировунде вирихдеи эз лагерь есиргьоре, гирде ологъигьо э могоьлугъ эн жигеиревоз инжо небу. Ведибу, ки эслогъ небиреи нжире синогъи ве эслогъ небиреи ологъигьо э могоьлугъ шегьеревоз.

...Э гӀэрей есиргьо сер гирдуьт хуьшдере куьшденгьо. Угьо мипучундуьт э жирей расе зиршейни-зиршоволишуре, гъечи мирафдуьт эз зиндегуни. Кимигьойге е жирейге рэхь офденбируьт хуьшдере эй куьшде. Э гъэд е ченд руз угьо дегиш мисохдуьт вегирде паек ишуре нун ишуре э дуь-се папрус махурке. Угьоре э темэхъэвоз кешире пес-песой еки, эз ранг рафде, чумгьоре сэхд сохде, мидегешдуьт нежуймуьсде, наркомангьоре хуно. Гене е се-чор рузигеш гъечи э гужевоз оmore себэхъгоймунде эри паёк, дегиш мисохдуьт уре э томбокуревоз, гене гье гъечу мисохдуьт. Гъечи и е ченд руз вес бу эри томом эз хьол офдоре. Э чухури офдоре чумгьоревоз, зердов зере сифетгьоревоз, далдаламиш бире э куьнж эн тэхдекет, угьо дениширенбируьт кей миёвге эхир ишу, эз екиш е чиш нехосде ве э пуьрсуьш эн екиш е жугьоб недоре.

Махорка бу кимигьоре, мэхьтеле кор гьисдигеш, папрус инсе кеширенбируьтгьо одомигьоре. Угьо, талан сохде неьвт гуфдире, гирденбируьт э кишу телохранителгьоре, э комигьоревоз бэхш сохденбу э томбоку дегиш сохде оморигьо нуневоз. И хуьшдере одоми хьисоб сохденбируьтгьо иешумокуьшгьо, вир сохдетгьо эслогъ ехъэ, эз де есиргьойге хуб ве ди биренбируьт эз руй-жендек. Оммо тифозни ве гӀээор гужоморен э угьшо хъэлово биренбируьт

Кем небируьт э лагерь одомигьо, комигьоки фикир сохденбируьт эри вирихде, норенбируьт эришу плангьо, гуьрд сохденбируьт десдегьо, гешденбируьт эришу хьэрмэхь. Оммо кейки вэхд эн вирихдеи оmore расиренге, кимигьо э эгъуьлсуьзиревоз гьишденбируьт и коре те васал енебу е те гьеминон. Кимигьоре гъувот небу, унегуьре угьоре имид бу гермигьо бисдого угьо э жун мидировт. Кимигьойге терсиренбируьт эзу кор, ки э вэхд зимисду у вирихде, э риз энугьо оmore, угьоре гирде, микуйшуьт гуфдире. И фикиргьо эз ело дуз бу, эгенер э назар вегирдени оmore у кор, ки екиреш гарантия небу у нимуьруь гуфдире те гермте рузгьо бире.

Э ёнме э е жиге э тэхдекат дегешдебу лейтенант Николай Артеменко, эз Украина, уш э есири офдоребу яралуь биренге. Ме уре синемиш сохде, варасируьмки у ихьдиборлуье одомини, ме теслих сохдум эрме эри гуфдире э у плангьоймере эри вирихде. Николай э шориревоз ризи бисдо эри вирихде э меревоз эеки.

Гъеме хьозури эри вирихдеи дебу э у кор, ки герек бу гьеркиму кура сохде, дошде се-чор паёк нуне. Э дуь паёк эз угьо дегиш сохде э зри парталевоз дуразте ве фирегъте, угьо бошут эриму чуйн масхалат..У

уызге паекгьойгере гьйшде эри дуь рузи вирихде бэгъдо. Оммо дуь се руз пес-песоeki э и хьол имурево нун нэхурде глэмел ниёмо. Унегуьре иму теслих сохдим рузине паёке бэхш сохдени э дуь бэхш, е бэхше хурдени, унигере гьйшдени эри дуьимуьн руз.

Дуьимуьн э и четин небугьо план иму бу — е карасди эз гьержой бисдо эри офде, э комиревоз мибу бурра дуь-се жерге телгьой телуьйре ве сохде е чуйкле сибе э зир эн чапар тели. Эри эни товуне иму буз эн кордей куьфуре мушарлере хуно сохдим, офдим е куьгьне парс гирде ризай эн гьопуре, тиж сохдим уре.

Хьозурлугьиму оmore э эхир расиребу. Эз иму кура сохде дошде шенн паскгьой эн нун чор доноре дорим эри зирн парталгьо. Герек бу гене дуь суткайгеш, имуре бу гуьдире гене дуь паёк нун э вирихимгьо шев.

И рузгьо лап гьэдерсуьз кем хурден межбур сохд имуре эри омбарте дегешде поисде э тэхдекетгьо. Николай гье эдембу тэгиди доре мере эри вирихде, у имбурузиш эз ме пуьрси:

— Чуй мибу эгенер хурдимге звери гьугьуз эн нуне?

Ме э у нэгл гуьдирумки, у сер гирд эри гуьдире:

— Э гьэд эни э куьнди дуь мегь эз бисд дуь одоми э утогь иму язdegь одоми муьрди, жигегьой энугьорое де есиргьойге вегирдет. Ини гье лап зу нешумо мидуьт Степан ве Григорий. Веди биреннки, гьемейму инжо гьечи э элчэгьиревоз эз гиснен мидим жун имуре. Кейки диренуьм, чуйтам э и нэгллетлуье глэребе гьер руз берденуьт э чухури э хьээт вецире оморенуьтгьо, шенде оморетгьо эз гьэд утогьгьо бирэхьне мегьитгьо-скелетгьоре, мере воисдени гьечи хьэрой сохум, гьемей гуьлом шинову э товун гьээзегьой фашистгьо, угьо сохденуьтгьо. Беге угьо гьечиш куьшдет руьх имуре, ки иму неки олхогьин дениширенним э и шекуьлгьо, оммо э муьдириревоз дениширенним кейки э имуш нубот мирасуьге. Нэгл, кайитан, ме дуь рузигеш денишире индануьм. Эгенер вирихденимге, вирихим гье имбуруз. Чуй бешгьэн — вирихде э е паёк нуневоз небуге э сесеревоз? Ме эдее гьис сохденуьм, ки гьечиш-гьечуш — глэжели. Гьечу бире бэгъдо зуте бугьо хубтен.

Мере лап гьаежон сохд жипре гьовой эн Николай, чуйнки иму дие хьозур бирим эри вирихде. Ме хьэрекет сохдуьм эри эзижире гьэмлуье фикиргьо тоймиш сохде уре.

— Туь гьечу мегу, Николай. Иму эни эдее хьозур биренним эри вирихде эеки ёгьин эри муьрде нэгл. Иму хуьшденнму биё куьшим. Куьшде э бирэхьмиревоз угьоре, комигьоки дроморет э хориму, овурденуьт муьрден ве хэребенгьо, ки хьэрекет сохдениге эри нисд сохде руьх имуре, песеде жун имуре. Иму суьфденгьо вирихде эзинжо, биё хьозур сохлим и вирихденмуре эз есирн гьечу, угьоншигереш ёгьин э и коревоз эри дуьл доре вирихуьт гуьдире эз есирн. Гьейсэглэт иму нисе жуьмуьсденним, унегуьре эдее гьувоте дошденим. Гьетте иму эз телгьо овлоте биренге, иму биё бурайм рэхь э лап сэхде хиники ве е дуь суьфден рузгьо э екиш хуьшдере небирмунде. Э хьол иму гуьре э буше шуьгьэмевоз и четин мибу лап. Эгенер туь тоб доре нисе дануьсденниге ху е кемлей нун. Гьэйтгьу нибу, себэхь дие хуте мибоши ве мигьили паёке.

— Туьре хуьшденнгуьре бегем хурде нисе воисде?

— Воисдени. Оммо эдее тоб доренуьм, — жугьоб дорум ме.

Николай э нун дес незе, чумгьоре сэхд сохдэ, э хифлет вено хуышдере.

...Шев, сэглэт дегь, иму кес недире ведироморим эз барак, вокурдим «маскхалатгьоймуре», суьруьтме куьнд оморим эз чапар тели э пушокн иму эриму фикир сохдебиримгьо жиге.

Э верф батмиш бире, сер гирдим кор имуре. Э мушарие кордэревоз буррурим э ён гьит гьер се зофруи жергей эн телгьоре. Э сер эни кор э куьнди чуьл минут гиросд. Эз гьово оморенбугьо верф маскирвать сохденбу имуре эз чум эн патруль, комики эдембу рафде-оморе э биру-ни тараф эн лагерь е пенж-шеш луьнг дурте эз чапаргьой тели.

Э гьэд эн гьемей эни вэхд патруль эз дуь солдат энжэгь е гиле ве ди бисдо. Угьо сифет ишуре те биней чумгьо сэхд сохдебируьт, эдембируьт рафде, э лой эн лагерь неденишире.

Гьеме хьозури. Мунди энжэгь телгьоре э гьирогь кешире ве суьруьт-ме вадарафде эз лагерь гьирогь. Иму пэхьни бисдорим те патруль е сад луьнг рафде.

— Имогьой, Николай, кеш пушово. Дениш — тик меги хуышдере, эн-жэгь суьруьтме рафде гереки, — евошлей гуфдируьм ме, пушово рафде.

Е сад метро гьечи иму бежид пушово рафдим суьруьтме, гуйге и е ченд мегь сэглэр некеширеймге э есири фашисти.

Концлагерь бу э кенор эн Могилев. Э песой эн лагерь е хунеш небу. Оморе расире э е келе нисдигьо дереи э ён рэхь хоки, иму вэхидим э дурази балайму ве сер гирдим эри зур-зури рафде эз лой эн рэхь э улойгей эн тараф лагерь.

Э пушойму вохурдгьо е чуькле дигье иму зере гиросдим еново, дег-ниш несохде тараф рэхь имуре э у тарафигей эн дигь, иму гене ведиро-морим э рэхь, э комики, ведини, и пушогьо гиросди глэребей киршеи. Иму дуь сэглэт зиёд эдембирим рафде. Николай эдембу рафде рэхьэ сер бирэхьне, пилоткаре э дес гирде.

— Герми. Дануьдени, гуйге гьич е тикелеш невомундем.

— Инн мирайм мирасим э дуьмуьн жиге дигь, увэхди фикир мисо-хним, чуьтам ве э же гировунимге рузе, — гуфдируьм ме.

Рэхь эдембу гиросде эз гьэд эн е чуькле више. Иму э више диromo-рснге, е кем эз рэхь гьирогь рафде, дегешдим э сер кемер э ён дор, пой-гьоре э сутун дор веноре, угьоре форигьэти доре. Гьерки е тикеле нун хурдим.

Гьечи рэхьэти сохде е нимсэглэт, иму вэхидим, э гьобугь эн сутун-гьой дор денишире ве луьггьой энугьо нушу дорим эриму рэхь имуре, рафдим пушово. Иму лап вомундебирим, эдембирим э гужевоз пой норе, кейки оморе расирим э е дигь. Куьнд бисдорим э кин эн е хуне, комики поисдебу е кем гьирогь эз рэхь. Е ченд минут иму дегешде, денишире-бирим э лой дигь. Песде Николай куьнд омо эз хунеле, сер гирд евош-леи эри куфде э пенжереле.

Ме нешиновусдуьм, оммо дирируьм, чуьтам у десгьоре вежегьунде, чуьиге эдее гуфдире э шише сифет хуышдере вогосундигьо одоми.

Е-дуь минут гиросде бэгьдо дер вокурде омо, Николай дарафд э ху-не. Оммо у зу ведиромо, огол зе мереш.

Э хуңе дебу е зен салгьой ю миёне ве гене киниге, кул хуышдере де-гирде, дегешдебу э ён пич. Ме руз эхэйрбу дорум. Иму шинелгьоймуре

векендим, песе Николай пилоткай хушдере, ме фуражкаймере. Лов сохдим зири шеи-шоволе, э комигьоревоз иму сэхд сохдебирим, пучундебирим гушгьо ве герден имуре. Зен денишире э иму, э гьирогъ эн сердеи хушдеревоз гӀэрс чум хушдере покурд. Э пуьрсуьш иму у жугьоб доре, гуфди, ки э дигъ немцгьо недеруьт. Лап кем е гӀэребе э е десе енебуге е ченд солдатовоз э рафдеки эженге дироморени э дигъ енебуе поисдени э хуней эн ковхо эри чи хурде. Ковхо одоми энинжо, э ки энду дуй полицейскини, угьо эзинжоут.

Э тиенле гӀов герм сохде, зен-сэхьиб хуне теклиф сохд э иму дес-руй эри шушде. Песе зури-зури суфре дешенд. Но э пушойму душунде темиз сохде ярмаси, э сер ю хьэл сохде руьггэ декуьрде, но шир ве нун. Иму хурдим тэгӀди несохде ве гоф несохде. Зен нуьшд э рачабарачейму, десе э сине веноре, дениширебу э иму. Неденишире э лап гиснеи, иму лап кем хурдим ве согьбоши гуфдирим эз зен—сэхьиб хуне. У гуфди, ки иму дуз сохденим гьечи кем хурде, небуге хурдеи э иму усол ми нуьшд. Гьечи е сэгӀэт ним гирошде бэгъдо зен гене хорунд имуре.

Шев эдембу себэхь бире. Иму пуьрсирим, терс нисдими эри кифлет энуго иму руз э хуней энуго поисден.

— Эже рафдениит ишму, — жугьоб до зен, — э хьисобовоз вомундеит, бее зерейт. Гьэйтгью нибу, понт. Инжо э киму екиш сер нисе кешире. Ме не кукменим инжо э хуне. Шуьвермереш довгӀо сер гирденге берди э лешгер. Эгенер зинде гьисдиге, белки уш ишмуре хуно эдее эженге сэгӀэр кешире. Ме не кукме э нуботевоз гьэреул мисохим. Эгенер ки омоге, ишму гье усэгӀэт дарайт э кухни, ве пэхьни бошит э гьирогъи утогъ.

Э гьирогъи утогъ дебу говду. Иму рафдим эри фегьм сохде и утоггэ. Иму дириримки инжо унггэде хиник нисди, гье усэгӀэт дироморим унжо, дегешдим эри хисире. Эз гьэйтгуй секонесуьзи бэггэй эри эни кор иму е себегеш бу, э товун комики иму э зен-сэхьиб хуне негуфдирим: гьемеи партал иму субужи бу. У суьфде э и кор рази небисдо: егӀни, э ён пич герми, унжо хуб хисире мибу. Оммо дики иму э сер гоф иму сэхд поисдейм, рази бисдо.

Иму хисирим е дегъ сэгӀэт. Кейки хэбер бисдорим, ведироморим эз гьэд гиевгьо, винириим зен-сэхьиб хуне эдее гове дуйшире. У имуре виники, мугу:

— Согъ руз хисирейт! Бее незерейт? Ме гьемнише дере рэхьо гьишдем э гьирогъи хуне ве кухни эз хуне екем герми дилов гуфдире э кишму. Эри обед сохде мере вонд ишмуре хэбер сохум, оммо дирируьмки, чуйтам ишму сэхд хисирейтге, мере езугъ омо ишмуре хэбер сохде. ГьейсэгӀэт ме гове мидуьшуьм, песе ишмуре чи мидуьм. Дарайт э суьмерду дес-руй ишмуре шурит.

Иму э чи хурдеки пуьрсирим эз зен, чуйтам дениширенуьт зигьисдегоргьой дигъ э оккупацией эн дуйшме, омбаримн мердгьо э дигъ, гьисдими э куьндигьо партизангьо ве чужире гьовхо берде оморе э дуйшмеревоз. Зен ихдилот сохд эриму, ки гье э суьфдеи мегъ, гьетте дигье вегирде оккупантгьо, немцгьо кура сохдуьт одомигьой дигье ве мэгӀлуьм сохдуьт: «Ишму гьеме бие дит туьфенг-тапинжере, мэгӀлуьм сохит э хуней ки ве эже пэхьни биретге жугьургьо, комиссаргьо ве мэхлес пушотейне военнослужащигьо». Э товун партизангьо гьичиш нешиновусдет. Э дигъ

мердгьо кем дери, энжэгъ келе мердгьо ве десдеке гІэилгьо дери. Фронт гЫрогъ зери гиросди эзи дигъ, унегуьре военнослужашигъой советиш инжо небирет. Лап гужлуье довгІогъо, эдете гуфдиренуьт, бири э Могилев.

Песде иму дануьсдим эз зен, чуйтам хубиге эй рафдейму эри офде партизангьоре. Пуьрсирим эзу, дануьсденими у э гьуншине диггьо э рэхъ иму гьеркире бисдо эз ихьдиборлуье одомигьо, э кин эн ки дарафде миданим иму эри е рузи. Зен бирмунд э иму зиьдте гІэмеллуь гьисдигьо маршрут, рафденигьо э лой више, ве гуфди э иму е дигье, эжеки иму миданим руз пэхъни бире. Шинохгьо уре э и дигъ небу, оммо у гуфди:

— Мибуми отказ соху ишмуре эри э хуне дегьинше? Одомигъой советиним эхи.

Иму согъбоши гуфдире эз зен-сэхьиб хуне, хьозур бисдорим эри э рэхъ рафде. У сер гирд эри гуфдире э иму поим гуфдире е рузигеш, оммо иму непоисдим, гуфдирим, ки эриму хубтеи эри ченгъэдериш дурте бире эз Могилев. Зен кура сохд э мушук кембиш чи эри хурдейму, доре чигьоре э иму, хосд эриму:

— Худо мозол до ишмуре, гІэилгьо!

Е кем иму эз хунеле дур биренге, Николай поюнд мере, гуфди ме екем поюм гуфдире, вогшд дуборе. Эз е пенж минут гиросше бэгъдо у вогшд, бирмунд э ме е келе кордей кухниире.

— Ире ме хосдем эз зен-сэхьиб хуне. Эгенер э сер иму гуьрггьо оморуйтге, иму э и кордеревоз гьэлхэнд мидорим хуьшдере эз угьо.

Лап хиник бу, оммо кулок небу. Иму миьсдим рафде 13—15 километр те у э иму гуфдире оморобугьо дигъ. Иму эдембирим рафде дирдир, эз тепегъой верф э гужевоз рафде-рафде. Эз е сэгІэтним-дуй сэгІэттиге богъдо иму вохурдим э тэхъно хуне ве келе сарайни тип вокурдеигьо. Э сес кувдейму эз хуне ведиромо е келе мерд ве теклиф сохд имуре э хуне. Оммо иму эзу согъбоши гуфдирим ве хогъиш сохдим эзу гую, иму дуз рафденинге э тараф эн у имуре герек гьисдигьо дигъ. Келе мерд мугу и рэхъ гьемин э лой энудигъи, те तरीки бире иму мирайм мирасим унжо. Оммо у гье усэгІэт гуфди э иму хьитиьт бошим: э и дигъ омбарыш оморенуьт немцгьо.

Екем эз у махорка хосде ве кугъоз (у э имуревоз э гоф сохдеки эдембу папрус кешире), яму эдембирим рафде, оммо келе мерд поюнд имуре:

— Папрусе чуйтам мидегесунит? Спичка гьисди?

Спичка, гьелбет, имуре небу.

— Винирит. Ини вегирит. — У до имуре е гьути спичка.

— Ишму чуйтам мибошит, келебебе, спичкасуьз? — пуьрси Николай.

— Гьэйгью нибу, э хуне эдее пич сухде, эз гІэтош энуд папрусе дегесунде мибу. Рэхъ ишму ник! — мугу келе мерд.

Эз е сэгІэтним бэгъдо имуре воисд е кем нуьшим, чи хурим. Иму согъ руз гьечи хуб хисиребирим, ки гьейсэгІэт имуре эслогъ хисире нисе воисденбу. Дегешдебирим, гоф несохде, гьерки эдембирим думит хуьшдере сохде. Е кем вэгІдо гиросше бэгъдо иму вокурдим туморелеймуре, сер гирдим эри норе э пушойму, чуй дериге э гьэд энуд: е гуьмбезе нун ранжбери, э куьнди ним килограмм руьгъэн хуги, э лугу пучунде, е пуьтуьрке шир, е бисд душунде ярамаси, е ченд сер пиьз, муьнуьк. Иму

инжо е гилейгеш э никиревоз э ёр овордим и рэхьмедуьле зене.

Э у дигьиге эриму четин бу эри теслих сохде пуьрсуьше эри инжо е руз поисдеи. Э хуне, эжеки иму хогьиш сохдим имуре эри е рузи дегьишде. У бэхшлемиши хосде, ведировунд эриму екем хурдение чигьо. Оммо иму невегирдим угьоре, имуш бэхшлемиши хосде эз у эри инжи-миш сохдеи, рафдим. Е ченд хунере гиросше бэгъдо гене куфдим дер эи е хунейгере. Оммо инжо э сес иму э пенжере денишигьо мерд эз салгьо миёне глутьмуьр сере жумунд, десе вешенд, отказ сохде имуре эри ди-ровунде э хуне. Чуьнки гьеле себэхь небиребу, иму хогьиш сохдим эз у гую, чуьтам иму зуте мирайм мирасимге э дигьиге. Иму э товун эни кор пуьрсирим, у фикир несоху гуфдире, имуре воисдени гуфдире эри поис-де инжо. Гиросдим э у гьирогьигей эн дигь, куфдим дере э дуьвимуьн хуне эз гьирогъ дигь. Деру вокурд эриму е келе зен. Дироморим э пу-шон утогъ ве сэхд сохдим дер бируни утогъэ. Лап сэхде бее бу. Николай мугу эз зен иму эдее оморейим эз филон дигь, бее зерейм эз хиники, имуре воисдени екем герм бире.

Виники, келе зен эз лэгъэ гоф нисе ведировунде, мугу:

— Эгенер эри е рузи минкин нисдиге эри поисде, иму гьетте себэхь товуш бире мирайм э е вишеле, унжо руз мипоим.

Иму э гоф сохдеки диromo э пушон утогъ е жогьиле зен, э душгьой ю сердеги дерн, теклиф сохд:

— Дарайт э хуне.

Иму верфе эз пойгьо, парталгьойму туьр-туьр сохде, диromорим. Э иму гуфдируьт нушим. Николай сер гирд гене эри гуфдире суьфдеинере хуно. Келе зен э дуьлсухуни сохугьоре хуно пуьрси:

— Эже мирайт ишму э н лап беде хиники? Бегем иму инсогьо нис-дим, ишмуре э ижире хиники эри рэхьо доре. — У сер гирд эри нэгъле-ти сохде довгъоре ве довгъоре сер гирдетгьоре.

Жогьиле зен гуфди э иму сер-пой имуре векеним, ю деберд келе зе-не э у утогьиге. Иму эриму фикир сохдим, ки угьо ведарафдуьт эри мес-лэхьэт сохде дуь экиревоз, иму килэхьгьоймуре эз сер иму вегирде, пар-тал имуре невенкенде, нуьшдим. Е ченд минут гиросше бэгъдо зенгьо во-гошдуьт. Жогьиле зен виники иму э парталгьоревозим, гье эз лэгъэй дер пуьрси:

— Ишму парталгьошмуре эйчуь нисе векенденит? Гьейсэгъэт пиче мидегесуним, глов герм мисохим ве ишму хуьшдере мишурит.

Дарафд э пушон утогъ, вогошд э е гъужогъ хуьзуьмевоз. Келе зен э н вэхди эдембу темиз сохде пиче ве пуьрсире эз иму: эз же омореним иму, киним иму, эз жеи гъэсуьл иму, эже рафденим ве диеш. Жугьоб имуре шиновусде, у понсд э пич дес незере, чаруьсд э лойму, десгьоре э сер шуьгьэм веноре, сере жумунде, мугу:

— Эй Худо, эйчуь гьечи одомигьо сэгъэр кеширенуьт. Ишмуре белкн кифлетгьош гьисди. Гъэлгьо гьисди?

Ме жугьоб дорум, ки мере куки. Николай мугу:

— Гьеле, дедей, зен нехосдем. Божэхьэт хосде мидануьмге.

Жогьиле зениш нуьшде, э иму денишире э дуьлсухуниревоз, эдембу гуш веноре гофгьоймуре. Песде, ох кешире, бедирере вегирде вадарафд. Вогосше э пура бедирей верфевоз, сер гирд эри кумеки сохде э келе зен.

Нуышде э зенгьоревоз э ён эн чи хурденигьо стол, ме не Николай пуьрсирим, дерими э дигь немцгьо ве полицейскигьо, пуьрсирим э товун партизангьо, эжеи мердгьой энугьо, кифлетгьой энугьо.

Иму мадан, гьер руз э дигь дироморенуьт немцгьо, э дигь гьисди ковхо, полицейскигьо. Э мегь сентябрь э ён гьоврегьо э гуниле зере оморебируьт пенж одомигьой дигь мердгьо ве дуь зенгьо ве се яралуье командиргьо, комигьореки н куьшде оморебируьтгьо мердгьо ве зенгьо пэхьни сохдебируьт ве хос сохденбируьт.

Э товун кифлет эн сэхьихунейму иму дануьсдим, ки кук энугь те довго хундебу э техникум э Минск, оммо гьейсэгьт мэгьлуьм нисди эженге у, чуй бириге уре. Бебей эн кифлет кор сохденбу э ферма. Э хьэрмэхь хуьшдеревоз у берди молгьэрере э дорун вилеет. Чуй бириге уреш — угьо нисе дануьсденуьт.

Сернуьш эн колхоз, парторг, заведующий эн изба-читальни (у гьемчун механики), сернуьш ве секретарь сельсовет рафдет эз дигь пушой эн немцгьо оморе. Эдете гуфдиренуьт, ки угьоре минкин небисдо эри эри расире э кин одомигьошу. Белки э лой партизангьо рафдет. Иму дуборе пуьрсиренки, гьисдими э и куьндигьо партизангьо ве эжеи угьо, зенгьо жугьоб доре недануьсдуьт.

Гофгьой энугьоре шинувсуде, иму варасирим, эйчуь э дуь хуне инжо имуре недегьшдуьт. Дуьлпесо бире, иму пуьрсирим эз зенгьо:

— Белки хуби иму эз дигь вадарафдимге?

Зенгьо э герде невегирдуьт. Угьо теклиф сохдуьт ижире вариант эн маскировка.

— Ишму хисит, иму хунере сэхд мисохим, мирайм э ки эн гьовумгьойму, эзи се хуне дурте. Унжо иму кумеки мисохим э угьо эри кетон бофде. Иму гьечи омбариш дуь эеки кумеки сохденим. Эримугьо эзунжо асантте мибу эри денишире, кимвэгьдо еки денишире, кимвэгьдо еки эз иму миёв эри сер кешире э ишму.

Имуре де чорейге небу, иму э разимендиревоз рази бисдорим э гоф энугьо. Руз саламат гирошд. Шохьонгум зенгьо, хурдение чигьо доноре эримугьо, чуй ишуре буге, рэхьники хосдуьт эримугьо.

Гьечи иму сер гирдим эри куч бире гешде эз е дигь э е дигьиге, хьэркет сохде эри дануьсде эжеиге партизангьо. Сеимугьон орине бу иму э азади ведиромореи. Екем хуте бире э тозе овхьол имуревоз, э комики иму офдорейм, иму жуьргьтлуьте сер гирдим эри рафде рэхь имуре.

Э и жигегьо гьеле небу ужире гьээоб эн оккупантгьо, комиреки ме песе дирем э салгьойге: ведини, овхьолет э фронтгьо ве беде хиники зимсду нисе доренбируьт угьоре минкини эри гешде э дигьгьо. Хуьшдени эн могоьлугьш, чуйтам иму диримге, дениширебируьт, гьелелуьге фирегь несохдебируьт активлуье гьовхоре э гьэршуй эн оккупантгьо. У десдегьо, комигьоки гьшше оморебируьт э задание гуьре енебуге гуьнжо биребируьт э овхьолет гуьре, вединики, нуьшдебируьт э базагьошу ве эдембируьт э овхьолет ишу хуте бире. Песеде, чуйтам ме варасируьмге овхьолетгьой эн зимсду, кейки хоригьо ве рэхьгьоре верф дегирди, эслогь гарантировать доре нисе дануьсденбируьт секонесуьзи эни чуйкле ве кеме синогьни бируьтгьо десделегьоре эри е кор гировунде э гьэршуй оккупантгьо. Песеде увэхди унгьэде имуре хуно эз лагергьо вирихдегоре есиргьо омбар небируьт.

Э нуботлуе дигь иму оmore расирим себэхьмунде, кейки суьфделе эдембу товущ бире. Келе бурон бу, иму эз рэхь егЛэлмиш бире, хэйли пойгешд сохдим. Э хуне, эжеки иму хогыш сохдим имуре дегьилуьт гуфдире, екем giroшде бэгьдо оmoreуьт дуь зенгьо, зен хуьсуьр ве гЛэруьс ю (угьо гьовумгьой эн зен сэхьиб хуне бируьт). Огыле зен пуьрси эз иму, невохурдими э иму белки кук энү, гуфди э иму нум, фомиле ве нишонгьой энуре. ГЛэруьс лов сохд ейлугьэ, бирмунд э иму конверт э адрес эн шуьвер хуьшдеревоз. Иму е дуьлхошие гоф эри энугьо гуфдире недануьсдим. Кейки жогыле зен ведарафд э зен-сэхьибхунеревоз э хьэьт, зенхуьсуьр энү мугу:

— Мидануьсдимге семе зиндеи гуфдире у. Гьеме ним сали уре эвденмиш сохдейм, омо довгlo сер гирд. Уре гье усэглэт бердуьт э лешгер. Э колхоз у тракторист бу, э Гьирмизине Лешгер танкист бу. Энжэгь е когьозле вегирдейм. Ини хьофд мегьи е хэберлеш нисди.

— У ох кеши, эз чуь ю гЛэрс омо. — Мере екиш нисди эзу бэгьэй. Шуьверме муьрди, куклейме шаздегь сале гьисди. Духдерме э шуьвери, э Витебск зигьисденбу. Эз угьош е хэбер нисди. Ме рафдобируьм унжо эри дануьсде чуь бириге угьоре. Гьечи гьичиш недануьсдуьм. Шуьвер энү партийни бу, э хьисобовоз, эвакуировать бирет. ГЛэруьсме гье эдегь гирисде, гье эдегь гуфдире, ки шуьвер ю пуч бири, небуге у эз хуьшде е хэбер мидо. Уре воисдени э ки бебе-дедей хуьшде рафде. Ме бердебируьм уре э гьуншие дигь э кии эн фолчи, комики гуфди, ки шуьвер энү согь-саламат могорду гуфдире э хуне. Эзу бэгьдо у гуйге екем сокит биребу, оммо эз е кем въздиге бэгьдо гене сер гирд эри гуфдире мирам гуфдире э ки бебе-дедей хуьшде. Угьоют и гофе э лэглэй энү дешденуьтгьо. Э хьисобовоз эйкиниге эдете хосдехунд сохденуьт. Чуь мисохум ме у възди е тэхьно? Зинде-зинде э хори дарамгьо хуби. Кукме вогошде, чуь мугуюм ме э у? У эхи уре лап хосдени. У э лешгер рафденге эз ме гуфдиребу э Паша мугьоет бошум гуфдире.

Ме диренге зене, чуьтам у гирисдениге ве дерд кеширениге, шинувуденге чуь гуфдиребуге фолчи эз гьуншие дигь, э ёрме омо, чуьтам ме е възд э спиритизме сохден хьэвеслуь бируьмге, чуьтам дануьсденбируьмге възизунде чорпони гЛэдотие столе э дуь пой, гогь възхишде э дуь пой, гогь фураморе, доре жугьоб э ме норе пуьрсуьшгьо гьечу, чуьтам мере воисденбуге.

Эри кумеки сохде э зен эри э ён хуьшде гирде дошде гЛэруьсе, э назар вегирде, ки фол вешендеи эн фолчи е гьэдер възгlo имид дешенд э дуьл энү шуьвер ю могорду гуфдире, ме эрине теслих сохдуьм эри «фол вешенде» э кумеки stoleвоз. Ме эрине хьисоб сохдум, ки и ме сохумгьо кор зиьдте кори мисоху э \, чен фол вешендеи э вози-гьумор возиренигьо картавоз. Ме гуфдируьм э зен, ки мидануьм гуфдире, зиндеиге кук энү ве кей у могордуьге.

Зенгьо вогошденге, ме гуфдириьм эз зен-сэхьиб хуне, хурдение чигьоре вегируь гуфдире эз сер эн стол ве герм соху екем глов. Десгьоймере шушде э герме глововоз, ме десгьоймере хуьшг сохдум э ён пич. Песде нишундуьм гьемей энугьоре э ён стол э нжире тегьеревоз: гЛэруьсе не зен-сэхьибхунере э дуразе тараф стол, Николая ве зенхуьсуьр эн гЛэруьсе — э лой гьэбуьргьэьгой стол. Норе десгьой энугьоре э сер стол, кеф эн десгьошу зофруво, ме эз угьо гуфдирум десгьоре э стол мешниуьт.

Сэхд фикирлуь ве тигъэти эн сифетме, хьуькуьмлуье талабигъойме гьемей энугъо э нуботевоз денуьшуьт гуфдире э чумгойме е гъэдер кори сохдуьт э нуьшдегоргъо, угъо, эз расдиш гипнотизировать бире, дениширебируьт э ме. Ме поисдуьм дуь луьнг эз стол э азад бугъо тараф энугъо, э хьуькуьмлуиревоз буйругъ дорум:

— Стол, вэхиз пой э дуьпой!

Е секунд гирошде бэгъдо стол сер гирд евош-евош эри вэхишде, гъуз бире э тараф эн нуьшдегоргъо. Гьемееки лэглэгъоре вокурдуьт эз мэхътели ве терс.

Жогъиле зен бовор соху гуфдире, ки фолме лап «дузи», ме сер суьфде гъишдуьм столе вэхишде ве фураморе унгъэде гиле, ченгъэдер салиге гIэруьсе, шуьвер энуре, бебей энуре, дедей энуре, комигъореки ме э чуммеревозиш гъич недирем ве э товун комигъоки ме эслогъ гъичиш нисе дануьсденбируьм. Песде ме гуфдируьм ченгъэдер кергъо ве хурузгъоиге зен-сэхъибхунере. Гьемей эни вэхд угъо дениширенбируьт э ме ве гьер гиле келе-келе гуфдиренбируьт:

— Эле, дузи!

Песде ме гуфдируьм э коми мегъ ве э коми руз огол зере оморебуге шуьвер энугъо э лешгер. Энжэгъ песде ме межбур сохдум столе эри жугъоб доре, шуьвер энугъо зиндеи, жунсогъи, элее довгIо сохде э фронт ве могорду э хуне.

Угъо эз ме дие талаб несохут гуфдире гене фол вешенуьм, гуюм кей ёгъин у могорду ве диеш, ме хуьшдере э лап вомундеи веноре эз гуж эни кор, буйругъ дорум э стол у фурав гуфдире зофруво э жигей хуьшде, куьнд оморум э ки пич э ён соку, дегешдуьм, чумгъоймере сэхд сохдум. Гьемееки мэхътел бире, гоф несохде поисдебируьт е пенж минут. Суьфде гоф сохд зен-сэхъиб хуне.

— Ишму цыган (гъэречи) нисдит хъовир? — руь бире э ки Николай пуьрси у.

— Нэгл, гъэречи нисди. У эз Кавкази.

— Стол эдембу варафде-фураморе, зиндере хуно. Ме кем мундебу эз терс неофдоре, — гуфди жогъиле зен.

— Зиндеи куклейме! — гуфди деде.

Песде угъо дуь гоф екире поюнде, сер гирдуьт эри гуфдире гьемере, э товун чуь ме фол вешендебируьмге, песде гоф ишуре поюндуьт, кейки Николай гуфди эз угъо:

— Ведини у э хуьшде, э нервогъой хуьшде келе гуж вено эри эни фол вешендеи, денишит чуьтам у вомундиге.

— Эри, — мугу зен-сэхъиб хуне. — У лап гъаежон кеширенбу ве зим-зерд бу.

Ме эз стол куьнд оморенге, гьемей энугъо гьеебо вэхишдуьт, жиге доре мере э ён стол. Ме эз угъо гуфдируьм нуьшуьт, меш нуьшдуьм. Е кем вэхд гене гоф несохде поисдим.

— Э есири иму эз гъувот офдорейм, унегуьре ме екем вомундум, — гуфдируьм ме. — Энжэгъ хосденуьм эз ишму э ме меденишит э питикчи денуьшуьгъоре хуно, — мугум ме, дире гье гьечу терс ве мэхътели э чумгъой энугъо.

Песдегъо иму гене е ченд бо гировундебирим и гӀэмеле э уьзге дигъ-гойге э имидиревоз эри ихъдибори вхизунде э кому ве боворини дешенде э дуьл энугъо Гъирмизине Лешгер бесгъун мидуь гуфдире. Э фол вешендеки гьер гиле ме руй бире э кин стол, мипуьрсируьм: «Ки бесгъун мидуь э и довго?» Ве, гьелбет, гъобул сохденбируьм жугъоб, ки егъин бесгъун мидуь гуфдире Гъирмизине Лешгер.

Э е дигъ э иму теклиф сохдуьт поим гуфдире е шевигеш эри фол вешенде гьемчун эри гъовумгой эн сэхьибхуне.

Имуре бисдо чи доноренуьтгъо мешокгъо (вещевые мешки), комигъо-ки гьемише пур бируьт эз хурдение чигъо.

Гирошдебу е мегъ зиьдте эз иму эз лагерь вирихде эйло, оммо е мӀглуметигъош э товун партизангъо иму недануьсдим.

Э е дигъ е чалашмишлуье зен ранжбер теклиф сохд э иму эри поисде э ки энун эри кор сохде э хозяйствой ю. Оммо иму отказ сохдим эз теклифи энун, чуьнки ме э сер-сифетмеревоз ве гъиргъире сие муйгоймеревоз нидануьсдуьм гъич ухшеш бире э гъовум энун енебуге э одоми энинжо.

Э гъэд эни вэхд рэхъмедуьле одомигъо кумеки сохдуьт э иму партал имуре эри шушде, тозе сохде зири партал имуре, доре дегишие зирпартали. Иму хилос бисдорим эз субужгъо, сер-руш чирим, муйгой сер имуре дуз сохдим. Э хушде, э ранг-руй дироморим гьечи, гуйге гъич думит сохдеш нибисдо, ки иму чуь гӀэзнет кеширеймге э куьнди сад руз э есри фашисти.

Эзу товуне, ки иму гъичиш недануьсдим э товун партизангъо, иму теслих сохдим эри рафде э ватан Артеменко — э Новолиповский район Украина ве унжо хъерекет сохде эри дарафде э партизанский десде. Иму рафденбирим руз, энжэгъ э рэхъгой эн чули-вишен, э келе рэхъгой иму нисе ведироморенбирим. Эгенер нэхэбереки расд оморени бисдоримге э немцгъоревоз енебуге полицейскигъоревоз, иму эриму фикир сохдим, ки домундебирим э окружение э район Витебск, гьемей эни вэхд-гъо кор сохдейм эри ранжбергъо.

Е гиле э рэхъ яралуье пойме сер гирд сэхд эри дорд доре. Э кумеки Николаевоз, э чубугъ хушдере ведоре-ведоре, оморим расирим э е дигъ. Согъ шев хиспире недануьсдуьм эз дорд дорен эн пойме, себэхъмунде э поиш вхизиде недануьсдуьм, гьечи вамасиребу пойме э зверен жиге яра. Се сутка межбур бисдорум эри дегенде гье э у хуне, эжеки иму хосдебирим жиге дуь гуфдире имуре эри е шевн. Эз зен-сэхъиб хуне ве дуь чуькле гӀӀӀллегъо бӀгъэй, э и хуне зигъисденбу е мерд пенжогъ сале. Вамасире поймере бисдо хуб сохде э кумеки эн э веснет эни келе мерд гуьре поймере совусде ве гьемей эни се руз уре пучунде э пусд эн гусбенди.

Сэхъибгой эн хуне лап дуьлпесон кеширенбируьтгеш эри иму э хунешу мунден, оммо угъо э иму э рэхъмедуьли ве гъэйгъунревоз деннширенбируьт. Э чоримуьн руз иму эз дуьли согъбоши гуфдире э сэхъибхунегъоревоз, рафдим.

Е гиле руз иму эдембирим куьнд оморе эз е дигъ. Э рэхъ э песойму э сер гӀӀэребей кирише омо раси е мерд. У поюнд гӀӀэсбе, жугъоб доре э пуьрсуьнгойму, и чуь дигън, гъисдими э и дигъ немцгъо ве деш, теклиф сохд э иму эри венуьшде э гӀӀэребей энун ве овурд имуре э хуней

хуыште. Иму э пурьсуышгъой энугъоб доренге (чутьам иму эрнму легенда гуынджундебиримге), у гуфди дуьлсухунн хуышдере эрнму, песте сер гирд ижире ихдилоте:

— Дигъ иму, глэлгъо, лап глошире дигъи э округ. Эгенер э одомпиревоз кор сохде омоге э хозяйство, увэхди лап асант ве зу мибу глошир бире. Ме кумекн мисохум э ишму эрп бине гирде э дигъ ве веснет сохденуым эришму ме гуфдирере сохде. Е худо дануьсде кей и довгло марасуьге ве ки зигъисде медировге эи довгло. Эйчуьн ишмуре гъечи оворере хуно гешде ве вечи-вечи сохде. Э рэхъ-чи немцгъо э ишму вохурде, куышдеш микшубут, эрп эни коргъо немцгъо беледуьт. Оммо ишко гьер хозяйство васал оморенге э ишму шор мибу. Унжо мпденншнт мивинит, мегирит эришму е глошире жогыле зене. Жогыле мердгъоймуре томом гьемере большевикгъо бердет.

И гофгъой энугъо «большевикгъо бердет» имуре гуьзгуулогъ сохдуьт гъечи, иму э вогынеки разире хуно бире, гуфдирим эзу:

— Белки гъечу сохдим, эгенер минкин гъисдиге.

Оммо эрп хуыште иму фикпир сохдим, ки гье имишев, сэхьибхунегъо хиспиренге, эзугъо хэберсуьз медарайм эз дигъ. И кор иму э асантиривоз гирошд, чуйьнки сэхьиб хуне шохьонгум эз шорн хурд омбар э дес кешире эрэгън, песте гье усэгъэт хиси муьрдере хуно.

Иму рафдим э у тараф нэгл, э комикн мпесдим рафде, чуйьнки гье эсер суьфде э вохурдеки иму гуфдиребирим э у э комило имуре рафде вонденниге.

Э куьндн пенжогъ руз гирошдеху иму э азадн ведироморе, оммо дуьл иму гьемнише дуьлпесобу э песойму гешдегоргъо мибу гуфдире. Иму лап кем гирденбирим ологъо э могоьлугъэвоз. Э дигъгъо оморенге, иму биренбирим энжэгъ э е хуне ве суьгъбет сохденбирим э е-дуь келете одомпиревоз, чуйьки минкин нисе доренбу имуре эри дануьсде гьерчужь бисдо э товун овхьолет э фронтгъо. Мешет биренбу э и кор эн суьфде парталгъой довглоиму, комигьорекн неденишире э хьэрекети-гъойму, дегнш сохде недануьсдим э штатски партал, гьемчун сер-сифетме, ухшеш нисе зеренигъо э сер-сифет эн одомигъой эни жиге.

Гьелбет, эгенер имуре мибисдоге е кем семе варасиреи жирегъо ве методгъой гьовхой партизанире, иму ижире секонелуье рэхъэ нирафдим ве теслих нисохдим эри рафде э ватан Артеменко, рафде э и хэтлуье, гурунде рэхъ э куьндн гьозор километр э пмидиревоз, ки мнофим гуфдире гуынджунде омор партизанский отряд, дарафде э у. Мпесдим хьэрект сохде офде ерэгъ ве гуынджунде ижире десте хуышдениму. Оммо, хьэйфки, иму нисе дануьсденбирим чутьам и коре сер гирде герекиге. У кеме одомигъо, э комигьоревоз иму вохурдебирим, чутьам иму дануьсдимге эз гофгъой энугъо, угьоре имид бу, ки фашистгъо пиш сохде миев эз хори совети э десдин хуышдени Гьирмизине Лешгеревоз, чуйьнки лов бируьт хэбергъо э товун барасигъой лешгире иму э вэхд эн кампанией зимисдуи. Песте омбардеки бэхш энугъо одомигъо, э комигьоревозки иму вохурдебирим, — зенгъо бируьт, дерд кеширенбируьтгъо ве гирисденбируьтгъо эри пуч бире енебуге хэберсуьз вир биретгъо куьнде одомигъошу.

Э хори Украина омбарте бируьт полицейскигъо эз одомн чен э Белоруссия. Иму сер гирдим зиедте дуьлпесон кешире неки э товун пурь-

суыш эже поимге ве эн хурек, оммо гьемчун э рэхь имуш. Екем эриму кумекн бу миллетн эн Артеменко ве дануьсдеи энэ езугъбери вэхизундеп э кин иму э имуре гуш дошдгорго э товун гьисмет ве иму кешнреймго глэзнетго. Кейки э гоф сохдеки э уревоз одомигьой эн жиген пуьрсиренбируьтге эзу э товун ме, у вэхди у э товун ме мигуфди, ки ме гуйре уре хилос сохдем эз муьрде жиге у э довго яралуь биренге (э товун эз лагерь вирихдеи иму нисе гуфдирембирим).

Э рэхь имуре э рафдеки эгенер иму мнофдоримге э дес немцго енебуге полицейскигго, иму гене э лагерь мнофдорим, эгенер гьеусэглэт куышедн номоримге. Ижире имиди бу имуре эзу товуне, ки э иму белки унгъэде сурул несохдуьт, бовор сохде э гофгьойму, ки иму окруженцгонм, э плен небирейм. Чув иму бие гуимге э товун хуьшдениму иму гьемере эзвер сохдебирим, хуб э ер гирде...

ГЕНЕ Э ЕСИРИ

Овхьолет межбур сохд мере е ченд гилейгеш эри возире роль эн фолчире эри гьобул сохде когъоз э кин гьовумго енебуге шинохгьой энэ одомигго, э хунегьой эн ки иму биребирим э вэхд эни рэхь рафдейму.

Е гиле шев, вирихде бэгъдо эз хуней эн «рэхьмедуьле» ранжбер иму межбур бисдорим эри гировунде согъ рузе э више э зуглбей зимисду. Буррурим луьгегьой эн доргой суьзенбазги, иму хьозур сохдим эзугго дуьшенег, эри э сер верф дегирде, вихе кулок нисе оморенигго тарафе. Неденишире э сэхде хиники, иму глэтош недегесундим, терсире имуре диругор мибу гуфдире. Шохьонгум биренге иму э рэхь офдорим, дегниш сохде тараф эн рэхь имуре эз юг э юго-запад.

Э март гьелеш келе хиникигго бу, унегуьре иму межбур биренбирим шевго эри хогънш сохде имуре эй хисире э хунегго дегьилуьт гуфдире. Неденишире э у кор, ки Артеменко украини бу и пуьрсуьш эриму оmore-оморе четинте бу Эри хурде, хурденне чи доре рази биренбируьт. Оммо иму гуфдиренге дегьилуьт гуфдире шев эри хисире, омбариш отказ сохденбируьт, гуфдиренбируьт, ки терсиренуьт гьерки бисдо эз дигьбонигго мэглуьм сохдге енебуге белки полицейскигго гешдуьтге э хунегго. Иму э више гировундимгго руз э сер верф вара-сунд э иму, ки и кор унгъэде терс нисди, эгенер дануьсдинге э тегьер ю е чуккле глэтошгегь сохде.

Виниримки и кор гьечи мибу, э кимн кифлетго, эжеки иму фолчнети сохдим, хосдим е жуьфд эднел солдати, куьгъне нимепусти ве гьерчуь бисдо эз лугу-пара эри э зир дешенде. Эз нимепусти Николай бурри ве духд дуь дуразте журубгьой пустун, комигьокн э гъэд е ченд шевго пойггому эз угго герм биренбируьт. Эз лугуго-жуьртго мешокгьой эн чигьойму гурунд биребируьт, унегуьре иму межбур биренбирим эри омбарте поисде э рэхь, рэхьэти сохде.

Э еки эз песини рузгой эн мегъ март иму эдембирим рафде эз рэхь глэребегго ве киршегго рафденуьтго, кейки э пушойму гьеебо омо вохурд глэтуье полицейски гьэреулго, комигьорекн иму э вэхдию недирим, чуьнки э и жиге пушоймуре гирдебу жогънде вишеле эз дор-

гъой суьзанберги. Г1этлугъо бируът хьэшд одоми. Угъо фегъм сохдуът имуре, гъэд эн мешокгъоймуре, е доне гумонлугъе чи неофд, эз кордей кухни бэгъэй, угъо гуш венорут Николай э зугъун урусн гуфдире легендаре, теклиф сохдуът бнейм гуфдире э ишуревоз. Шеш энугъо венуышдуътгъо э кул г1эсбгъо, дуьдуйге эз жилов г1эсбгъо гирде, гьерки эз дуь лой Николай поисде, эдембируът пуьрсире гене эз товун чуьниге. Ме эдембируъм рафде э пушой энугъо, э песой г1этлугъо.

Е сэг1этнимдуь сэг1эт гирошде бэгъдо, иму оморе расирим э е чуькле мескенлугъе жиге э ен рэхъ мошин. Э ен эн рэхъ мошин поисдебу е чуькле хуней керпичи, э жеки бу немецки камендатура. Имуре овордуът э кин гешдембугъо э ен хуне унтер-офицер. У, ве ди бу, ки бу лап келеи чин э станция, чуьнки еки эз полицейскигъо доклад до, руь бире э кин энугъо э ижире гофгъоревоз: «Герр комендант!»

Э чумевоз денишире э иму эз сер те пой, «герр комендант» келе-келе пуьрси:

— Комиссар?

Гье у полицейский, доклад доробугъо, сер гирд эри варасунде э у э небеледе зугъун немци, иму э окружение бире яралугъе солдатгъоим, хос сохдет имуре ранжбергъо ве гъемей эни вэхд иму кор сохдейм эри энугъо Эхирки, э у легенда гуьре, чуьтам эри энугъо ихдилот сохдебуге Николай. Гуш веноре уре, комендант гене пуьрси:

— Яралугъе бирет, гуфдирит?

Жугъоб гъобул сохде эз полицейски, у чаруьсд песово, рафд эз кенор хуне, буйругъ до иму э песой ю бнейм гуфдире.

Э у тарафигей хуне ведироморе, иму дироморим э хуне, эжеки э ен стол нуышдебу немец ефрейтор. Вокурде еки эз дергъоре, берденбугъоре э у утогъгъойге, унтер-офицер теклиф сохд э иму дараим гуфдире унж. Сэхд сохде дере у буйругъ до э ефрейтор эз кухни бнеру гуфдире эриму чи эри хурде.

Э дурази эн дивор утог э фирегъи эн балай е одоми сохде оморебу настил эз ранг зере оморе тэхдегъо, э сер комики мидебисдо дегешде эри хисире. Чуьнки пенжере михъжер кешире неоморебу, иму фикир сохдим, ки и утогъ гьисди эри форигъэти вегирдеи эн транзитни енебуге командированни солдатгъо.

Нимей руз гирошде бэгъдо овордуът э гъобгъо г1ош перлови э гушдевоз ве сурагатни кофе. Иму мэхьтел мундим э ижире э киму дениширей Те угъо инжо дироморе, дироморебу э киму е ефрейтор. У э синемиширевоз денишире э иму, до гьеркимуре е ченд сигарет. Иму гуйге бовор нисе сохденбирим, ки гене офдорейм гуфдире э дес немцгъо. Игъо эслогъ ухшеш нисе зеренбируът э у немцгъо, комигъоки бируът э могилевски концлагерь ве рэхъми нисе дануьсденбируът э ки одоми. Расди иму дануьсдим е пертевуше бешгъэире: кокартгъо э шолкагъой эн могилевски немцгъо «ерашуьгъ» сохде оморебируът гьемчун э эмблемай остгъуй сер э дуь э сер еки кешире остгъугъоревоз.

Э куьнди е сэг1эт гирошде бэгъдо гье у полицейски, комики суьгъбет сохдебу э Николаевоз ве доклад доробу э товун иму э комендат, дере вокурде, огол зе:

— Никола, ведиро!

Николай вадарафд. У е сэгIэт небу. Вогошденге у нуьшд э тэхдекат э думитевоз дениши э ме. Э пуьрсуйшме, чуь корн, у жугьоб до:

— Гене эз сербошден пуьрсиребу, эже эйки иму гьечи хэйли вэхд кор сохдейм, чуьтам те имогьой имуре немцгьо енебуге полицейскигьо педирет ве днеш. Фегьмиш сохдуьт жиге яраймере. Кейки, чуьтам эрме омоге, ме уре ананмиш сохдуьмки, угьо гуфдируьт, ки мере чуьп украини ве зигьесдегор э п жигегьо мидануьт рэхьо сохде. Оммо э товнейтуь гуфдируьт, ки туьре егьин э гьеркомп бисдо лагерь мифирсуьт. Ме эз угьо хогьиш сохдуьм, минет сохдуьм ихднер дуьт туьре эри оmore э меревоз, чуьнки туь мере эз уьлуьм хилос сохдей, гуфдирем, ки иму бироргьоре хуноим эеки. Угьо эслогь рази небисдорут. Песде э эхир угьо ГIоси бире, гуфдируьт эз мет: «Эгенер гьечинни, е вих эрптуь, е гьердуьшмуре э лагерь, енебуге екипре».

Меш сер гирдуьм эри фикир сохде. Э ерме омо гуйге фурмуш сохдемгьо э гьэд эни дуь мегь беде муьпуйжуьзгьой эи концлагерь. Мидануьм ми ведироморе игилеш зинде эзи жегьендем, эжеки ме гене дуборе мнесдуьм вогошде? Гьеле е хомуши бу: э гьэд эни вэхд темиз бирем эз муьрдали ве хилос бирем эз субужгьо, жунсогьиме екем хуб бири, белки оморнге э тозе лагерь гьечи четин нибу эри вирихде суйфденнере хуно. Эйчуьп Николае дуборе сер хуьшдере э расе доноре, эгенер уре гьисдиге минкинни эзи кор эри хилос бире? У, ме бовор сохденуьм, нирав фашистгьоре эри гьурлугь сохде ве нуьшде нишою те Гьирмизине Лешгер оmore. Ме э гьэд эни вэхд мегьгьо уре хуб шинохдем. Э товней ме гуфдируьмге, вединни, гьисмет ме гьечинни.

Э вэхд эни фикир сохденме, Николай нуьшдэбу э сер эн дуьшенег, кемере гьэз гирде, сере э сер десегьо веноре, уш э могьбулиривоз эдембу фикир сохде биригьо овхьолете. Ежирейге бире мидануьсд. Легенда легендаи, иму эз расдиш дуь эеки лап вогосиребирим, гьич э фикир имуш ниомо эри еки мозол бу, дерд — эри екиге.

Ме п гурунде лэгIэ гирде понсденре бурра, хьэрекет сохдум э олхогьиниривоз эри гуфдире:

— Герек нисди хуьшдере хурде. Эгенер ижире минкинни гьисдиге, туьре гереки эри рафде э хуне ве сер гирде эри гьовхо сохде э дуьшмеревоз. Мере имиди, ки туь десе веноре, нуьшде нидениши кей гьушунгьойму миевтге, мегьри активлуье бэхш э гьовхо, эгенер у энжом сохде оморнге э ватантуь. Эгенер сер гирде неоморнге п гьовхо, энжом мисохи уре туь хуьшденитуй. И коре туь мидани сохде, чуьнки туь дануьсдени одомигьореш, жигереш. Э товнейме гуфдируьмге, эгенер мере э ГIуьломиге нефирсоруьтге, егьин вогордундуьтге э лагерь, э ме бовор сох: ме унжо омбар ни нуьшуьм, п ме гьобул сохдемгьо синогьире мифигIэтлуь мисохум, те ебо эз гьувот офдоре, мивирхуьм э е десдейгей есиргьоревоз.

— НэгI, — мугу Николай, мере те эхир гуш дошде — Иму гьердуьейки мирайм э концлагерь.

Ме гоф энуре буррурум, сэхд, э жуьргIэтиривоз гуфдирум:

— И коре эслогь сохде герек нисди. И коре угьо ежирейге марасуьт, сер мигируьт эри гумонлуь сохде расди эн э азади биреи имуре. Герек нисди э шек венгесде угьоре э товун легендайму.

— Ме э угьо гуфдирем, ки туь мере эз муьрде жиге хилос сохдей, ки

туь хуьшденитуь гъэйгъу кеширей э товунме, неденишире э у кор, ки туьш яралуь бирн, — гуфди Николай гофмере те эхир гуш недошде. — Э чуй ухдеш мизенуь и кор, эгенер ме шори мисохум азад бирем гуфдире, оммо туьре гене миберуь мидешенуь э гъэд чапар эн тел телуьн?

— Туь мебурмун шоритуре. Иму видалашмиш мибошим дуь зекп-ревоз бироргьоре хуно, эз дуьли. Иму ние бирмуним хуьшдере гьечу, гуйге дануьсденим чуйжиреиге э концлагер, унегуьре гьечу тэхъле жире ние денишим э и кор. Эдее вогоруш сохденуьм: токи лагерь бу, оммо деш зобуте нэГ. Эри, иму хуьшдениму тэхсприм, офдореим гуфдире: чуьнки лап гъэйгъусуьз бирим иму э рэхь э песини рузгьо. Ини гьечи теслих сохим, Николай. Негуфдиретми угьо э туь э же фирсоренинуьт мере?

— НэГ, ме непуьрсирем, угьо ишуш гьичиш негуфдируьт.

Эйзурн имуре ихдиер дорут эри ведироморе гешде э ен эн хуне. Иму ведироморенге, диририм чор полнцейскигьоре, комигьокн э ен эн егьер веноре гъэсбгьо бируьт. Имуре дире, угьо огол зеруьт имуре.

— Гьери, чуьтамп, хорунди ишмуре?

Иму гуфдирим эри ве согьбоши гуфдирим.

— Себэхь, белки, ишмуре дуь эз еки жире мисохим. Николай мирав э ки хуьшде э хуне, туь — э ки дусдгьойтуь.

— Чуь хуб мибисдо эгенер иму гьердубекн мирэфдинге э киму э хунейму, — гуфди э зугьун украини Николай.

Полнцейскигьо э бизанпревоз денишируьт э у оммо гоф несохдуьт. Меш эз тарaffe е эйгьом сохдуьм:

— Э Запорожец за Дунаем э турк чаруьсде, мере воисденбу э украини, мибисдорумге э ватан эн Николай. Иму кими пуьрсуьшгьоймуре э пушоки теслих сохдейм эриму: эз товун уре суьгьде хэгьер небирен, Николае, теслих сохди духдергъэмлей хуьшдере эрине хосдехунд сохде.

Полнцейскигьоре хэндундуьт и мэхсерейме.

— Эгенер Худо туьре согь гьиншдге, иму гьэршу нисдим туь довгъо варасде бэгьдо чари э украини — гуфдируьт угьо э тон гофме гьуре.

Гьер чор энугьо венуьшдуьт э кул гъэсбгьо, рафдуьт. Ме не Николай э нимсэгъэтигеш гешдим, песде дарафдим э хуне.

Шохьонгум еки эз полнцейскигьо оворд эриму е дивисд грамм ливерни калбаси, е ченд тикелегьой нун ве герме кофе. Те иму чи хурде, у нуьшдебу гоф несохде, эдембу папрус кешире. Гьетте иму хурде варасде, у руй бисдо э киме э пуьрсуьшгьоревоз (угьо и пуьрсуьшгьоре дуьимуьн гиле доренбируьт мере), коми миллетуьм ме, эз жеи гъэсуьлме, граждански сенигъэтме, э коми гьушунгьо бирем ме э фронт, кей ве э же яралуь бирем... Ме жугьоб дорум, ки милетме азербайджаннини, граждански сенигъэтме — техник-технолог эн консервни промышленности, э фронт ме эз мегь июль бируьм, гьурлугь сохдобируьм э мотострелкови дивизия, яралуь бирем э куьндигьой Вязьма э октябрь. Песде ме пойвокуьмере векенде бирмундум ярай эн поймере, песде жиге ярае э шуьгьэм.

— Эри, сэхд яралуь сохди туьре, — денишире э жиге ярагьойме, гуфди у. — Туь гьердуьй эни ярагьоре гьеебо вегирдей?

— НэгI, — жугьоб дорум ме. — Э шуьгъм — руз яралуь бирем, э пой — э кин шохьонгум гье у руз.

У эз ме гуфди ме тержуьме сохум гуфдире е ченд гоф ве келме э зугьун азербайджани, песеде видалашмиш бисдо, рафд.

Дуьимунь руз е дегшиш неовурд э зиндегуниму Э гьэд өни ру полицейски се гиле чи дировунд эриму эри хурде. У э имуревоз миьрибонлуь бу. Николай доно э вещевоу мешокеме гьеме хурдение чигьоре, чуй буге имуре, гьердуь одислгьоре, запасной зиртеши хуьшдере, шито-вигьоре. Бесд сер мешоке но э куьнж эн тахтекет.

Нимешев полицейский ве ефрейтор хэбер сохдуьт мере, гуфдируьт кура бошум вэхизуьм. Хэбер бисдо Николаши. Ме зурн-зурн чекме-гьоймере вокурдум, вокурдум шинилмере, рафдуьмки эри вегирде вещевоу мешокеме, Николай шенд хуьшдере э киме, иму екире гьэд гирде, видалашмиш бисдорим.

Э станци поисдебу состав эн товари вогунгьо. Мере овурд э ен эн пассажирски вогун, комики дебу э минжи эн состав. Немецки ефрейтор куьнд омо э кин эн поисдебугьо э ки вагун унтер-офицер ве солдат э автоматовоз, чуьнге гуфди э угьо, бирмунде э ме. Угьо э синемширевоз денишируьт э ме, чуьнге евош пуьрсируьт эз ефрейтор, комики энжэгъ жугьоб до: «Яволь!». Песеде у овурд мере э кин эн е товари вогун. Солдат лов сохд теле, вешенд килите, гьуьл додо-дере, ме дарафде дануьм гуфдире, гуфди э ме варам гуфдире э вогун. Э песоyme пише сохд, сөхд сохд дере.

Э хори эн вогун дуь э биней буз еки, эеки сигъмиш бире, дегешдебируьт есиргьо. Хэвлете жиге мундебу энжэгъ э ен дер, э е тараф эн комики бу гьэтгъэ, э бун тэхдеиревоз дегирде. Ме нуьшдуьм э ен эн дер э рачебарачей эн гьэтгъэ, вещевоу мушке э песой кемерме доноре, вадорум хуьшдере э у. Екем вэхд гирошде бэгьдо поезд э рэхъ оifice. Оммо е сад митрош нерафд, поисд. Поисдим согъ эн мундигьо вэхд шев.

Себэхь биренге э чуькле пенжереле э тел телуьиревоз кешире бугьо диromo товуш рузине, увэхди ме э чуммеревоз дирируьм беде шекуьл. Э вогун дебу е си одоми есиргьо. Дегешдебируьт, луьнгьоре гьэд сохде, э синеревоз вогосире э кемер хьэрмэхъ хуьшде. Э звер эн шинилгьо э сер омбаргьо эз гЭрей вокурде пенжере верф тигън биребу. Хори э пловлей эн гьэтгъэ-параша гьоллинде жилид гирдебу. Эз хов хэбер бире (эгенер ире хисиреи гуфдире мибисдоге э ижире овхьолетгьо), есиргьо нуьшдуьт. Угьо мере дире, денишируьт э ме э екем мэхътелиревоз.

Чуьтам бу сертен, сер-руй энугьо! Эз хьол офдорегьо, руш вероморегьо, зимзерд, чумгьошу э лугьонди дарафде. Эхирки, гуйге зинде муьрдегьоют. Кими энугьо гье усэгIэт эз зир борт эн шинил вегирдуьт лап чуькле бугъчеле, лов сохде угьоре, вегирдуьт тикелегьой нуре сер гирдуьт эри жавусде.

Огьилте бугьо есир, э куьндиме нуьшдебугьо, мугу:

— Ме шиновусдебируьм шев, кейки туьре э кину декуьрденге, оммо мере нисе воисденбу винимере бирмунум — уре ме э оificeвоз герм сохдебируьм.

Е гилейгеш э ме э гиггъэтевоз денишире, пуьрси:

— Ведини, и пушогыю офдорей э есири? Оммо эже? Эз расдиш гьечи куьндими энимугьо?

— Эгенер куьнд нибисдоге, дие фашисте эйчуь бу имуре э транспорт веноре? Мигьншд имуре муьрде э Витебщине: противотанкови чухурн-гыю унжош омбар векенде оморет, — жугьоб до э жигейме э енме нуьшдебугьо есир.

Ме сер гирдуьм гьозне-гьэдермере э ме гуьнжундемгьо легенда гуьре, ведешендуьм эз песой кемере вещеовой мушке, векендуьм сер энуре, ихдилотмере поюнде, сер гирдуьм эри ведешенде э гьэд энур деригбо чигьоре. Руьгьэн хуги, нуне, пиезе дируьтки, гьеме гердере ведешенде, э темэхьэвоз денишируьт э норумгьо чигьо. Денишире э угьо, ме эриме теслих сохдуьм, ки угьо хуьшденишу бэхш сохутгу и хурденне чигьоре.

— Ки мидануь бэхш сохде игьоре гьечи э гьер одоми тен расуь? — руь бисдорум ме э кин гьеме, оммо чуме донорум э енме нуьшдебугьо есир.

— Тапшуьрмиш сохит э келете, — гуьфди у ве бирмунд э огьиле мерд, комики суьфде э меревоз гоф сохдебугьо.

У вегирде продуктгьоре, вегирд э корде ухшеш зеренбугьо тикей гьовуре, сер гирд коре. Дечире бурра оморе поршнегьоре э хьнсоб одомигьо гуьре, у е гиле до бэхшмере, бешгьэ бугьо эз бэхшгьой эн угьониге екем зиедте. Угьониге вегирдуьт бэхш ишуре э ижире тегьервоз. Еки эз есиргьо поисд руе кемер э лой эн дечире омобирибуьтгьо продуктгьо. Кейки келеи десе веноре э сер эн е бэхш, мипуьрси: «Кире?», огол зере нум енебуге фомилей эн гьерки бисдоре, у гьеусэГэт зури ве э шориревоз мегирд хуреке.

Ме нехурдум бэхшмере, пучундум донорум э вешмешок, э мере дорубугьоре. Дениширибуьм, чуьтам угьониге, рази, хэнде э лов вери, денишире, фегьм сохденуьтге гьобул сохде порцией эн руьгьэй хугире. Э гьерки энугьо расиребу чуьл-пенжогь грамм руьгьэн хуги, нимей сер пиез (эгенер келе сер пиез буге — сенмуьн бэхш энур) ве сад грамм нун. Э пиезовоз егиле покурдуьт нуне ве песде тэгди несохде сер гирдуьт эри хурде э руьгьэн хугиревоз. Ме диренге, ки кимигьо руьгьэн хугире э келе лезетевоз эдембируьт лисире, э бугьозме гуйге энгуьл вепичи, э чумгьойме гьэрс омо. Денишире э угьо, ме фикир сохдуьм, э ер оворде гофгьой Николае пушой имуре жейле сохде: «Гьечи зигьнсен-жон, куьшде биевгьо хуби э вирихдеки. Вирихде гереки! Чуьтариш гири вирихде гереки, гьетте екемлей семе минкин бире».

Состав иму поисдебу гье унжиге. Э куьнди сэГэт нугь дер вогун вокурде омо. Шиновузде равусденигьо сес эн немце, чор есиргьо зурн-зури куьнд оморут эз гьэтгьэ-параше, куьнд овордуьт уре эз лэгГэй дер. Угьо фушендуьт хуьшдере э хори, вегирдуьт гьэтгьэре эз вогун, бердуьт э сэхьро э гьэреули эн дуь ерэгьтуье солдатгьоревоз. Дуь солдатгьойге гье усэГэт сэхд сохдуьт дер вогуне. Е пенж минутиге бэгьдо есиргьо вогошдуьт э буше гьэтгьэ-парашевоз. Угьо мэгГлуьм сохдуьт, ки поисдейм э туник, е дивнст митро эз станция.

Эйзуригьо, гене вокурдуьт дер вогуне ве есиргьо-хурек берденуьтгьо мушукьго э кул ишу вери, солдатгьо э песошу, дорут э вогун норе омо-ригьо гьэдер нун де дуьшдуьшие гьов э бедирегьо,

Гъечи е сэгIэт гиршде поезд э рэхъ офдо. Рафдембирим, омбар, дир поисде э рэхъ Э еки эз станцигъо, пушой шохъонгум, э вогун дорут се бедире шурпе, хьозур сохде оморигъо эз бруква, темиз несохде ярмаси ве эрзуь.

НУМ НОРУМ ХУЪШДЕРЕ МИГДАР

Себэхьимуьн иму оморим э Молодчено. Э зир конвой эн омбаре сал-датгьоревоз имуре овурдуьт э концлагерь.

Э мескен эн лагерь имуре е гъэдер вэгIдо гирдуьт э плац, иловлей эн комики кешире оморебу э тел телуьиревоз. Инжо э киму руй бисдо комендат эн лагерь, гофгъой комиреки тержуьме сохденбу есир уруси э гъул ю сипре бендишев вери.

Эн суьфде талаб сохд комендант — одомигъой миллет жугъури, комиссаргъо ве коммунистгъо се луьнг пушово ведировтгу Гьелбет, екиш эз жиге нежуьмуьсд. Е се минут поисде, гуфди гене:

— Э вэхд гьеминон имисал довгIо марасуь э десдин бесгъунлуье лешгер фюреровоз, ишму гьемешму вогордунде миьйт э хунегъошму.

Песеде гуфдире омо мэгIлуьметигъо э товун гьержире гъэдэгъэигъо. Угьоре ки нигогъ недошдге э гуниле зере миьв.

Песеде буйругъ дорут э гьеме, кире гьисдиге офицерски звание эри ведироморе пушово. Эз гьемей жэгIми есиргъо э куьнди гьозор одоми ведироморут э пушо си одоми, э гIэрей энугъо меш. Е офицер эз свитай комендант ве е есириге, уш э бендишевоз э сер гъул, до команда, берд имуре э гъирогъ эз есиргъойге.

Энжэгъ шижиге, суьфдеи гиле эз гьемей вэхд бирен э есире, немцгъоре вонсд дануьсде нумгъо, фомилегъо ве воински званиегъоймуре. Нуьвуьсденбу э журнал есир э бендишевоз э сер гъул.

Ченджире беде гъозие-гъэдергъо, оморетгъо э гьисметме э песини меггъо, хуте сохди мере эри хьитиьт бире, унегуьре э журнал э нуьвуьсдеки фомилей офицергъоре, ме гуфдирум хуьшдере Абдулалиев Мигдар Яхьяевич, зигъисдегор эн Азербайджан, званиейме капитан. Суьфдеи рузгъо ме хуьшдере гье гурунд гьис сохдембируьм: фомиле, комики гьеле де гуйге эн кес буз, оморе-оморе эн мере хуно бисдо. Винируьмки э ижире лэгъэм кесевоз жиге гирде лап гьечу четин нисди.

Песеде имуре гье гъечи э строевоз бердуьт э офицерски барак, иловлей гирде оморебу э зиьдте тел эн телуьиревоз ве гьечиревоз жейле сохде оморебу эз баракгъойге, эжеки дебируьт рядовойгъо ве чуьклеи командиргъо.

Гьетте иму э зона дироморе, инжо те иму оморе зигъисдегоргъо гье усэгIэт ведироморут эз баракгъо оморут э киму. Гьерки энугъоре вонсденбу дире э гIэрей тозе оморегоргъо шинох хушдере, однополчаннине, белки гъовум хуьшдере.

Ме денишируым э э тигъэтлуь дениширигъо э ме офицер лап э одоми кавкази ухшеш зеренигъо. Иму куьнд бисдорим, дануьсдим дуь екире, гъэл гирдим. И бу Мирзахан Магомедов, старший лейтенант, эз миллет азербайджани, э комиревоз ме шинох бируым ве омбар вохурденбирим, кейки иму гирдебирим оборона э ён Ельня э сентябрь—октябрь 1941 с.а. У офицер эн связь бу эн гъунши полк иму. Лап шори сохде э некуми эри вохурдеи дуьэекиревоз, у гъе усэгъэт э гушме евош-евош мугу:

— Туь хуьшдере чуьтам гуфдирей?

Меш гъечи евош-евош жугъоб дорум.

Э Молодеченски лагерь Мирзахан екем эз ме зуте офдоребу, унегуьре дануьсденбу инжо чуь гъисдиге чуь нисдиге. Чуьтам ме эйзуригъо дануьсдуьмге, есиргъо хосденбирут и си сале кукке, э хубе буй-баларевоз, тор-шогъбалудие муйгъой серевоз. Сифет энэ сипи бу, сес ю зенглуь, гъуьндуьр. Э и сес хуьшдеревоз у омбариш хунденбу мэгънигъой азербайджани ве уруси. Мирзахан эриме тигъэтлуь ихдилот сохд э товун лагерни зиндегуни, шинох сохд э хьовиргъоревоз, э комигъоки ихъидибор сохде мибисдо.

Э пушоки гуьом, мере воисдени ихдилот сохде э товун эн е нэхъберекне овхъолет, комики омо э серме эз гушесури гъе эн и Магомедов, ологъолуь гъисдигъо э тозе дургуне фомилеймеревоз. И кор биребу э фашистски легион э польски шегъер Едлия эйзури, кейки иму унжо оморенге. Ме не Мирзахан тозеле сер гирдебирим эри командовать сохде ротагъоре, э хэвлете вэхд хьозур биребирим эри э кул гъэсбгъо венуьшде гешде. Э и вэхди э ме вохурдгъо адъютант эн начальник легион ве е офицеригей немци поюнд мере э гоф. Ихдилот иму екем дураз кеши. Мирзахан и вэхди, дениширебу э ме э ён эн егъер веноре гъэсбгъо, битоби сохде, огол зе мере:

— Хизгъилов, туь кей мараси?!

Ме эзижире некуми хуьшдере вешендуьм. Мирзахан эдембу оморэ э киме, гъэсбгъоре эз жилов гирде. Офицергъой немци, э комигъоревоз ме эдембируым ихдилот сохде, мэхътел мундуьт, чуьтам Мирзахан фомилеймере гуфдики. Ме э дуьлтэгъидиревоз сер гирдуьм эри фикир сохде, чуьтам ведиромге эзи овхъолет. Герек бу зу-зу гъерчуь бисдо эри думит сохде. Е ченд секунд гирошде бэгъдо, кейки Магомедов поисдебу э ёнме, ме биразире хуно гуфдируьм:

— Гуш венн, Мирзахан, эйчуь туь гъеобо э ёр овурди лэгъэммере?— Те ебо у э сер офдоре гъэлети хуьшдере, ме руй бире э кин э ён иму поисдегоре офицергъо, гуфдирум: — «Кизгин» э зугъун азербайджани «туьнди». Бебейму лап туьнде одоми бу. Унегуьре ижире лэгъэм э сер энэ ве пенж кукгъой энэ гъечу вемундебу рафде...

Мирзахан юш вараси овхъолете, э воигъоревоз гуфди, ки ме дузум, десе зерэ э душеме, мугу:

— Ишму гъерчуь данусденит у эз расдиш туьнде одоми нисди? У хуьършуь биренигъо вэгъдо, хубики э зир дес энэ эри неофдоре, илогъки э зир расди дес энэ: одомире эз сер видовусденигъо гъэсб микешуь менгенуь.

Э гъечиревоз иму дануьсдим нисд сохде гумонлуьире, комики кем мундебу глэмел оморе...

*Тержуьме сохди эз зугьун урусси
Нисон ГИЛЯДОВ*

*Бэхшигей эни «Еровурдигьоре: «Сие Капитан»
доре миев э биеегьо нумир альманах*

Иса Айгуьов

МИШИ БАХШИЕВ — ПИСАТЕЛЬ, ЖУРНАЛИСТ, ФРОНТОВИК

Гъозор писательгьой эн вилеет Совети зисд гье эз суьфден рузгьой Келе довглой Ватани гирдуьт гъовхолуье жигешуре э жуьрглэтлуье женг э фашизмеревоз. Чарунде гъэлем ишуре э гужлуье ерэгъ, угьо дефус зеренбируьт э печать, гоф сохденбируьт э радио э оловлуье публицистически статьягьоревоз, корреспонденциягьо, очеркгьо, фельетонгьоревоз.

Э глэрей эн гъовхочигьо-литератаргьо кем недебируьт гьемчун гьемватанигьоймуш.

Кейки э сер эн вилеет гrome хуно лов бисдо гоф «довгло», талантлуье писатель Миши Бахшиев гье усэглэт руй бисдо э Дагвоенкомат э хогъиширевоз уре фирсуь гуфдире э действующий лешгер. Э гьемей дуьл хуьшдеревоз у гьис сохденбу, ки э гьейсэглэтние гурунде вэглдо жигей энунжигеи, эжеки бенди гьисмет эн вилеет.

Хогъиши энуре рази сохдуьт. Суьфден синемиши, довглоире песде е кем дирте суьфдеи наградаре «За боевые заслуги» спецкор эн фронтовой гозит «Ватан эдее огол зере» гьобул сохди э вэхд гъэзоблуье женггьо эри лэгъв сохден Демянски плацдарм эн дуьшмере, комиреки у гирдебу э гъэд гьевдегь мегь. Гье ижире медаль Михаил Юсуповиче доре оморобу дуьимуьн гиле довгло варасде бэгьдо.

Гьисд ижире лап дузгун нисдигьо, э фикирмеревоз, гоф э товун энункор, ки гьер литераторе нисди божорени эн журналисти. Э товун энни овхьолет нушу доренуьт э Михаил Шолохов, комики гуйге гуфдиребу э биограф хуьшде, ки кор эн гозити унгъэде эз дес энунисе вероморенбу, ки и коре у иллогьки гьис сохд э вэхд Келе довглой Ватани, кейки оперативность гьечи сэхд гереки э овхьолеггьой fronti.

Оммо гьемиватаниму э гьемей песини кор хуьшдеревоз лап хуб субит сохд, ки журналистика — божорени энунни, гьемчун чуьтам сениглэт эн писатели. Ме дануьсдуьм офде э Центральни Архив эн Министерство обороны се служебни характеристикай энуре, нуьвуьсде оморебируьтгьоре э песини салгьой эн довгло. Песде э гьер энугьо нушу доре оморени, ки у активлуьни, э вэхдню ве оперативно нуьвуьсденигьо э товун

вожиблуде гъозиенгой фронтвой зиндегуни журналисти. Эзу бэгъей, «чуын партийни организатор эн редакция, хъовир Бахшиев кумеки сохдени э редактор эри гуьрд сохде коллективе, сохде гозите гъовхолуь ве мэгIнолуь». (Цапо, фонд, 33, оп. 686044, д. 4997, л. 407).

Парторггой эн вэхд довгои — бируьт сегъмсуьзе гъовхочигьо, тевесер суьгъд бируьтго э Ватан, нисевомунденбируьтго энжомсохгьо, комигьоки суьфде вэхншденбируьт э атака ве э нишон хуьшдеревоз берденбируьт хъовиргой хуьшдере э кин бесгъуни... Гьемватаниму нисе думунденбу эз парторггой эн стрелкови подразделениегьо. Хуб э ёр гирде гофгой эн бироргили гъэлеми Владимире Маяковскире эри тен сохде гъэлеме э штыкевоз, э ерэгъ довгоиревоз, кумеки сохденигьо эри бесгъуни доре дуьшмере, Михаил Юсупович рафдембу э лап секонелуье участвагой довгои, хъерекет сохде эри дире э чум хуьшдеревоз игидгой эн корреспонденцигой хуьшдере, очеркгооре, зарисовкагооре.

Ини еки эз омбаре меселенгьо. Пушой эн Корсунь-Шевченковски на-ступательни операция э кабинет эн редактор гиросд ижире гоф:

— Мере воисденбу рафде э полк, комики наступать бирени э бинелуье тараф ве нуьвуьсде репортаж, — гуфди парторг.

— Лап хуб, Михаил Юсупович, — гуфди редактор. — Вегирит э хуьшдеревоз еки эз корсохгооре ве бурайт рэхъ ник.

Гьечи, руз се шобот 25 январь 1944 сал зу себэхьмунде спецкоргьо эн гозит «Ватан оголи» М. Бахшиев ве Б. Камнев эз наблюдательный пункт эн еки эз частьгьо 53-муьн лешгер дениширебируьт э сер — гирдеи эни операция. Руз чор шобот угьо мэгIлуьм сохдуьт э телефоневоз репортаж э редакция, руз эн першебот себэхьмунде репортаж дефус зере оморебу э суьфден верэгъ гозит э ижире серномеревоз «Зу пушово бура, муьхкем ги жигере, тэгIрйфи гъобул сох, немце гIэжел ди». Ини е тике эзи репортаж:

«Район эн женгьон. 26 январи. Ди себэхьмунде гужлуье артиллерийски залпгьо пара сохд сокитире. Унгуьл ве сеслуь зеруьт тупгойму Эдембу унг зере ве лерзире хори, э гьово эдембируьт варафде кесеггой эн бее зере хок, тикеггой эн телуье тел эн лов сохде оморе немцки «жежуьго». Эз песой лепуьр эн гIэтоши, сэхд куьнд сигъмнш бире э куьнди партламишигой эн снарядгойму, шишире рафдуьт пушово пехотинцигьо... Хэсде думон дегуьрд гьемере э иловле, кумеки сохде недиреки эри пушово рафдеи гъовхочигьоймуре. Э жуьргIэтлуье пушо рафдеиревоз угьо расируьт э окопгой эн дуьшме ве эз кутэхъэ женг бэгъдо ведешендуьт эзунжо немцгооре...

Мере воисдени биёрум эз характеристика, нуьвуьсде оморебуьго эри эню «Капитан Бахшиев омбардеки вэхдиш биренбу э подразделениегьо э пушолуье позициягьо, фегьмидан сохденбу синогъи эн женггооре, э зир гIэтош эн дуьшме энжом сохденбу материал э гозит эз товун бэхшвегиргой довго. У дорн омбаре мерэгълуье ве мэгIнолуье материалгьо. Иллогъки тефигIэтлуь бири хъовир Бахшиев э материалгой хуьшдеревоз, бирмунденуьтго игидгой эн урус нисдуьтго миллетигьо...»

Э желдие оперативностиревоз ведиромо е помирнгей гозит э руз ори-

не корреспонденцией энү э товун эн се коммунистгьо-воингьо — лейтенант Мурашкевич, парторг эн стрелкови рота Ашмарданов ве рядовой боец Рахимов. Спецкор офд хэйли хубе гофгьо, гуфдире э товун эн гьер эни сегъмсуьзе гьовхочигь, хъэвескор сохденбируьтгьо хьовиргьо-шуре э игидие коргьо, э женг, комики гиросхебу дуй руз пес-песоеки, гье диеш гъээоблуй бире... Оммо не танкгьо, не самоходни тупгьо, не гътошлуве боруй эн дуьшме поюнде недануьсдуьт руьхь эн пушово рафденбируьтгьо воингьомуре, эжиге овурденбируьтгьо поке гъэрдухундишуре э пушой эн Ватан».

Э и корреспонденцияревоз хумнелуьши зарисовка «Кук эн хэлгъ», дефус зере оморебугьо гье э и гозит э эхир февраль 1944 сал. Ини кутэхъэ жире мэгной энү. Э гъээоблуве деслуве женг огьиле боец э дануьсденревоз гогъ э штыкавоз, гогъ э дуьдуйги туьфенгевоз кори сохде, нисд соххебу дегъ фашистгьоре. Гье э и вэхд э ён энү лов бисдо минай эн дуьшме. Э ки офдогьо боец видовусд омо жовоне сие чердее боец. У дигенге, ки э огьиле солдат гьеле жун дери, сер гирд эри беседе ярай энуре. Кадыр Юсупов чуме вокурд, — эдее нуьвуьсде спецкор.

«— Туь э кукме Алиджанэ ухшеш зере. Уш туьре хуно жогьили, рачи. Эжеиге эдее довгю сохде. Ме чуйжире мозоллуй хьисоб мисохдуьм хуьшдере, уре мидириуьмге.

Пенж яра, гьобул сохдигьо э довгю э дуьшмеревоз, буш несохдуьт пулатие руьхь эн большевике, игиде кук эн хэлгъ узбекире, парторг эн стрелкови ротаре, гьер гиле възизунденбугьо гьовхочигьой эн стрелкови ротаре э атака... Ченд бо руй бе руй вохурди э фашистевоз, оммо гьер гиле бесгьунчи ведиромори. Эз же вегирденбу у ижире гужлуве гьувот эн руьхъэ?»

Ижире нуьвуьсденгьо э товун эн векилгьой чуйкле хэлгьгьой вилеет иму бу аннамишлуве жуьгьоб эн корреспондент э гъэршуй эн пропагандай геббелси, вэгъз доренбугьо э гьемей гьуьлом, э сер эн довгю, гуйге угьо, эн суфде, хэлгьгьой эн Кавказ, вохурденуьт э гьушунгьой немци э цун ве муьнуькевоз. Ини у, чуйкле хэлгьгьо, гьейсэгъэт эдее пиш сохденуьт бухургьой фашистире э лулешу, эжеки эйзуригьо угьоре томом дербедогьун мисохут. Зиьдте хоснетлуь э и тараф гьисди очерк э товун лакец — эн векил эн еки эн чуйкле хэлгьгьо — «Комбат Буганов эдее рэхьбери сохде женге». И очерк нуьвуьсде омори э келе хосденревоз э кин эн гьемватани хуьшде, у дофус зере оморебу 3 январь 1945 сал.

И очерк песеде э кими дегизиьгьоревоз дефус зере оморебу гьемчун э печать иму, э кинг «Жоборде кукгьой Догьисту»... Энжэгъ э арт эн е женг (ченгъэдер и женггьо бу эз сер довгю сер гирде) батальон эн Буганов гьирмиш соххебу 109 фашистгьоре, вегирдебу э есири 300 солдатгьой гитлерие ве офицергьоре, вегирде оморебу артиллерийски батарея эн дуьшме, 14 пулеметгьо, 3 бронемашина, се минометни ве е артиллерийски батарея. Эз расдиш, лап верзиренне «нун-муьнуьки» эри оккупантгьо.

Фронтвой гозит «Ватан эдее огол зере» ведироморенбу хьофд гиле э ориней ю. Небу руз форигъэти эри эн гьемватанимуш, комики кор сохденбу э редакцией эни гозит суьфде жигегир эн начальник отдел армейски зиндегуни, песеде инструктор-организатор. Э куьнди гьер руз у

рафдембу э зир гІэтош эн душьме, эже видов-видов, эже сурьутьме, эже пластунски э кин эн траншейгьой эн пушоине гъирогъ оборона — эри гоф сохде э боецгьо ве командиргьоревоз, энжом сохде эз угьо материалгьо э гозит, кумеки сохде э угьо эри бегьем сохде резифей довглоире. Фурмуш нисе сохденбу у эри денишире э полевой госпиталгьо. Э арт эни кор э гозит дефус зере оморенуьт материалгьо неки э товун энудомигьо, ки э тиже гунилей хушдеревоз телеф сохденуьтге фашистгьоре, оммо гьемчун э товун энудомигьо, комигьоки хос сохде яралуьгьоре, вогордунденуьт э строй...

Михаил Юсупович неки тэгрифлуь сохденбу хубе жуьргІэтлуье гьовхочигьоре, дануьсменде командиргьоре, оммо у гьемчун э гозит тиж гуфдиренбу э товун ильети э кими подразделениегьо, э товун звер сохдеи армейски дисциплинаре. У нуьвуьсденбу энжэгъ ю дирере. Ини е хоснетлуье меселе. Э еки эз подразделениегьо эдее гирошде шохьонгумине поверка.

— Ведиройт эри поисде э поверка!

Эз пенж минутиге бэгъдо ведироморуьт э мурдале чекмегьоревоз, парталгьоре дуз несохде, э котелкагьоревоз. Эз гофгьой эн командир подразделение спецкор вараси, ки эзижиге илтиетии командир эслогъ дуьлпесои нисе кешире, егІни, довглои, эз сер мурав. Эз товун энижиге овхьолет спецкор эн гозит Михаил Бахшиев дорени тиже, мэгІнолуье критически статье.

Э фронт одомигьо рисковать сохдени гьер минут. Чуьтам гуфдиребуге буьзуьрге полководец Суворов «гуниле-делхэки». Эри энудешгъэ нисди солдат, генерал, писатель, журналист. Оммо гьемватаним чуьтам гуфдиребуге э товун энудиректор гозит Котов, бирмундебу хушдере чуьн сегьмсуьзе, жуьргІэтлуье воин, эз дуьли хосденигьо Ватане. Э вэхд пиш сохденигьо дуьшмере Михаил Бахшиев хьэрекет сохденбу эри вохурде э разведчикгьо, снайпергьо, минометчикгьо ве артиллеристгьоревоз, комигьоки кори сохденбируьт э боевые порядкагьой эн пехота. У хуб дануьсденбу, ки хундегоргьой гозит эзу гузет сохденуьт дузе ве тозе информация э товун овхьолетгьо э кими участкагьой эн фронт. Гьемин эри энижиге журналистгьо гуьнжундебу стихигьой хушдере шогьир Константин Симонов, комики ю хушдению рафдебу э гьеме фронтгьой эн Келе довглой Ватани: «Зинденми туь небуге муьрдей, гьэрезки э номер э вэхдню дн материал». Э кин эн фурмуш небирение дуьсд иму гуфдире мибу фирегъ мэгІлуьм гьисдигьо мэгІни журналисте: «Се сутка пой вечире, се сутка нэхисире э хотур эн е ченд риз э гозит».

Э сурале 1941 сал Михаил Юсупович Бахшиев вокурдебу военни партале. Э и парталевоз у гирошди немей Европаре э рэхьгьой довглои. Песде бэхш вегирди э дербедогьун сохдеи Квантунски лешгер Японияре. Эз лешгер вогошди э 1953 сал э званией подполковник. Э синей энудуьшугъ доренбу Орденгьой Отечественни довгло ве Гьирмизинне Астара, дегъ медалгьой СССР зидте.

*(Дефус зере оморн э гозит
«Дагестанская правда» 21
апрель 1995 сал).*

*Тержуьме сохди эз урусн
Нисон ГИЛЯДОВ*

ЭЗ РЕДАКЦИЯ

Э кин эни статья э товун Миши (Михаил) Юсупович Бахшиев, комиреки нуувуьсди журналист Иса Айгубов имуре воисдени зьид сохде е ченд келме се-ме э товун нишонендегьой, энэ э пушой эн литература, искусство ве культурай эн хэлгъ иму. Миши Бахшиев бу еки эз бинелуье биненорогоргьой эн прозайму, поэзийму ве драматургиейму. У бу автор эн суьфдеи повесть ве суьфдеи роман э зугуи тати. Бэхш энэ э литературайму омбар келеи. У бу гьемчун пессигэт дорогор. ве рэхь бирмундегор э жогьилте писательгьо ве шогьиргьойму. Хьурмет энэ омбар келе бу э глэрей энугьо. У бу келе патриот эн вилет Совети хуьшде, эри комики гьимиш несохде дори согь гьэнежоглуье гьуьмуьр хуьшде жофо, талант ве творчески эшгь хуьшдере. Хосде хэлгъ хуьшдере, у эз елойге бу холисе интернационалист, дуьшмен эн гьержире миллетперези; гьэлхэндчи эн дусди ве бирори э глэрей эн хэлгьгьо, миллетгьо.

Михаил Дадашев

«ХЭРЕ ШУРКА»

Э гьуьмуьр хуьшде инсон э е ченд одомигьоревоз расд оморе вохурдени, оммо чуь кориге еки эзу одомигьо э ер зиедте мунде, гуиге у э дуьлтуь эри хуьшде е чуькле жигеле гирди. Гирошдени вэхдгьо бирден у одоми э иму егилейгеиш вохурдени, увэхд нму уре гене диренге у эслогь гьечу нисе оморе эрнтуь, чуьтам туь уре суьфде, дирс, гьимет доробериге.

Ижире фикиргьо сохдум ме ди шохьонгум, бирден э гьирогь дерьегь ихдилот эн е келе мерд урусс шинновундуьмки. Э ёрме омо четине рузгьой глэилиму

Э н чуькле шегьерле, комики бинс норе оморебу э лов хуьршлуье дерьегь, ме суьфдеи гиле нисдуьм. Ме бирем инжо э глэлиш, эзи бисд сал пушотеш, довглю варасденге. Гирошде поездегьо мигьиншд увэхди э перрон эн станци гьич инжо пушоте недире, нешинохде одомигьоре, комигьоки миёморут э н э лугьонде тыл бугьо шегьер, дур эз довглю ве гьээзобгьой энэ.

Довглю омбаргьоре шенди э ченд жире куьнжгьой вилест. Э инжо оморенбуьрт одомигьо, вир сохдетгьо кифлетгьо ве хэгьер-бирорншуре. Буьурьт ужирегьош, эз довглю вогошде бэгьдо, мивнируьтге хэребе сохде оморе дигьго, мескенгьошуре, э тегьер гьушгьо вачарунде луле-гьошуре шенде, учмиш бугьоре хуно, оморенбуьрт инжо эри зигьинсде.

Е руз э герми гьеминш э тузлуье кучегьой шегьер э минжи глэилгьо ме дирируьм е нешинохэ чордегь сале куклере. Нум энэ Шурка бу. У бу лэгьэр, раигию зим-зерд (иму хуьшденимуш, довглюре эз серборде глэилгьо гьечу бирим увэхди). Оммо чумгьой эн Шурка... Гьич ужире чумгьо ме э гьуьмуьрме недирем. Чумгьой энэ чумгьой глэилире хуно небуьрут, угьо гуйге дерд, гьэм пур буьрут

Песде е коригеш дебу э Шурка. Эри одоми гъечи миомо, гуйге у э нефес кеширеки эдее гъирке сохде, гирисде. Эзи бэгъэй, у гъетте кимвэгидо хэндей глэйлгьоре шиновусденки, сифет ю дегиш мибисдо, милерзи, мипонсд кешире сим сазе хуно, хъэрой мисохд, мигуфди: «Нэг! Нигуюм! Де-де-ей!»

И глэжоибе хоснетгъо эн Шурка эриму, надане глэйлгъо, руьхшенди. хэндире хуно оморембу. Унегъре иму уре динж нисе гъишдембирим. Э песой энду видовусде, хъэрой мисохдим: «Хэре Шурка!», «Хэре Шурка!»

Имогъой эзу овло хэйли вэхд гирошди. Иму глэйлгъо увэхди нисе парасирснбирим эри чуй эхи у куклере хъээ нисе оморенбуге келе хэндеймуре шиновусденге, у терсире, хъэрой сохденбуге

Ме имогъоиш нидануьсдуьм сур эни коре, эгенер нишиновусдуьмге нжире ихдилот эни келе мерде э гъирогъ дерьёг.

Вэхд эн васал бу. Э хэсде вишегъой эн Белоруссия доргъо сер гирдебурьт эри велг ведешенде. Хоригъой вишегъо пур буруьт савзе гиёвгъо ве ранги-рангие гуьлгъой васали. Гуьшгъо э офтой васали ве раче гуьлгъо ошугъ бире, хунденбируьт мугъимлуье мэгингъошуре, Оммо у гуьшгъо, гьелбет, нисе дануьсденбируьт., эйчуй и се сал э сес мэгингъошу гъэриш биренбуге сес гунилегъо, бомбагъо ве снарядгъо. Э и вэхди е дуьввазегъ сале кукле э више э сср кутуки нуьшде эдембу э десде гирде э више вечире гуьлгъой чулире. Имогъой е сал бу глэйл э више-зигъисденбу. Эз више те дигъ энжегъ бисд верс дур бугеш, оммо у э дигъ рафде нисе дануьсденбу дедешуре эри дир, эри уре дир глэйл лап хъэсрот биребугеш. Кукле э фикиргъой хуьшде дери, уре хэбер небисдо, кей э ён энду омо поисдге радисткай эн отряд партизангъо.

— Кеш, Шурка, туьре командир оголи.

— Эричуьниге туь нисе дануьсде?

— Э дигъ биё бурай.

— Эз расдиш? Гъечуниге ги и гуьлгъо туьре!

Кукле эз шори десдей гуьлгъо дорени духдере, ю видовусдс рафдени э кин командир партизангъо.

Командир Шуркаре э ки хуьшде нишунде, эз душ энду гъэл гирде, гуфдирени:

— Э дигъ иму немцгъо омори. Туь бие бурай э дигъ, дан ченгъэ-деиге унжо немцо, э коми хунегъо зигъисденуьтге

Шурка вэхишденге эри рафде, командир уре сэхд гъэл гирде, эз пушоию моч сохде, мугу:

— Бура, глээзи, эз хуьшде хьитиёт, мугъоет бош. Э рэхъгъо ве кучегъой дигъ патрульгъо гешденуьт.

Шурка вадарафде бэгъдо, чумгъой командир тар бисдорут эз Герсгъо. У чуйклен бирорлей энду бу. У э дуьл хушде мугу: «Глэйлгъош э боло офдори Э жигей э школа хушде, э женг деруьт э хунхуре дуьш-меревоз: Командире чоре мибисдоге, гьелбет, у глэйллере нифирсо. Оммо келете одомире мифирсоге у э пушой чум веде мибисдо

Менгесуьзе шев бу. Астарагъош вебируьтге э асму, оммо гъово лап торик бу. Эз гъэд више гъич е сеслеш нисе оморенбу. Торикши буге, Шурка гъеме жилгъэгъоре хуб шинохдебу. У ведиромо эз више

э келе рэхь, рафденбугьэ э дигь энугьэ. Егилейге э лой чеп дегесирейнн товуш ве гьелуьсди муьрдени. Гэил гье усэглэт пэхьни бирени э гьэд эн е куле, э терс, дуьлдэгьдэгьиревоз денширени. Э гуш энугьэ дарфдени сес гоф сохден немцгьэ. «Э хьисобовоз игьэ патрульгоют, — мугу у э дуьл хуьшде. — Э хьисобовоз дигь куьнди». Сесгьой пое-пой энугьэ сокит биренки, Шурка, зурн-зурн гирошд рэхьэ, пушой себехь омо раси э хуне. «Чуьтани бу гьейсэглэт инжо дедей не келебебе?» — мугу э дуьл хушде Гэил э хьэет дарафдеки.

Гьеебо дер хуне вокурде оморени, э хьэет ведироморени дедей энугьэ. Мугунге зен дануьсдере хуно, ки Гэил ю омори, ведироморени э пушой энугьэ.

— Дедей! — евошлей гуфдирени Шурка.

— Шурка, жон хэлефме! — зен гьэл гирде Гэиле, лебердени э хуне.

Гьеле угьэ дедэ-писер э скиревоз синесов небиребируьт, дер хуней энугьэ сэхд куфде омо.

— Вокунит! — хьэрой сохде омо эз песой дер.

— Немцгьон! — терсире, гуфди келебебе.

Гэиле, дедере, келебебере, немцгьэ дуьсдогь сохде бердуьт. Шурка омбар мэхьтел мунд: эз же дануьсд немцгьэ ю э хуне омори гуфдире? Оммо Шуркаре э дедешуревоз э хуне дарафдеки е мерд дигьни энугьэ — полицай диребу. У гье эз суфден руз довго эз лешгер вирихде, дезиртир бире, биребу полицай. У дануьсденбу, ки бирор эн Шурка э н куьнде вишегьэ командир эн отряд партизангьон. Оммо ченгьэдер у хьэректи сохденбу жигей энугьэре эри офде, оммо нисе дануьсденбу. У имбуруз лул-пиён бугеш, э хуней хуьшде э рафдеки, гьетте Шуркаре дире, гуйге пиёни энугьэ гирошд, ишор бисдо. У зурн-зурн рафде, рафд мэглуьм сохд э офицер эн немцгьэ.

Булутлуье руз бу. Оммо ригагьэой офто, сула сохде булутгьэре, товуш ве герм сохденбируьт хорире. Дуьсдогьгьэре — Шуркаре, дедей не келебебей энугьэ ведировунде поюндуьт э мейдуь дигь. Э угь домундобируьтгьэ одомигьореш кура сохде овурудуьт э мейду.

Шурка поисдебу, десгьэой ю бесде песовэ э расаревоз, гьемей ю хуни-хэмири. Э ён энугьэ поисдебу немецки офицер.

— Ки фирсори туьре э дигь? — пуьрси эз Шурик офицер э зугьун уруси.

— Екиш. Ме гьемнше инжо зигьисденуьм, — жугьоб до Гэил.

— Дургу мегу! Туьре партизангьэ фирсори. Гу э чуьжоиге жигей энугьэ!

Шурка жугьоб недоренки, офицер э зарбевоз е муьшд зе эз сифет Гэил. Эз вини ве ловгьэой энугьэ хун тигьни бисдо. Офицер диренге, ки Гэил нисе гуфдире, увэхди у буйругь дорени э солдатгьэ поюну келебей Шуркаре э ён дивор эри зерэ э туьфенггьэревоз.

— Имогьэой туь эгьин мигуи, — келе-келе хэндуьсде гуфди офицер.

Ранг Шурка зерд бирени, оммо офицере ужугьоб нисе доре, Келебебе тик гирде хуьшдере, э тигьэтевоз дениширени э невей хуьшде, сере жумундени: егьни, мегу. Песде чаруьсде э лой офицер гуфдирени:

— Зенит, хьэйвугьэ! Нэглет э ишму!

Оморени сесгьэ туьфенг шенде. Келемерд, гьемей ю хуни, офдорени. Офицер делуьре хуно э пушой Гэил келе-келе хэндуьсдени: ха-ха

— Эгенер негуфдириге, дедешмуреш мизеним, — гуфдирени офицер. ГЭил «дедей»!, «дедей!» гуфдире э хьэроевоз видовусдени э ки энУ. Е гьуьндуьре солдат гирдени Шуркаре, куфде уре, поюндени э жигей хуьшде. Офицер куьнд оморени эз деей ГЭил, чуйиге гуфдирени э гуш энУ. Дедей чаруьсде э лой Шурка, келе-келе гуфдирени:

— Гьичиш мегу, хэлефме! Гьичиш!

Э буйруугь офицеровоз солдатгьо зеренуьт зенеш. Офицер гене вэхьше хуно келе-келе хэдуьсдени. ГЭил дануьсдени, ки эгенер у негуфдиге жиге мескен эн партизагьоре, имогьой э буйругь офицеровоз солдатгьоой энУ юреш мизенуьт. Неденишире э и терс, у хьэрой дешендени:

— Нэг! Нигуюм! Де-де-дей!

ГЭил эз хуьшде рафде, офдорени. Э буйругь офицеровоз е солдат гьс э дегешде жигей эн Шурка эзу е гуниле зерени.

Четини эри гуфдире и ГЭил чуйтам зинде мундиге. Нимешев э пэхьники ГЭиллере овурденуьт э хуне гье у келе мерд, комики эриме э гьырогь дерьегь и гьозие-гьэдере ихдилот сохдбеу. У екем э хуьшде диromоренге, овурдебу уре э и шегьер э кин духдер хуьшде... Ме увэхди варасируьм эйчуь Шурка гьечу е кем э хуьшде недерире хуно буге

Абдула Вагидов

доктор филологически Гилмгьо,
профессор

ИМОГЬОИНЕ ЛИТЕРАТУРАЙ ТАТИ (60—90 салгьо)

Эеки э ведилуье офдигьо ве барасигьоровоз э литературай тати 60-90 салгьо ве ди биренуьт гьемчун песово мундеи ве вир бирейгьо э литературай эн де хэлгьойге Догьисту гуьре э пушотегине синогьишу гуьре. Э литературни процесс эн татгьо, гофсуз, нофуз сохди хрушевски «оттепель» (гьово екем герм бирен), брежневски «застой» (лос бире поисдеп ве горбачевски «перестройка»). Кемте нуфуз несохди э параменди литературай тати гьемчун контингент эн авторгьо, кор сохденуьтгьо э у. Рафдет эз зиндегуни е ченд талантлуье авторгьо.

Мэг!луьми, ки проблемно-тематически ве жанрово-стилистически эхдермишигьо э гьер литература гировунденуьт зиедте божоренлуье авторгьо. Чуй сохде омориге э десдин эн Д. Атниловоз, М. Бахшиевоз, Х. Авшалумовоз. С. Изгияевоз, Михаил Дадашев, А. Кукулиевоз, Б. Сафановоз, Б. Гавриловоз ве угьонигеровоз э литературай дедеи тегьмин сохд неки хушденжирей, гьемчун минкини эри диromорей литературай тати э дагестански ГЭрейлитературе зонални жэгьми.

Эз гьеме жанрагьо э литературай тати 60-90 салгьо зиедте параменд бири проза. Нумугьой эн Миши Бахшиев ве Хизгил Авшалумов чуйн прозанигьо — усдогьой эн рассказгьо дануьсденуьт гьеме догьнстони-гьо. Угьо дорет бэхш ишуре гьемчун э параменд бирен жанрай эн повесть ве роман. Сборник рассказгьо ве очеркгьой эн М. Бахшиев

«Э тозе Куруш» (1960), «Сесе мисохут богъго» (1970) бирмунденуьт дегшигъго э моральни ве духовни чигърет неки эн татгъо-егъудигъго, оммо гъемчун эн узге хэлгъгойгей Догънсту. Геройгъой эн верзирение очеркгъой энус бисдорут сернуьш колхоз «Тозе Куруш» Сейфетдин Кулиев, ученый селикционер Анна Покровская, параульски богъдоргъо ве диеш.

Очеркгъой эн Х. Авшалумовиш гъемчун э товун жуьргIэтлуье жофои.

Рассказгъой ве новеллагъой Х. Авшалумов ве М. Бахшиев бисдорут нишон эн параменди прозай тати.

Э песнини книг М. Бахшиев ведироморегубгъго э зугъун уруси «Бигил дануьт одомигъго», дешенде оморет хубтеи рассказгъго, комигъгорекки у нуьвуйсди э песнини салгъой зиндегунни хуьшде. Активлуье бэхшвегир эн Келе довгIой Ватани, гъобул сохдигъго эри жоборде жофой хуьшде орденгъо ве медалгъго, у нуьвуйсди 25 рассказгъго-еровурдигъго э жэгIми нумевоз «Фронтовые вохурдеигъго». Э ихтилотгъой эн дагестански писатель офди бинуьши хуьшдере тенденция норе э биней эн произведегъго холисе гъозиегъой эн довгIоре. Усдогъой эн прозай урусире хуно М. Бахшиев эз сер берд муьхъкем бисдогъго жанрови олонгъой рассказе э товун гъзиегъой вэхд довгIои, дешенде э у нишонгъго ве эссе, ве эн очерка, ве еровундигъгоре. Геройгъой эни произведениегъго — журналистгъон ве писателгъон, э комигъоревоз писатель куьнд бирени э довгIо. Гъер герой: Данила Фибих, Юрий Левитанский, А. Пархоменко, Москвитин — бирмунде оморет неки чуьн патриот, гъемчун чуьн одоми эри энус хосиетлуь гъисдуйтгъго чигъретгъоревоз.

Реалистични, психологически расди эн образ геройгъой эн рассказгъго бирмунде оморенуьт э очугъи, темизе дуьруьсди, дузгунни эн авторевоз — рассказчикевоз.

Э жанрови нишонгъго гуьре э кин сборник «Фронтовые вохурдеигъго» куьндуьт рассказгъго «Вохурден э шогъиревоз» (5 рассказгъго), э комигъоки нуьвуйсде оморет фурмушнебирение вохурдеигъго э шогъир хэлгъи Догъистуревоз Абуталиб Гафуревоз. Писатель тати руй бисдо э кин образ Абуталиб эз книг эн Расул Гамзатов «Догъистуйме» ведироморе бэгъдо, э комикни яратмиш сходе оморни образ (чигърет) эн содое одоми, оммо эн энтигъэ фикир-думит сохденигъго догъистонни — одоми, гражданин ве шогъир. Тиге гофи, фегъмлуьни гъисди чигърет эн хоснет Абуталиб, комикни эз Расул Гамзатов бьэгъдо — э гъемей гIуьлом мэгIлуьм гъисдигъго, э расдиревоз доре оморни э десдин М. Бахшиевоз. Неденишире э фактически реални биней эни пенж новеллагъо (Михайло Ломоносов, «Кини Шевченко?» «Согъбоши литфонд», «Рухъ эн Гафуров», «Келе ве чуькле гъэребечгъго»), э формай хуьшдеревоз ухшешуьт э притча. Ижире форма нуьвуйсден мешет нисе бире э автор бирмунде тигъэтлуьни чигърет эн Абуталибе. Руй бире э кин фольклорни традициегъой сохден игиде, писатель тати нушу дорени хэлгълуьни эн мэгIлуьмлуье шогъир догъистоншире, бурмунденни эдеблуьни мэгIной эн герой хуьшдере.

ТэгIрифлуье бэхш э параменди жанр эн проза, иллогъки эн рассказ неки э литературай тати, оммо э гъеме дагестански литература, бисдорут гъемчун приозведениегъой эн Хизгил Авшалумов.

Х. Д. Авшалумов — активлуе бэхшвегир эн Келе довглой Ватани, нишоненделуе корсох культуры РФ ве РД, писатель хэлгэи Догъистуни, лауреат эн премией Сулейман Стальскини. У гиросди рэхь зинзіндегуни эз колхозчи э суьгъде дигь хуьште Ньюди те ведилуе писатель.

Э товун талант эн прозаик, рассказчик эн Х. Авшалумов гуфдирет ведилуе писательго ве исследовательгой литератури: Р. Гамзатов, А. Абу-Бакар, Л. Соболев, Д. Трунов. М. Бахшиев, профессор эн Литературни институт э нум Горький П. Замошкин, дагестански литературауведго К. Абуков, М. Гасанов, С. Ахмедов ве дисш.

Э рузгой декадай литература ве искусство Догъисту э Масков э 1960 сал сернуьш эн Союз писательгой РСФСР Л. Соболев гуфдиребу с ченд рассказгой эн Х. Авшалумове («Вохурдеиго э сер билогъ», «Домор эн пире зен Фатьма», «Гъэгъригъгой эн пире Хьесен», «Хебер ве гъингъэр» лап энтигъэе рассказго, рассказ энуре «Чуьтам ме эз муьрде жиге зинде биремге», нуьвуьсде оmore «эн Твене хуно».

Хэндеи э рассказ эн «Домор пире зен Фатьма» у нисди, ки кор нисе сохденигъо, тенбел ве пиёниске Ильяс ошугъ бири э пушолуе духдерширдуьш, раче Рукият. Юмористичность расказа э у недери, ки Ильяс чум донори э гъуьзетлуе корсох, комники пор гъээнж сохди шассад трудодень, ве э кумеки эн хъовир хьшдеревоз уре воисдени вирихуну уре, хуьшдени эни ситуация алогични ве хэндеи гъисдигеш. Э догъго дануьсденуьт метелере: «Ки э пиёниске ошугъ бисдоге гъумуьр энү пчи». Унегуьре войгей эн Ильяс эри гъемей зигъисдегоргой дигь, гъемчун эн ховир энү Михаил ве пире зен Фатьма руьхшени оmore, лонгъсуьзи. Унегуьре угъо вокурдени и энгуьле—э охмури, руьхшени вдеберденуьт хуьшдени Ильясе. Э мугъорей муьгъбет, эжеки пушоте пэхьши биренбуьрут уьзге соймишигъойге, расд оморени Ильясе войсденбуьго Рукият нэги, пире Фатьма, комики дорени дивун энуре. Эри неофдорен э гъэземет ве хилос бирени эз биёбури, Ильяс хъозури э гъеме. Келе зен талаб сохдени эзу, шовгло соху гуфдире э сер бебешу, э э довгло пуч биригъо, шенуь пиёнискеире, кор соху э колхоз, несоху эжире бедниш, гъэсдиш э де одомигъойге. Ильяс межбур бирени эри рази бире э и талабигъой Фатьма, чуьнки у терс дорени Ильяса мигую гуфдире э гъеме товун эни сер энү овурде оморигъо томоше.

Эри темиз сохде геройгой расказа «Вохурдеиго э сер билогъ» эз кими егъэлмишигъо автор бирмундени ижире гъозиере. Зоотехник Омар, сернуьш сельсовет Мехти Бабаев, секретарь сельсовет Эмин Гайдаров, секретарь партийни организация колхоз Селим дануьсденуьт, ки е усолниш нисди эгенер угъо бедирегъо, совугъоре вегирде рафдуьтге э билогъ эри глов, кумеки сохде э гъечиревоз э зенгъошу э хунежиге. Оммо угъо неденишире э ижире келе гъурлуьгъо дебирен э дигь, мунденуьт тарафгиргой эн куьгыне традицигъо. Унегуьре э хэлгъ дирехи угъо жуьргъэт нисе сохденуьт чум руз эри рафде эри глов овурде э сер билогъ. Унегуьре угъо э торики шев гьер чор расд оморенуьт э сер билогъ, И овхъолет лап кори схдени э угъо. Угъо дегиш сохденуьт фикир ишуре э товун пушотейне егъэлмишишу.

Э ихдилот «Домор эн пире Фатьма» герой хилос бирени эз усольгой хуьште, эгъуьлбуши, офдоре э пойгой эн дуьздире оmoreбуьго пире

Фатъма, шовго доре уре. Э ихдилот «Вохурде э сер билогъ», герой-го, интеллигентгой диги, э овхьолет гуре нэхбереки вохурде эки э сер билогъ, азад биренуэт эзи куьгьне, пес мунде фикир, гэдот.

Ижире хэнделуе овхьолет э юмористически ихдилотгой Х. Авшалумов гьемише эффектнини, кори сохденигьои. У дегиш сохде гьовой эн герое, глэсулмендлуь сохде дивэГ энуре.

Героинай эн рассказ «Сие Глэрсгьо», садсалине келедедей эн заведующий ветеринарни службай «Заготрогатскот» овурдени эз дигъ э шегьер уре эри зиёд сохде гъэдер эн одомигой хуьшдере, зигьисденутгьоре э дуь хуней, э гечиревоз эри вегирде чорутогъи хуне э гьиргъ дерьёгъ. Келедеде, комиреки неве дегъ сал недери, сер некешери, гьишди кумексуьз, эслогъ е фикир, гъэйгъу некешире эри энур, э шегьер офдорени эри энур эслогъ шинох нисдигьо овхьолет. Неве ве зен ю лап хъэрекет сохденуэт эри гьовой келе зене веровунде, мигиде хуно бу гуфдире инжо эри энур. Келе зен дешн рази мибу гуфдире, неве бердени уре э театр.

Ижиреуэт гъозиегьо, гирошденуэтгьо, те ебо лап биней кор бире, келе зе «уин» ведешенде. Э пушой эни гъозиегьо нуьвуьсде оморотгьо бирмунденуэт, бездуховность ве номусуьзи эн герой рассказе, гьеле серзиёди шори сохденигьо, ки ишуре глэйл нисди, глэйлгьо мешет мибисдоэуьго зен-шуьвер эри э кеф-хъэз ишуревоз зигьисде. Уре эслогъ дерт эн де одомигойге негирди, комигьореки эслогъ хуне нисди. Дуьл энур тоб нисе доре, ки э и тозе хуне у нэГ, де одомигойге мизигьуэт. Эри доре хоснет эн герое, талабигьой энире, гуйге нушу доре оморотгьо гъозиегьо вессуэт. Оммо авторе герекни «догъуногъ» соху уре, бирмуну фойдесуьзи хъэрекетигьой энуре, пертлениш соху уре, бирмуну хуьрди дуьл энуре, э и коревоз бирмуну (э юш хуьшденнюш) чуь нефое одонинге у эз расдиш.

Келе дедей э театр э тигъэтевоз дешширебу чуьтам гирошденбуге спектакль — э товун гьовхой партизангьо э тыл эн дуьшме. Гьеле гуйге хуб-хош нуьшдэбу келе зен э жигей хуьше те у вэхд, кёйки дуь фаист венорут лулей эн тапинжере э сер синей эн партизан совети, э вэхд эн силис омбар зэхьмет доре оморобугьо. Тапинжире виники, келе зен гье усэГлэт вэхишд эз жигей хуьше, векен эз пой гъэлуш э маладевоз пурн бугьоре, шенд э сер «фашист». Келе зен, комки э довго вир сохдебугьо кук хуьшдере, сер гирд келе-келе эри нифри-нэГлети сохде «фашисте». Уре воисд шенуь дуьвимуьн гъэлушеш э сер энур, оммо невей энур гье усэГлэт кешн э гужевоз ведировунд уре эз театр. Неве чуьн «культурный, обурлуе одоми», чуьтам у хуьшдере хьисоб сохдениге, сер гирд эри глэйб доре келедеде. Пире зен сер гирдени эри гирисде. Неве гьечу дануьсдени, келедеей эдег гирисде, гуйге, глэйб оморе уре эз «расде» серкушнгой энур. Оммо хоснет, культурай эн неве, сьх энур гьечу зофруни, ки у нисе варасире сеbeb эн ижире рафдор (поступок) эн пире зене э театр ве эн глэрсгьой энуре. Духовни глуьлом эн вэхьши, хуьшденхогъ нуьвусде омори э дешдин писателевоз эз суьфден диремун э овгъотгой сатирическиревоз. Неденишире э сатирически ошгор сохден герое, гьеме-э рассказ нуьвуьсде оморотгьо вэхизунденуэт хэнде ве руьхшенди э кин эн герой.

Инжо унгъэде вожиблұь нисди вогошдеи келедедей э дигь э хуней хуьшде. Вожиблұь уники, пире зен рази нисди. Вожиблұь уни ки, лап э тигъэтевоз думит сохде оморе аферай эн неве, эри юре хуне биреки, чорутогъи хуне вегирде э тозе хуне, эз сер нерафд. Э и кор мешет бисдо э у, куьнде одоми эню — келедедей, у ю хуьшдени пире зен и коре шек несохдеки.

И ве де рассказгойге, нуьвусде оморебугъо вэхд, дарафдетгъо э сборник, бу ужире вэхд кейки гъишде нисе оморенбу критика эн себегъой деградация бирен эн рэхъберчи корсохогъре эн гъркомн чин ве ранг небисдогеш. Унегъуре эзу товуне зиэдтеш гъиметлұьши жэхът сохдеи эн Х. Авшалумов бирмунде шефди-хъиллеи эн кими э власть бирегоре одомигъоре э дережей эн заведующий ветеринарни службай «Заготрогатскот» семе.

Идеологически, кор тербие дорей э и пушо вэхдгъо, чуьтам мэглұь-миге, гировунде оморенбу э рэхъберн эн партаппаритевоз. Гъэлетигъо, кемсұьгигъой эню имогъой мэглұьми эз нуьвусдеигъой эн чуьтам гуфдиренуьтге демократически хунденуьтгъо хуьшдере публицистгъо, оммо комигъоки критиковать сохденуьт омбарнш пушотенне вэхде, оммо нисе диренуьт, ки имогъоине э власть бирегоргъо э деш усолте жире гировунденуьт гъэлетигъой эн пушотенне рэхъберчигъоре. Серкуш зере угъоре эри очугъ сохдеи гъэгъигъэт бугъо овхълете дузгун гуфдире нибу. Оммо очугъ гуфдире миданим, ки бируьт одомигъо, эри комигъоки бешгъэ небу, чуь гирошдениге э кор эн тербие дорей ве идеологически. Одомире мидануь дегиш сохде, руьхъ, хоснет, чнгърет энуре энжегъ образование, энжегъ гъэнежогъш, ки одоми бенд ние бу эз чуьн той хуьшде. Оммо эгенер ки жэхът сохдениге э фугъундеигъо ве демагогией хуьшдеревоз чарунде одомигъоре эзу фикир, гъэрор, комигъореки угъо эришу эз зуревоз гъобул сохдет, у кор эню эз сер нигирору.

Гъечи эз сер нисе гирошде жэхъти эн герой рассказ «Хэбер ве хинкал», Э Догъисту э гъумугъи гуфдирени «Хабардан хинкал яхши». Писатель субит нисе сохде расди эни метелере. Оммо э практика эри пире мерд Азиз — герой эн рассказ, расди эни метеле лап дуз ведироморе.

Ини келе мерд Азиз шохъонгум рафдени э клуб эри шиновусде э дигъ фирегъ мэглұьм сохде оморигъо лекцияре «Э товун чуьтам гъэмел омориге э гъуьлом зиндегуни ве одоми». Хъэшдоод салс келе мерд, шадпенж сал э песой геле гешдигъо одомире гъелбет воисдени шиновусде, чуь мугуюге эз шегъер оморигъо одоми-лектор э товун эни мерэгъдуье тема. Оммо лектор серсеус одомире хунои. У эслогъ э назар нисе вегирде эри келе мердгъо, келс зенгъо эдее хунде гуфдире и лекцияре. Лектор, комики овурдени эри э зал нуьшде огъиле одомигъо гофгъой эн Платоне, Демокрите, Спинозе, Гегеля, Аристотеле, Фейербахе. Дарвина ве днеш нисе варасиренуьт лектор гуфдире гофгъоре овурде меселенгъоре, чуьнки угъо вердиш бирет э е фикиргойге, традициегъойге э товун чуьтам одоми ве зиндегуни гъэмел омориге э гъуьлом.

Ижире шаблонни, ёнбокие пропагандаре писатель э бирэхъмиревоз эдее ошгор сохде, руьхшенд сохде э у. Э вэхд ждановски-сусловски системай идеологически кор ижире лектор бу типични проагандист. Унегъуре барасуьзи, кеммэглнолуьи хъэрекетигъой эни жире ильетие лекторгъоре, эн гъемей идеологически коре Хизгил Авшалумов очугъ ве

э расдиревоз беднум сохдени. Келе мерд Авиз ве э уревоз оморетгьо одомигьо эри шиновусде гуйге расде гофе, вохурдуьт э лектор, комики нисе дануьсде чуьтам варасунуьге э худо бовор сохденуьтгьо одомигьо чуьтам г1эмел омориге одоми: эз библейски-коранически Одом не Хьово небуге эз Дарвин гуфдиренигьо мейму

Э лекция оморегоргьо неки рази небисдоруйт э гофгьой эн пропагандист, комики гуфдирени ки г1эсуьл эн гьемей одомигьо эз мейму бири гуфдире

Ведини, ки писатель неки инкор сохде ижире тегьер гировундеи пропагандаре, оммо гьемчун мэг1ной эн хуьшдени ижире пропагандаре.

Идеегьой эн Библия ве Коран биё очмиш, ошгор сохде биёв субутлуье ве варасирение жире. Дисш хубтеи, ки згенер э товун энугьо гуфдире неомоге, ижире ег1эلميшигьо несохдуьтге. Э ижире фикир оморени хундегор и расказе.

Э расказ «Чуьтам ме эз муьрде жиге хилос биремге» Х. Авшалумове унгьэде проблемагьой эн теология ве теорией атенсти негирди. И расказ, гуйге эз суьфден дениширемун, фегьм сохдени чуьжире мибуге зиндегуни одоми у муьрде бэгьдо нэг1 Автор эслогь фикир нисе доре, чуьтам «муьрде» бригадир эн стронтельни бригада, чуьжире мипоюге э у г1уьломниге э пушой худо. Бинслуье фикир, комиреки параменд, тигьэтлуь сохдени сюжете — хов эн расказчике — гьисди би-г1эдотсуьзи, негьогьи эн митингьо э сер гьовре, комигьоки гировунде оморенуьт э пузмиш сохдениревоз гуьнжо оморетгьо э садсалигьоревоз традициегьоре... Чуь гуфдире оморениге э ижире митингьой ёси, чуьтам иму диренимге эз митинг э сер гьоврей эн бригадир стронтельни бригадай эн Хизгил, мэхьтели, хэндиере хуно оморе эри одоми.

Г1эйбгьой одомигьо, кемсуьгигьой энугьо бирет гьемише предмет эн сатирически енебуге юмористически нушу дорен. Х. Авшалумове кеме расказгьо нисдуьт, э комигьоки геройгьо хуьшдере хьисоб сохденуьт г1эсуьлмендгьо, дуьлфирегьугьо, божоренлуье корсохгьо, хундегоргьо, данандегьо, коре эжиге овурденуьтгьо Оммо игьо гьеме энжэгь гофгьо, претензиян. Гьечи меселен, герой эн расказ «Фанфарон» негьогь хьэрекет сохдени эри бирмунде хуьшдере хубе рэхьберчи, оммо зен энду дирени уре номенклатурни шэхс нэг1, энжэгь фанфорон. Герой расказ, неденишире э у кор, ки уре гьисди диплом э товун вузе варасден, нисе дануьсде мэг1ной эни гоф урусире «фанфорон», комиреки зен энду шуьвер хуьшдере гуфдирени. Герой эн расказ фикир нисе кешире, ки э гьэд эни песини пенж сал у э ченд жире гьурлугьгьо бири — заведующий эн овощной базай шегьер, директор эн есиёв шегьер, эн пуи буржунденигьо корхоне, и. о. начальник эн пожарни охрания шегьер. Эзу товун ки, у дери э список эн номенклатурни корсохгьо у э ежигеш коре рэхьберде нисе дануьсдегеш, оммо уре чуьн номенклатурни корсох звери келегьой шегьер эз дес нисе шенденуьт, уре эз е гьурлугь вегирдениге, э е гьурлугьиге норенуьт чуьн начальник, э гьечиревоз дошде вегирнигьой энуре чуьн номенклатура. Оммо э жигей эн келе начальникгьо зен эни божоренсуьзе фанфорон уре тембихь дорени. У уре пиш сохдени эз хунегьо эри моч сохден актирисаре-

ширдуйше, кейки у директор эн межколхозни театр кор сохденки, э сегье варафде э жигей эн нечогы биригьо артист — нэхирчи эн колхоз, моч сохдени зен-ширдуйше. МэгIной эни рассказ гьисди хуьшденжирее гьолхмиши э гьэршуй эн шулух-хэреб беренигьо зверие рэхьберчигьо, гIэйбежере кадрови ситуация, гуьнжо оморебугьо э доперестрочни салгьо.

Рассказ «Веснет эн гIоние господин» бурмунденигьо гIоние зиндегуни эн догьлуьре, автор нушу дорени чуьн бире гьозие. Э товун, кей гиросдетге гьозиегьо, бирмунде оморетгьо э рассказ «Песини пейле» дануьсде бирени гье э суьфдеи абзац, э суьфдеи келме: «Ассалам алейкум го... го... то... то... Бэхшлемиш сохит, профессор. Ме э четини демунд, чуьтам огол зенуьм имогьой ишмуре, кейки э вилеет иму гьейсэ-гIэт ежирейге порядкагы: э тозе жире — господин небуге э куьгне жире — хьовир? ...» Неки и стилевая ологьижиреи куьнд сохденуьт моноложгьой эн дуь бедбэхде одомигьоре — пенсионергьоре, биретгьо э вэхд перестройка, «посткоммунистически» сечкугьо, бицорегьо, гьэлхэндсуьзгьо. Гьисмет энугьо екени, неденишире э у кор, ки герой, эн рассказ «Веснет эн гIоние господин» е сэгIэт зиьд денишире бэгьдо автобусе, уре венуьшунде бердени э хуней э сэхьиб эн мошин «Волга», оммо герой эн рассказ «Песини пейлере» шев хулигангьо пара сохде сер энуре, куьшденуьт, уре эри талан сохде.

Рассказ (ихдилот) эн кими геройгьо э товун зиндегуни хуьшде э кими рассказгьо чаруьсдени э гIэйбежери хуьшдере бирмундени. Хуьшдере у хуьшденюи и коре неварасиреки, гIэйбежер сохдени герой эн рассказ «Гьуншиме — дуьшменме». Автор эн когьоз э кин редактор эн гозит хогьиш сохдени нуьвуьсуь гуьфдире е фельетон э товун гьуншию (Сару-Самед), комики беде гофгьо сохде э товун энугь, гуьфдерени уре ологь, темэхькор гьемише пузмиш сохдегор дисциплинай жофоре. Хьэрекет сохде э фактгьоревоз эри «субит» сохде тэхсири эн гьуншире, автор эн когьоз ошгор сохдени чигьрет хуьшдере. Эз когьоз веде бирени, ки э суьфдеи зеневоз у жейле бири, чуьнки эзу е хэйр небу э хозяйство. Не у э шегьериш нисе рафденбу эри э базар емишгьо, хьэвуьжгьо фурухде. Оммо и дуьимуьн жогьиле зен энугь рафдени. Уьсделуьге, шевгьо мундени унжо эри хисире э шегьер э кин эн е «дуре гьовум хьшде», комиреки у, гьеле е гилеш недири, ве нисе шинохде. У э сенгьэвоз гьуьндуьре бору кешири богь хуьшдере, зен юре кес невинуь гудире нэгI, э емишгьо богь энугь темэхь сохде, дироморогор небу гуьфдире эй хурде. Э товун кор э бригадай колхоз гуьфдире оморениге, у вэхд угьониге э папрус кешире нуьшдеки, у рафдени э куле унжо согь руз хисирени. Говгьо, нарговгьо, эз иэхир вогошденуьтгьо, эз ён куле у дегешдигьогь жиге, хуьшдере гьирогь пертово доренуьт. Сару-Самед е гиле офди уре гьечи э хисиреки.

Е гиле эз дес гьунши энугь кем муьндебугь одомире некуьшдени. У егиле пиён эз гIэруьси оморенге э богь диребу «одомире», эз луьгей дор ю бэгIли чиренигьо. У туьфенге вегирде зс нешинохэ, э гунилеревоз. Нешинох офдоки у суьфде лап шори сохд, песде э сер офдоки чуь хэтоекор у сохдиге, шенде туьфенге, видовусдени э лой гьопу, оммо эз серсуи хуьшде пушонию сэхд расирени э сенгь дивор. У песде пэхьни бирени э хуне, дергьоре сэхд сохде, согь шев гировундени э терс, э

хьэљежигери. Оммо себэх мунде у э хьэёт, э богъ ведироморенки, э жигей мегьит одоми дирени чучелей эн кечире, э бурра оmore суьргьоревоз, комиреки у э гIэруьси гьисдики Сару-Самед овурде норбу э зир бэгли дор эн.

Ченд жире гIэдотие зиндегуие сценкагьо инжо нушу доре оморенуьт чуйн инструмент эри ошгор сохде темэхькори эн беднефсе сэхьибчире.

Гьелбет, э е статья гудфире минкин нисди э товун мэгIно ве вер-зуйшигьой эн гьеме рассказгьой Х. Авшалумов.

Хизгил Авшалумов омбариш мэгIлумыи э хундегоргьо чуйн автор тиже сатирически, юмористически ихдилотгьо — новеллагьо э товун гIэмелдане Шими Дербенди. И ихдилотгьо омбариш дефус зере оmore-нуьтгьо э гозитгьо, периодически печать, э угьо офденуьт бунуьши хуьшдере гьово-фикиргьой эн хэлгь э и енебугу е вэхдигей эн жегI-миети (общественни) параменди, бирмундени лап вожиблуть, мэгIно-луть чигьретгьоре э зиндегуни хэлгь, бирмундени себебгьой эн дузгун-суьзире, эз рэхь ведерафденре, пузмиш сохднере гьойдегьой зиндегуни жэгIмиетире, рафдорире. Шими Дербенди, чуйтам Молла Насретдин э фольклор хэлгьгьой эн Догьисту, дануьсдени тефигIэт сохде хубе эз зобу, никире эз бедн. Вессе е эйгьом, е гьимет дорену эн эри бирмунде хосиет одомире, очмиш сохде дивэгл-хосиет энуре. Хэтосуьзе делэхки-гьой эн Шими э рассказгьо «Чутам Шими э кул хэр песово венуьшдебуге», «Дуьл», «Хэр э ремонт», «Эз кури руьшуьм бири», «Хэр рафди, хэр вогошди ...», «Чуйтам гьэрпузгьоиге — гье ужире монетгьои» бирмундени энтигьезе фегьмлуйн эн Шимире, софлуть юмор энуре. Ижире метлеблуть рафторигьой Шими э ихтилотгьо: «Желегьой Шими», «Чуйтам Шими мэгIнихун» биребуге э пэхьнике гIэруьси». «Гусбенд эри шашлик», «Дусди нимей ю э гIов, нимей ю э суьркеревоз», «Шими э гIэруьси» ве диеш шогьоди доренуьт э товун фэгьмлуйн Шими, бежиди эгьуьл энуре, дануьсден энуре гьэлхэнд дошде обур одомиети ве номус хуьшдере, Э новеллагьо: «Зимилерз», «Говгьо дуй пой вери», «Гьоврей эн хон» ве уьзге новеллагьойге э идеино-композиционни нишонгьой хуьшде гуьре мибу жире сохде э жейлее группа. Э угьо эри ошгор сохде социальни бедире вес сохдени ихдилот э товун гIэйбгьой эн тэхсир-кор ве тиже фикир э эхир эн ихдилот, комигьоки неки очмиш сохдени хьилленгьой эн герое, оммо гьемчун бирмундени себеб энуре, чуйтам герой э ижире шефде рэхь офдориге.

Рассказ «Зимилерз» хосиетлуйн эзу тараф, ки у бирмундени мэгI-дон эн «творчествой Шимире». Шими э суьгьбет сохдеки э келе мерд гьо — хьэрмэхьгьой хуьшдеревоз импровизировать ве яратмиш сохдени чигьретгьой (образгьой) эн шефде, нелонгьэ одомигьоре, гьемчун эн хэндее ве эгьуьлсуке одомигьоре. Суьфден энугьо вэхизунденуьт э усоле коргьошуревсз гьэьгр, нэхогьи э кини ишу, дуьмиуьнго — кимвэгIдо хэнде, кимвэгIдойге — гIэжонби. Нум неверигьо герой эн ихдилот «Зимилерз», ведини, гьечи.

Сюжет эн рассказ гуьнжунде омори э пэхьни сохдеиревоз нум эн герое ве мэгIдон келе доходгьой энуре, комики «зигьисде э е муьзд ко-ревоз», оммо неденишире э и восдори эри хуьшде мошин, эри э келеи классгьой школа хунденигьо кук хуьшде, эри биё гIэруьс бугьо духдер хуьшде ве эри жовоне зен — ошней хуьшде, эри гьерки энугьо е мошин.

Гъемей зен ю бирлианти, эдеё «дегесире» эз бирлиант. Песде уре е муьхъкем, раче дуьтебэгъэи хуней, э у знимилерзиш кори нисе сохде. Дусдгъой Шими э сер офдоренуьт, ки гъемей эни девлете и Гошир э шефди, дуьзди, руьшве дорен ве руьшвехурденревоз сохди гуфдире. Унегуьре угъоре лап сэхд воисдени дануьсде, киши эхи ижире э у екиш нисе вероморенигъо одомни. Еки эз келе мердгъо лап эз сабур ведарафде, келе хъэрой сохде, гуфдирени: — Эй Шими, гу э ме, эйчуь милиция нисе гирде уре?

Э вэхд иму эн приватизация, фурухден сэхьибъети эн государственоре ижире рассказ нуьвуьсде иномо, чуьнки гъейсэгIэт, чуьтам гуфдирениге, ки жуьргIэтлуьни, у эдее гъеебо дуьдуь хурде. Оммо хэлгъ не увэхди, кейки рассказ нуьвуьсде омореву, не гъейсэгIэт рази нисди э ижире тегьер зиндегуни, зигъисденуьтго. кейф сохденуьтгъо э жофоровоз гъэзенж несохде доходгъоровоз.

Оммо э и ихдилот милиция э пушой эн Гошир-дуьзд кумексуьзи. У нисе данусде дэгъилмиши сохде и э бишэгIривеоз яратмиш сохде оморигъо зиндегуни энуре, чуьтам знимилерз нисе дануьсдеге догъуногъ сохде эз де хунегъойге бешгъэ гъисдигъо хуней энуре, вокурде оморигъо «э сэхде пулатие каркасгъой пулатиревоз, специально гъуьч сохде оморигъо э заказ энуревоз э завод». Шими ГIоси бире эз пуьрсуьш келе мердгъо: эйчуь и Гошире, э дуьздигъо, шефтигъоровоз сэхьиб келе пулгъо биригъо одомире, милиция дуьсдогъ нисе сохде гуфдире, у ю хуьшдению хуььршлемиш бире гуфдирени: «Э жун худо, чуь овоме одомигъонт ишму, келе мердгъо! Ме гъеле гъейсэгIэт гуфдируьм э ишму: э и одомиревоз знимилерзиш борж берде нисе данусде, чуь сохде мидануь э у е чуькле поселкови милиция?! ...»

Э и гофгъой эн Шими келе мэгIно дери эри варасирегор.

Новеллагъоре э товун гIэмелдане Шими Дербенди гуьрд сохдени э с цикл неки э хотур главни герой энур, э товун гъозие-гъэдергъой энур, ихдилотгъо э товун энур, рафторигъой энур гуьнжунде омори сюжет эн произведениегъой эни цикл. Угъоре гуьрд сохдени гъемчун композиционни ухшеши, э структурай комигъоки метелегъой хэлгъи гирденуьт ведилуье жиге.

Э товун сюжетгъой новеллагъо гуфдиримге, э гъимет энуревоз ологъо гъисдуьтгъо, угъо э жэгIмишу гъисдуьт история (торих) зиндегуни эн Шими. Эзи новеллагъо гуьнжо оморени эпопеей эн зиндегуни хэлгъи, дануьсде бирени гIэсуьл эн хуьшдени Шимире, э товун пушотенне зиндегуни энур, гIэилгъо, невегъой энур, э товун социальни ве кифлетие зиндегуни энур, э товун гIэжойбигъо, мэхътелие коргъо ве э кими э хуьшде невероморенигъой энур, эхирки э товун гъеме, чуь гуьнжо овурдениге торихлуье ве природни зиндегуни одомире. Ведини эзу товуне, ки минкин бири эри яратмиш сохде ве норе э сегъне спектакилгъо «Шими Дербенди» э сегъней эн татски ве кумыкски театргъо.

Кими рассказгъой эн ижире писательгъой тати эн Амалдан Кукулу (1936), Беньямин Сафанов (1929—1986), Михаил Дадашев (1940). иллогъки эн М. Дадашев мерэгълуьнуьт чуьн берденуьтгъо сатирически традициегъой Х. Авшалумове.

Э новеллагъо э товун гIэмелдане Шими Дербенди бирмунде омори зиндегуни ве рафтори (поступки), думитгъо ве фикиргъой эн гъич вэхд

могъбул-дуълхуурд нисдигъо э е жире овхъолетиш, фегъмлуъ ве фегъмгер гисдигъо одоми. Биография, зиндегуни эн герой бирмунде омори гуйге э е типие овгъотгъоревоз, юмористически ве сатирически ситуациягъо (овхъолетгъо), э комигъоки дери герой ве комигъоки бирмунденуът этапгъой эн социально-экономически параменди жэгъимете (обществоре), э комикки у зигъисдени. Э рассказгъо омбаре юмористически ве сатирически ситуациегъоин, комигъорекки хуышдени Шими вохорундени. И герекки уре эри руышэнд сохде, хэндуйсде э эгъуълбуше, овоме одомигъо, хэре келегедгъо, фанатикгъой дини, пиёнискагъо, рушвехургъо, спекулянтгъо, дуыздгъо, темэхъоргъо, хыллегъо, эллем-гъэллемгъо ве уызге мурдалигъойгей э жендек общество.

Песини новеллагъой Х. Авшалумов э товун Шими Дербенди «Генески эзи мозолигеш», «Ваучерни середердигъой Шими», «Гъэлемете хоегъо», «Чуытам Шими дуъ чубайсовски «Волгара» фубердиге», «Чуытам Шимире воисденбуге дуборе э жингире хуне дарав» ве диеш нушу доренуът четине, гъэтмэгъэришизе зиндегуни жэгъимете, гуынжо оморетгъоре э арт эн салгъой перестройка ве чешмише реформагъо, комигъоки омбаре одомигъоре косиб, гъонн сохди, Э фикир эн Шимиревоз хуби э жингире хуне зигъисде, чен зигъисдинжон э жэгъимет, эжеки гъеме гърошденигъо коргъо э у э эгъуъл небуррание, жингире коргъоре хуно оморэ эри энэ.

Э рассказ «Чуытам Шимире воисденбуге дуборе э жингире хуне дарав», (Дагправда 13 окт. 1992 с.) у дуборе вогошденге э жингире хуне,эжеки эзи дуъ мегъ пушо у екем эз мувэхъ гъэриш бире эз зэхъэр нитратгъо, дешенде оморэбу эри хос бире, духдир эзу гуфдиренге, ки инжо санатория нисди, жингире хунен, инжо эри жунсогъэ одомигъо зигъисде терси, секонени, унегуыре у биё вогорду гуфдире э хуней хуыше, э н гофгъой эн духдир келе мерд Шими жугъоб дорени. «Нэгъ, жон духдир, холнсе жингиргъо унжои, э песой боругъой эн болнисен! Бовор сох э ме, э келе мерд, э гъэрей энугъо зигъисде омбарте секонен, терси, э гъэрей нечогъго-жингиргъошму зигъисден.»

*Мундигъо бэхш эн статья-дешенде мивъ э бивъгъо
альманах.*

Тержуъже сохди Нисон ГИЛЯДОВ.

Хизгил Авшалумов

ТОЛМАЧ
ЭН ИМАМ ШАМИЛЬ

Драма
эз 2 актго ве 5 картинго

Нуувуьсде омери э гӀэсуьл торихлуье фактго, документго
ве гъознегго.

Бешгъэ эз пушотенне пьесагъой эн автор: «Кишди хьомолн», «Шини Дербенди», «Везир эн хон Табасару», комигьокн нуувуьсде оморет эз зиндегунн хэлгъ иму, и пьеса — «Толмач эн имам Шамиль» нуувуьсде омери эз вэхд ве торих эн миллетие-азадлуье гъовхой эн догълуьгго э рэхъбери имам Шамилевоз э гъэршуй колоннальни политикай эн падшогъетн Урснет

И пьеса нуувуьсде омореху э минжи эн шасдимуьн салгго. Пьеса суьфде поре омореху э сегъней эн Государственни кумыкский театр. ГъейсэгӀэт и пьесаре эдее возире э сегънешу Лезгинский государственный театр. 16—муьн март имисал пьеса «Толмач имам эн Шамиль» бирмунде омореху э Махачкала. Министр культурай Догънсту Наида Абдулгамидова э гофден хуьшде келе гъимет до хуьшдени пьесаре ве возн эн актергъой театре, омбаракбу сохд авторе ве артистгъоре, постановщик ве режиссере И пьеса гьисди гъемчун э товун дусди э гӀэрей одомигго, недениншире э миллети, дини ве диеш.

КОРИ СОХДЕНУЪТГЪО ОДОМИГЪО:

ШАМИЛЬ, имам эн Догънсту ве Чечня, 60 сале.

ХАДЖИО, хэзинечи эн имам, 55 сале.

ИДРИС (Андрей), толмач эн имам, 26 сале.

ШАПИ. пушотенне мюрнд, зигъисдогор эн дигъ Ведено, бие мерд, 60 сале,

ИСА, кук Шапи, мюрнд, 22 сале,

МАДИНА, духдер Шапи, 19 сале.

АЙШАТ, гъунши Шапи, бие зен, 55 сале.

ЗАИНАБ, духдер Айшат, 18 сале.

АННА, княгиней эн гуържин, есир, 28 сале.

ВАРВАРА, хэгъер эн, 26 сале.

ДЖАМАЛУТДИН, поручик эн лешгер пацхогъи, кук Шамиль, 23 сале.

АБДУРАХМАН, мюрнд, 30 са.

МЮРИДГЪО

Гъознегъо гиросденуът э пенжогъимуън салгъой эн гиросдигъо садсали, кейки гиросденбу хэлгъие-азадлуъе довглой догълуъгъо зир рэхъбери Шамиль.

СУЪФДЕИ АКТ

Суъфдеи картина

Поиз 1853 сали. Аул Ведено — резиденцией эн м Шамиль. Хъэет эн келе мерд Шапи. Э дорун хъэет е чувкле тоей гневн. Эз чепило — сирой эн саклини. Эз дуре гирде сергъови эну дуллунуът расагъой эн сир, пнез, хуыше гърмизине фуълфуъл. Э еки эз хъэчегъой сиро э е келе мих хуышг сохде лешей эн гусбенд вери, э е хъэейге — бесде десдей эн суъмергъэндил. Э куынж сир-ро хьофдофо ве логон муъсини эри дес-руй шушде. Е ченд луынг зофруте эз сиро е келе гъов гирде сенгъи.

Дурте вединуът догъгъо э велглуъе доргъо дечире. Велгъой доргъо эсрд, вер-гърмизинуът. Э дуыш эн куынде догъ ведини минорей эн боруй гълебенди э тиркашгъоревоз. Э чепило, очугъте ведини гиргине гуъмбез эн мечит, э ен эну дуразе минарет.

Э сиро нуышди Мадина эдес пешм жусде. Э сер эну сне сефги эн еси вери. Серс гъуз гирде, Мадина евошлей эдес эри хуышде могъбу. мэгини хунде Бирден оморени келе сесгъой эн мюрндгъо, компгоки эдете хунденуът: «Ля-иллагъа-иллагъа! Ля иллагъа-иллагъа!» ГЪЕМЧУН оморенуът сесгъой эз туьфенгъо гунилего шеиде. Эз сакли (хуне), десдечу э дес дерн, хэнжел э кишд вери, екем ленгуъсде, зурн-зурн ведироморени Шапи.

ШАПИ (*эри хуьшде, келе-келе*). Э хьисобовоз эдее тозе десдей мю-ридгьо рафде э довгlo э говургьоревоз. Мюриндгьо гьейсэгlэт кура ми-бошут э ен хуней нмам. Эгенер уэ хуне дериге, э гьушун нисдиге, еггьин медиров эри пушойрэхьне гоф гүфдире эри энугьо. Белки юш рафл э угоревоз.

Нуьшдени э ен духдер хуьшде.

МАДИНА (*евошлей*). Эй н довгlo!..

Чумгьоре э десгьоревоз сэд сохде, сессуэз гирисдени.

ШАПИ. (*э дуьлпесоиревоз*). Туь гьегене духдерме?

МАДИНА. Лап дуьлпесой эн бирорум.

ШАПИ. Худо келен, хэлефме. Гьчпш нибу. Мере имиди Иса согь-саламат могошду.

Дироморени Айшат

АЙШАТ. Руз э хэйр бу, гьунши! Дануьсдени, е келе десдей эн мю-ридгьо эдее рафде э довгlo э говургьоревоз?

Айшат дир-дир нуьшдени э хори э рачеберачей Шапи.

АЙШАТ. (*серкуш зерере хуно*). Рафде туьш дие эй рэхь сохде угьоре!

ШАПИ. Туь дуз гүфдире, Айшат. оммо эз себэхмундеревоз и песой кемермере гене чуйнге эдее сула сохде (*Гьуьж дировундени сифете, гирдени эз песой кемер хуьшде*). Лап воисдени мере бурам, гуш венуьм имама, оммо эриме нуьшде гlэйби, у э гоф сохдеки.

АЙШАТ (*дес зерени э занигьой хуьшде*). Валлагь, пойгьоймеш гье эдее дорд доре. И вор гирден лап хэсде сохди мере.

Мадина бирден сер гирдени эри гирисде, зурн-зурн вэхшде дарафдени э хуне. Айшат гоф несохде дениширени э Шапи. Шапи душгьоре всшенде, э могьбулиревоз сере жумундени.

ШАПИ (*ох кешире*). Езугьэ духдерме!.. Гьечи бие зен мунде э наздегь сале!.. Гlэйллей ю семе зинде мимундге, белки муьрден шуввер ю лап гьечи гурунд нибисдо эри ю. Эз дерд гlуьлом э пушой чум ю нисди. (*Кутэхэ пауза*). Гьо-гьо-гьо! Ченгьэдер игиде жовонгьо пуч бирн! Кукме, Иса, туь дануьсдени, гьеле се мегье севор бу, довгlo сер гирденге. Гьейсэгlэт у э бисд сен дери, се сали эдее довгlo сохде, чеңд бо яралуь бири, оммо эхир эн довгlo гьеле веди нисди.

Оморени сес муэдзин, зеренигьо хунде

СЕС МУЭДЗИН: Ал-ла-а-гью акбар!..

ШАПИ (*вэхшидени*). Дарам эй нимаз хунде.

Шапи дарафдени э хуне. Эз песой эпу вэхшидени Айшатин, евош-свош вадарафдени. Дироморени Зайнаб э тие совурсвоз э кул вери.

ЗАЙНАБ. Мадина! Мадн-и-на!

Эз хунс ведироморени Мадина.

МАДИНА. Зайнаб, чуйни?

ЗАЙНАБ. Ме не дедейму эз сер бун хунейму дирейм чуйтам мюрид-гьо э кул глэсбгьо вери, э бэйдоггьоревоз гиросденуьтге эз дигь. Туь недпри?

Мадина сере жумундени. Зайнаб э синемширевоз денширени э сифет

Чуй бири туьре? Гене гирисдей? Эз чумгьойтуь эдее диренуьм.

МАДИНА. Дие чуй муьди мере негирисдени. Уре э довгьо куьшди-гьо вьзгьдо бисд сале бэггэй небу. Гьер шев уре эдее хов диренуьм...

ЗАЙНАБ (э дуьлсухуниревоз). Чуй бие сохде биев, жунме, довгьон...

МАДИНА (э гэггьоревоз). Нэгглет э и говургьо, э падшогьо энугьо. Угьо овурдет и довгьоре. (Сере гьуз гирдени). Инн бирормеш...

ЗАЙНАБ (э дуьлдэггьдэггьзиревоз) Вой! Чуй хэбери эз бирортуь, эз бирортуь, эз Иса?

МАДИНА. Нисе дануьсденим. И ченд мегьи эзу е хэбер нисди. Ко-сисе бебейму лап дердежере хуно.

ЗАЙНАБ (гьэиб кеширере хуно). Э ме бэхшлемни сох, Мадина. Туь дануьсденики, меш дуьлпесой эн бирортуьнуьм.

МАДИНА (э разимендие лов хэндеревоз). Ме дануьсденуьм, Зайнаб. Эз дуьли хосденуьм мозол эришму. Довгьо варасде, у зинде вогшдге, увэхди, Худо гьншдге...

ЗАЙНАБ (э шориревоз). У гьергоиш омо, эз сад салнге бэггьдон омоге, ме миденишуьм э у.

МАДИНА (дове э хэнде веберде). Унггэде эйчуй? Туь увэхди лап келе зен мибоши?

ЗАЙНАБ (э жуьргьэтиревоз). Бгьыл бошумгу Мнденишуьм!..

МАДИНА (дануьсденуьм жунме, дануьсденуьм. Меш миденишируьм ченггэдериш бисдо. Оммо мере эз е теке бирор бэггэй эй денишире кес нисди. (Ох вокоширени).

СЕС ШАПИ ЭЗ ХУНЕ. Мадина! Ай Мадина!

МАДИНА. Бебе эдее огол зере. Оморум, бебе, оморум! (Дениширени э тие совуй эн Зайнаб). Туь эй глов рафде?

ЗАЙНАБ. Эри. Белки туьш омори?

МАДИНА. Дениш э ме. Гьери дануьм чуй вонсдеге бебере, пезде бурайм гьердуьекн.

Мадина дарафдени э хуне. Зайнаб теретэггьди велешендени зир гьуьтугь рн гирде гьирмизине кисере, куьнд оморени келе сенгь, э куьнди сире гьисдигьо, зурн-зурн пэхьни сохдени уре э зир сенгь, вогошдени э кн совуй хуьшде. Ведироморени эз хуне Зайнаб э тие совуревоз.

МАДИНА. Кеш бурайм!

Мадина не Зейнаб рафденуьт. Оморени сес пос-пой эн глэ пезде гье усггэт пошдени. Э хьэст дироморени Иса. Э расди гьуттшей эн дэггьмей ярай шнмшил вери. Эз песой эн дироморени сире солдат урус. Десгьой эн песо бесдеуьт э расевоз. э зердикмене бгьгьгой эн торе дэггьмгьой вери. Угьо понденуьт э мншн хьэст. Иса сере тик гирде, шориревоз денширени э иловлей хьэст, э хуне.

ИСА. Э бе! Мадина!.. (Кутгьхэ пауза.). Э бе-с!

Эз хуне теретэгдн ведироморени Шапи. У кук хуышдере диринге. суыфде е гиле поисдени э лэгтэй дер, пезде гьесбо чубуггэ эз дес шенде, зурн-зурн оморени э ки энү

ШАПИ (э *гьаежониревоз*) Иса!.. Балайме!.. Туь зинден!.. Оморей! (*Гээл гирдени кук хуышдере*). Ме не Мадина елогтэзойге э ер оворде-бирим туьре. (*Дениширени э кук хуышде, тимор сохдени уре эз душ, синей ю*). Эри ченггэден оморей?

ИСА. Себэхь бие вогордум э десдейме.

Шапи могьбуле луно бирени, поисдени е минут гоф несохде, пезде бирден дениширени э гээгьревоз э лой эн еспр, евош-евош куынд оморени эзу Шапи ебо гоф несохде эз сер те пой фегьм сохдени солдате, пезде сифет энү бирден дегесирени эз хуырш. У э зарбевоз эз гьоб бирэхьне хэнжеле ведешенде, тик гирдени эй зере есире.

ШАПИ (э *хуьршевоз*) Гьей-й-й, туь, говур! Дуьшме Ме гьейсэгтэ!..

Идрис гьово гирдени бесде десгьой хуышдере, хьэркет сохде сер, сифет хуышдере эри сэхд сохде, пезде гье усэгтэ э терсевоз шендени хуышдере песово, видовусдени э дорун хьэт. Шапи, э чепи пой ленгуьсде-ленгуьсде, хэнжеле тик гирде, хьэркет сохдени эри расире э у, зере уре. Гьердуый энугьбо сер гирденуьт эри хьэрой сохде.

ИСА (э *гьаежониревоз*). Бебе! Э бе!.. Туь чуй сохде?!..

Иса видовусде оморени э песой бебешу. сэхд гирдени дес энуре, э комки хэнжел дери. Оммо келе мерд хьэркет сохдени эри гьуьл доре эз хуышде Исаре.

ШАПИ (э *хуьршевоз*). Рэхьо дн мере! Рэхьо дн, эдее гуфдиренуьм!

ИСА. Бебе, хомуш бош! Хосденуьм эз туь!.. Бебе!..

ШАПИ. Эдее гуфдиренуьм: рэхьо дн!

Нэхэбереқи дироморени Хаджио. У е дэгьдэггэ поисдени, дениширени э гьеме. Варасире гье усэгтэ себехь хуьрш эн келе мерде, у зурн-зурн куынд оморени э энү. Шапи уре диринге, поисдени, лерзире десгьоревоз донорени дуборе бирэхьне хэнжеле э гьоб ю.

ХАДЖИО (эз *Шапи*). Салам алейкум!

ШАПИ (*шуш-нефес гирде, гтэйб кеширере хуно*). Ва алейкум асса-лам, Хаджио.

ХАДЖИО (эз *Шапи*). Чуьни гьечп?

ШАПИ (*бирмунде э лой еспр*) Инн кукме оворди говуре, ме довом недорум, эдембируьм эхир энуре доре, оммо у (*бирмундени э лой Иса*) негышд мере.

ХАДЖИО. Дуз сохди у! (*Эз Иса*). Солдати л небуге офицер?

ИСА. Солдати, лелей Шапи. Ме уре э довго э вэхд женг вегирдем. Наиб бэхшири уре э ме. Вегн, мугу, и еспре, бер э хуне э ки бебешу, гье себэхь: вогорд э десе.

ШАПИ (э гээгьревоз) Гьеле сер знеди «апицернш» нисди. Эгенер уре зинде гьышдимгеш, чуй хэйри эзу? Эри «апицер» пул семе мегирн, оммо эри энү екши е гьутурне гусбендиш дорогор нибү.

ИСА (эз *бебешу*). У э хьэт-боже, э чул гьеме коре мисоку э жигей-туь. Туь эхи е тэхьное мерд дери гьейсэгтэ э хуне. Унсуьре наиб дори уре мере.

ХАДЖИО (эз *Шапи*). Офицере, Шапи, гьечинигеш нидо уре.

ШАПИ (э *биразиревоз*). Эйчуь эхи?!..

ХАДЖИО. Шамиль буйругъ дорн: ёсире офицергьоре эри недоре э екиш, гирде э сер энугьо сэхд назарет, оммо есире солдатгьоре э нэгьогъи гьэгъри несохде, э угьо беди несохде. Ижиреи войгей нмам.

Кутэхъ пауза. Идрис хуни-хуни деншипрени энугьо

ИДРИС (*Мивирихуьм! Мивирухуьм!*)

ХАДЖИО. Хуб, дусдгьо. Ме эдее тэгиди сохденуьм. Эдембируьм эз куче эз ен хунешму гиросше, э гушме сес хьэрой-хьэрой омо. Дуьлпесо бисдорум... Э худо шувкуьр, е кориш нпсди. Олхогъин бисдорум.

ШАПИ (*э Хаджио*). Нуьшде е кем дне?

ХАДЖИО. Нэги, согъ боши. Худо гьиншдге, е гилейге. Ме гьейсэгIэт бие э кэнсилер бурам (*гирдени дес Шапире*). Дне согъ боши, дусдме. (*Чаруьдени э лой Иса, гьэл гирдени*). Рэхъ ник, хэлефме. Худо кумек эритуь!

ШАПИ не ИСА (*э е сес*). Согъ боши, хош оморн!

Хаджио вадарафдени. Шапи эри недире есире, чубугъ хуьшдере вегирде, рафдени э лой хуне, оммо э ен дер пондени, хуьршлуье сес Идрисе шиновусде.

ИДРИС (*келе-келе*). Мивирихуьм! Чуьтарнш гирн мивирухуьм. Мере гьич гирде ниданит! Инн эришму!..

ШАПИ (*чаруьсде э лой эню*). Вагъ! Гьеле сеснш эдее сохде! (*Эз Иса*). Чуь фугъунде у?

ИСА (*э хуьшде демундере хуно*). Нисе дануьсденуьм, бебе. Эрнме оморенгьо, эдее гуфдире юре чн дуь гуфдире эри хурде.

ШАПИ (*сере жумунде*). Угъ, говур! (*Десдечуре шувундени*). Ние хосде э хубн-минетевоз, эдее раvusде.

Шапи дарафдени э хуне. Иса оморени э кн есир, векедени расере эз дес эню. Дироморени Мадина э пура совуй глововоз.

МАДИНА (совуй глове эз кул хуьшде вегирде, э шоре сесевоз). Иса!.. Э бе!..

Мадина куьнд оморени эз бирор хуьшде, гьэл гирдени уре, гирисдени. Гье и вэхди есир тик гирдени совуре, сер гирдени э тешеневоз эри глов хурде.

ИСА. Мегирис, Мадина, хомуш бош.

МАДИНА (*э лой есир деншипре, чуьтам у глов хурдениге*). И кинн, Иса?

ИСА (*мэхьтел мундере хуно*). Бегем туь нисе дире? Есир уруси.

Мадина э гьэгъревоз видовусде оморени э Идрис, ведешдени эз дес эню совуре, туф шендени э лой эню.

МАДИНА. Тфу, нэгIдет э туь, говур! Глове мурдал сохд!..

Мадина вегирдени совуре, эз сер чапар тигън сохдени глове. Идрис оморени э ен тос, дегешдени э хорн, сере э сер гнев веноре, гье усэгIэт хиспрени. Иса векедени хэнжел, шушкай хуьшдере, дулла сохдени э мнх, э хьэчей сире.

ИСА (*шори сохде*). Валлагъ, чуь хубн э хуне! (*Э Мадина*). Бнер глов дес-руймере эй шушде.

Мадина овордени таз не хьофдофоре, декирдени г'ов э дес энү

МАДИНА (э биразиревоз). Эйчуь овордей п говуре?

ИСА. У ишмуре герек мибу.

МАДИНА. Не уш, не герек бирей энүш. Микүшдуьм гьемей энү-гьоре!..

ИСА (*екем биразире хуно*). *Хуб, хуб!* «Микүшди!..» Туь гу, чуйта-ми бебе, кеф-хьол энү?

МАДИНА. Усолн. Кеф ю хуб нисди. Бебе гье э гузет туь бу.

ИСА (*серкуш зерере хуно*). Ини, деннш виннш! Оммо туь эдее гуф-дире: эйчуь ме овордем п уресе? У кор мисоху э хуне, э чул.

МАДИНА (*э жуьрг'этиривоз зерени эз синей хуьшде*). Ме хуьшденне гьеме коре мисохум.

ИСА. НэґI, хэґьер, туь э бебе деннш, мугьует бош. (*Покурдени дес сифет хуьшдере э деспокуревоз*), *дениширени э шоривоз э Мадина*). Имоґьой виннш ме чуь бэхш овордемге эрптуь? (*Вегирдени эз куьф хуьшде гушворгьоре, бирмундени, донорени э кеф дес Мадина*). Веги, э шори сэхьнби сохаш!

МАДИНА (*шори сохде*). Согьбоши, Иса! (*Фегьм сохдени бэхше*). Чуь раче гушворгьон! (*Моч сохдени эз душ Иса, пезде эз шори сохдеи хуьшде юре г'эйб оморере хуно, сере гьуз гирдени*). Ме гьелелуьге угьоре э гушме ниденуьм. Эрнме г'эмел ниев..

Иса е минут гоф несохде э дуьлсхуниревоз деннширени э хэґьер хуьшде.

ИСА. Хуб. Имоґьой чи хьозур сох эри хурдейму. Говур гуьрге хуно гиснен, сер зиеди лап вомунди. Ме ки э кул г'лэсб вебпрем, у п согь рэхьэ э песойме пееде оморн, десгьой ю бесде. Виннш, хиспри.

МАДИНА. Туьш одомн офдей эри езугьбери сохде (*э гьэґьривоз*) Гьнч эз хисире жиге хэбер мегердо у говуртуь.

Мадина дироморени э хуне. Иса сэхд деннширени э лой хуней эн гьуниш. Пезде куьнд оморени эз сенгь, вегирдени зир энү кисере, томоше сохдени. Веди бирени Мадина. Иса зурн-зурн пэхьн сохдени кисере э куьф хуьшде, нуьшдени э сер сенгь, гуйге эдее пойвокуй хуьшдере дуз сохде.

МАДИНА (*э суьпле хэндеревоз*). Туь унжо е чн офдей, Иса?

ИСА. Э туь кор нисди. Туь бура чи хьозур сох!

Мадина куьнд оморени, понсдени э пушой бирор хуьшде.

МАДИНА. Дануьсдени чуьнге, есэґIэтгьойге Зайнаб инжо бу.

ИСА (*хуьшдере э гьэйгьусуьзи веноре*). Бу-бу, чуь кори инжо..

МАДИНА. Вонсденнге огол зенуьм биерум.

ИСА (*е кем э хуьшде демунде бэґьдо*). Герек нисди. (Г'юсикимси). Эйчуь мундей понсде инжо? Гуфдирум: бура читуьре хьозур сох!

Мадина лов хэнде дарafdдени э хуне. Иса куьнд оморени э кин хисирнґьо Идрис, сер гирдени эй хэбер сохде уре.

Эй вэхиз!

ИДРИС (*ховолуь*). Э-э-э!..

Идрис гьеебо серсоне хуно вэхншдени, гирдени эз ехэн Иса.

ИСА (*хэнуьсде-хэндүүсде*). Эй, вессн «дам-дам», пмогьой бие «жам-жам» сохпм (*э десевоз бирмундени э лэггэй хуьшде, еггнн бие чи хурим*).

Идрис ховолу лойлум хурдени.

ИДРИС (*ноле зерере хуно*). Ой, мере минкин пнедн!...

Идрис гене дегешдени э жигей хуьшде, чумгьоре сэлд сохдени Иса е минут после э ки энү, после куьнд оmore э ен чапар, вегирдени е чуькте селглере, шендени э тараф хуней Зайнабигьо, Эйзурн дироморени Занаб.

ЗАЙНАБ (*э гьаежониревоз*). Иса, хош оmoreй!

ИСА (*э лов ю шоре хэнде вери, денишире э Зайнаб*). Согъбошн, Зайнаб!

Зайнабе эз шори хуьшде е кем ггэйб оmore, сере гьуз гирдени.

ЗАЙНАБ. Туь э зир сенгъ денширей?

ИСА (*э лов хэндеревоз*). Бэхш туь пши, пнжо дерн (*бирмундени э чепилой дубьл хуьшде, э гьулугь*).

ЗАЙНАБ. Туьре хьэз оmoreени?

ИСА. Лап хьэз оmo. Суьрхине кпсен. Ме миберуьм уре э хуьшдере-воз, чуьн ггэзпзе едигорн эз севгпиме.

ЗАЙНАБ (*терсирере хуно*). Туь беге гене рафдени?

ИСА. Эри, Зайнаб, себэхь себэхьмунде.

Зайнаб гуйге гье усэггэт эз гьувот рафдере хуно бирени. У нуьшдени э сер сенгъ, сифете э десгьоревоз пэхьпн сохде, евош гирисдени. Иса послдени э пушой энү э сер е сугъразани.

Зайнаб, хосденуьм эз туь, мегирис! Довглон дне. Дне эже блё бошум ме эзинн вэггдо, э довгло небиренге? Ме эхи мюридуьм.

ЗАЙНАБ (*десгьоре эз сифет вегирде*). Ме дануьсденуьм, варасиренуьм, оmmo э хуьшде пнсе вероморенуьм. Ме терспренуьм. Туь лап туьнде одомпни.

ИСА. Метерс. (*Э зарифатевоз*). Ггэжел э пловлейме черх хурдени, оmmo мере пнсе берде. Эрпме оmoreнигьо, муьгьбеттуь мере эз ггэжел гьэлхэнд дошде.

ЗАЙНАБ. Ме э кпсе эритуь унжо тилпснм донорем. Дор уре.

ИСА (*хэндүүсде*). Товуш чумгьоймере хуно мидорум. Меш эритуь бэхш хьозур сохдем — энгуьшдерн, раче энгуьшдери. Деснге оmoreнге миёрум — бэхш эн ггэруьсиму.

Зайнаб не Иса вэхпшденуьт э пой, хэйли э шори ве муьгьбетевоз денширенуьт дубь зеки.

Э сиро ведироморени Мадина.

МАДИНА. Иса, бебе оголн туьре!

Сес Мадинаре шиновусде, Зайнаб зурн-зурн хуьшдере гьирогъ кеширени. Иса э ловхэндеревоз э Зайнаб денишире, сере жумундени, после зурн-зурн дарафдени э хуне.

Мадина куьнд оmoreени эз Зайнаб.

Зайнаб, жунме, фикир мекеш, шев гъеле э пушо дери, гоф мисохит эеки те ишмуре вонсде.

ЗАЙНАБ (*Гъэл гирде Мадинаре*). Ой, Мадина, чуй хуби у омори! Оммо гьетге думит сохде у себэхь биё вогошду гуфдире — дуьлме пара бире. (*Бирден э ёр ю е кор оморере хуно*). Эле, бурам эри рэхь энду ловошгьой эз глорд суьмергъэндил не глэселевоз буржунум, хьозур сохум.

МАДИНА. Хуб, жон хэгьер, бура!

Зайнаб рафдени э лой дер хьэёт. Хуни-хуни, чуметерсе хуно дениширени э лой цспригьо, пих зеренигьо Идрис. Мадина денишире э лой хэгьергили хуьшде лове э цмьгьарбонние хэиде вебердени. Песде сере тик гирде, э асму дениширени.

Эй Худо! Согь саламат дор у е теке бирорлеймере. Угьоре семе мозол дн! (*Дениширени э лой хисиригьо Идрис э гъэьгьревоз, бедиревоз*). У-х-х! Донгъуз! Жунтуь вадараво!

ПЕРДЕ

ДУЬИМУЬН КАРТИНА

Гье у хьэёт эн келе мерд Шапни. Эз песой эн чапар веде бирени сер эн келе зен Айшат.

АЙШАТ. Зайнаб! Вай Зайнаб! (*Дироморени э хьэёт. Диеш келе-келе*). Зайнаб!! Эже вир-сур бирей! Эжеи туь?!

Эз хуне ведироморени, чумгьоре покурде-покурде, Шапн.

ШАПИ. Вагь! Туь инжо гъэтлийен дешендей! И чуй хьэроп? Суьф-деле чумме э хов варафдебу, туь мере хэбер сохдн. Эдее хьэрой сохде жарчи э мейду хьэрой сохугьоре хуно! Зайнаб э Мадинаревоз э билогь рафдет эри глов! Олхогьин бош?

АЙШАТ (*биразире хуно эз гофгьой энду*). Туьш энжэгь дануьсдени согь руз гье дегешде пих зере. Валлагь, нисе дануьсденим, туь э глэрей зиндегьо дерире хунош нисдн. Туь егиле деннш э хуьшде э чуй туь ухшеш зерениге! Гуйге кара гирдей, пусире кутукире хуно.

ШАПИ (*ох вокоширени*). Эз келе мерднме, жон гъуншн, келе мердн...

АЙШАТ. Э-э-э! Пой бура! У эз келе мердитуь нисдн. Шасдпенжсале мерд беге келе мерди? Омбаре бие мердгьо, тойгьойтуь зен хосденуьт, э бие зенгьо дениширенуьт. Нэгл, эз келемердн туь нисдн.

ШАПИ (*э томошеревоз*). Дие эз чуйн э гуфдирейтуьревоз?

АЙШАТ. Эз уни, ки туь гьемнше ою э лулей хуьшде дегешде поисденигьоре хуно, гье дегешдени поисде. Эри, эри! Пушоте кем-биш э хьэёт-боже, э чем-чул ведироморе кор семе сохденбирн, э меревоз нуьшде гоф-гележ сохденбирн. Оммо имогьой эзи говур омор эйл туь лап тембел бирей. Эгь, эгенер заннгьойме мере гьечн сэглэр нидоруьтге, ме гъеле...

ШАПИ (*гоф энуре поюнде*). Гье уни кор дие! Эн меш пойгьойме рэхь нисе рафде, зир кемерме дорд доре (*Э шолумиревоз*). Хуб, биё нуьшчим Айшат. Эйзуригьо Мадина не Зайнабиш бие вогордуьт.

АЙШАТ. Гьечи дир эйчуь мундет угьо эри глов? (*Ох кеширени*). Шапи, гуьм расдире: мере эз туь гоф пэхьни нисди. Гуфдиренуьт: куьнде гьунши эз дуре бирор-хэтъер хуби.

ШАПИ. Гьелбет.

АЙШАТ. Унегуьре чуй э дуьлме дернге, ме э туь гуфдиренуьм.

Шапи э размендиревоз сере жумулдени.

Ме лап дуьлпесой эн духдерменуьм. Лап ежпире, гГэжонбе хуно бири, гуйге у пушотейне Зайнаб нисди.

ШАПИ (*э томошеревоз*). Чутьам бири э гуфдирейтуьревоз?

АЙШАТ. Пушоте е дуьлшоре духдеп бу, мигърибон, гоф сохде хьэз оморенигьо, гьейсэгГэт омбарни гье э хуьнде демунде одэмпре хупон, е кор-чи бирениге, гье усэгГэт туьндлемниш бирени, эз ме дира гирдени, гуйге ме э пушой энн эйчуьниге тэхсируьм.

ШАПИ (*э вогънекие огъур-домогъиревоз*). Кор усолн, Айшат

АЙШАТ (*дуьлхуьрде хуно*). Меш дануьсденуьм — усолн. Ме чуй сохум, тэхное, нечогъэ келе бие-зен?

ШАПИ. Э гофме деншипрениге, те гьеле дир нисди, зубош духдере э шуьвер ди.

АЙШАТ. Э ки? Туь дануьсдени, ки э дигъ лап кем домунди жем-жогъл: кимигьо э довгЮ пуч бирет, угьониге э довгЮп. (*Куьнд овурдени сифет хуьшдере эз гци Шани. Э ихьдибориревоз*). Эрпме оморенигьо, жон гьунши...

ШАПИ. Мегу. Туь негуфдирекниш, Айшат, ме дануьсденуьм.

АЙШАТ (*э синемшиширевоз деншишире э Шани*). Чуй дануьсде туь?

ШАПИ. Ме дануьсденуьм, ки духдер туь соймниш бири.

АЙШАТ (*э вогънеки хуьшдере э лэхътели веноре*). Э ки?

ШАПИ (*э эрклубиревоз*). Э кукме. Исареш эзу хьэз оmore.

АЙШАТ (*пэхьни сохде шори хуьшдере*). Бошгу. Чутьам мибу эни песой энн кор?

ШАПИ (*э келегедиревоз рушгьо-биегъгоре тимор сохде*). Хм, чутьам герекиге — духдртуьре хосде эри кукме. Худоре шуькуьр, гьетте и дес Иса э хуне оmore, иму мисохим гГэруьси энугьоре. Пойгьойму хэреб гьисдуйтгеш, ме не туьни эз дуьли межегьим э ГГэруьси эн гГэнл-гьойму. (*э лугиширевоз деншишире э Айшат, хэндуйсдени*). Чутьам оmore эйтуь, гьэри?

АЙШАТ (*э дусдиревоз гьуьл додоре уре эз ддуи ю*). Ме гьерчуь дануьсдебируьм, туь дие гьичниш нисе дире, синемниш нисе сохде. Эй чуй гГэмелдане одомини туь!

ШАПИ (*зарифаткимси*). Туь разн нисди?

АЙШАТ. Ме? Эз Иса хубте домор эри духдерме мере герек нисди. Худо мозоллуь сохо угьоре.

ШАПИ (*э уьткеширевоз*). Гьечу буге—вар салам!.

Мадина не Зайнаб дироморенуьт э пура совугьой гГововоз.

МАДИНА. Руз э хэйрбу, холей Айшат? Чутьамни гьовойтуь, заннигьойтуь?

АЙШАТ (*шори-шори*). Лап хуб, духдерме, Ме гьейсэгГэт гьечи гьис сохденуьм хуьшдере гуйге э занигьойме пардушгьо вероморет.

Айшат вэхшдени э пой, зарифаткимси лов сохдени гьулгьоре, гуйге эй вежегьнде.
Виниш? Вежегьндеш мидануым.

ХЭНДЕ

ЗАЙНАБ (э мэхьтелиревоз). Эз чуй гьечи гье ебо, дедей?

АЙШАТ. Гьндси себеб ю!

МАДИНА. Белки е хубе хэбер-чинши?

ШАПИ (э обуриревоз). Бура, Айшат, мэглуым сох э духдер э товун гоф-игьрол иму.

ЗАЙНАБ (э Гэйб оморере хуно). Э товун чуй гоф-игьрол, дедей?

АЙШАТ (э шориревоз). Кеш э хуне, духдерме, гьемере мугуюм э туь.

Айшат Зайнаб рафденуьт. Мадина денширени э сбсшу.

МАДИНА. Ме гьнчиш неварасируым.

ШАПИ (вэхшдени, э ловхэндеревоз). Ме гьейсэгГэт, духдерме, бурам е кем дегердуым, пезде гьемере пхдилот мисохум эритуь.

Шапи дарафдени э хуне. Мадине э совуревоз э песой энү дарафдени э хуне. Эз песой гьопуй хьээт оморени сес глэребе. Сес Идрис «Тпр-р-р!» Сес глэребе понсдени. Дироморени Идрис э кул ю пура туморей глорд вери. Партал энү эн догьлуьре хунои. Дебердени мушукэ э хуне. Гьс усэгГэт ведироморени, туьр-туьр сохдени парталгьой хуьшдере.

ИДРИС (эри хуьшде). Бурам наргове эз глэребе векенуым, эри ю гпёв декуьнуым.

Идрис вадарафдени. Э сире ведироморени Мадина. Те Идрис вогошде, у суфре дешдени, э сер суфре норени ловош, бодие э чиревоз, лэггэй тэхдеи, дарафдени гене э хуне. Идрис вогошдени. Дес шушде, нуьшдени, килэхь вегирде, норени э хори, э синей хуьшде хоч кеширени. Вегирдени лэггэре, гьэрши сохдени э бодие. Э лэггэревоз чире вегирде, буй кеширени, пезде э негиреиревоз песово дорени бодиере. Ох кеширени, чумгьоре зверо вешенде.

ИДРИС (э шувкеетиревоз). Ой худо! Гене гьинггэри! Хьэшд мегьн и бедбэхде серме инжо эдее зпгьисденуым, э куьнди гьер руз гьинггэри э гьох сохде гушдевоз не сиревоз. Эйчуй гьечи хьэз оморениге игьоре эзи гьинггэр — серме нисе вадарафде. (Думит сохдени, э ниетевоз). Э-э-эх! Эриме гьейсэгГэт е борщ уруси э сметановоз, нун ржаной, е тике руьггэн хуги, (э пингголевоз зерени эз буггьоз хуьшде) е пейле эрэгги!.. Лез-зет! Эгь!..

Идрис донорени дуборе лэггэре э бодие, думит сохдени эри хуьшде. Эз хуне ведироморени Мадина. Гоф несохде вснорени килэхь эз сер Идрис, куьнд овурдени э пушой энү бодией гьинггэре, гене дарафдени э хуне. Идрис эз зир лов хэндусдени, сере жумудени, сер гирдени эй хурде.

ИДРИС (э хурдеки сер гирдени э хуьшдеревоз эри гоф сохде). Чуй биё сохде биёв! Чуйтам гуфдиреге: «Гьерки э жирей хуьшде делуь бире. Игьоре, татаргьоре, глэдотгьошунни, дэглэмгьо, хоснетгьошунни, бешггэ эз эн иму, эн урусгьо. Э иму, меселен, килэхь э сер вери чи хурде глэмел нисе оморэ, энигьо килэхь э сер невери чи хурде гуйге гловунни,

Э иму э килесе килэхь э сер вери дарафде гІемел нисе оmore, энигьо э мечит егын биё килэхь э сер вебу Э иму пчку худо борухо сохде чини, оммо э игьо шороб хьэруьми. Шампль энигьо одомире, езугь-фэгын-ре эри шороб хурдеи э пушой гьемей хэлгъ гышдени э десдей шуше-воз бирэхьне кемер юре зуле-зуле сохде. Э иму гушд хуги—лап хубе гушди, эри энигьо у лап мурдале чини. Э иму гыч и гьох сохде гушед нихурдуьт, оммо игьо эдете эз дерд эни жире гушд муьрденыт. (Ох кеширени) Эгь! Инжо гьеме ёди: гІэдотгьо, хоснетгьо, дивэргьо, зугьун. (Дениширени э лой догьгьо) Природаш! И догьгьой энигьо гуйге боругьой эн гьэземете хуно дублмере эдете сигьмиш сохденуьт. (Э ниетевоз). Ох, чуй хуби мейдузигьойму, вишегьойму!.. Чуйжире шегьергьон имуре! НэГІ, ме эзинжо ёгын мивируьхуьм.

Идрис недуьл-педуьл сер гирдени эри хурде. Эз хуне ведироморени Мадина тие сову э кул вери, шефд, омме гьэьгьреуьз дениширени э лой эри хуьшед фугьунденигьо Идрис. Рафдени эри глов. Идрис дениширени э песой энү.

Э гьэд эни ченд мегьгьо ме инжо зигьисден, э меревоз и духдер е гилелеш гоф несохди. (Э гьэьгьревоз). Э жегьендем! Месохугу Гьеле хубики, дне э ме гуьрге хуно нисе денишире, гуйге екем рэхьмедуьл бирн, мар-молкомут.

Хурдере варасенге, Идрис вегирдени те эхир духде варасде несомретгьо тирохгьоре, духдени. Евош хундени мэГин «Горькая рябина...» Норени хьозуре тирохгьоре э гьирогь сиро, вэхишдени. Вегирдени эз сергьови чине э нэхуьревоз кеширени эз «дендугьой» энү. Дироморени Мадина э пура совуревоз. Норени совуре э сиро, пой норени эй дарафде э хуне, оммо Идрис поюдени уре.

ИДРИС (свош, э хогьишире хуно). Мадина!

Мадина поисдени, э лой энү нечаруьсде, сере гьуз гирдени. Идрис куьнд оmore-эзу.

Мадина, гуш венн. Инн хьэшд мегын ме эдее зигьисденуьм э хунешму, оммо туь э гьэд эн гьемей эни вэхд е гилелеш э меревоз е гофле несохдей, гуйге ме нисдуьм. Ме варасиренуьм, ме э гуфдирешмуревоз говурум, туь духдер мисурмуни. Эхи киш небисдоринге, иму—одомигьонм, инсонгьонм. Хубте мибисдо, эгенер туь мере нифри мисохдинге, чен гьечи гьемише гоф несохден.

МАДИНА. Ме нисе дануьсденуьм эз товун чуй ме биё гоф сохумге э туьревоз? Иму эз расдиш кесгьо, ёдгьонм.

ИДРИС. Хуб, кесгьонм, оммо кесгьо гьисдимгеш — инсонгьонм, зинде одомигьонм. Бегем одомире э одомиревоз гоф нибу эри гуфдире? Мере, меселен, гуфдире вонсдени лап э туь: туь чуй рачиге имбуруз. Э тен туь имбуруз е булшиге вери, э гуштуь—раче гушворгьо. Угьо лап рач гуьрде туьре. (Мадина диеш сере гьузте гирде). Е гиле ме дирем бендгьой муйтуьре. Муйгьойтуь лап хэсд, дуразуьт эн...

МАДИНА (терсирере хуно). Вой! Кэй дирей?! Эйчуь дирей?!

ИДРИС. У орине. Туь нуьшдебирн э пушой гузги, эдембирн муйгьойтуьре шуне зере.

МАДИНА (бирден чаруьсде э лой энү). Э хорн даравош! Эйчуь фегьм сохдебири?!

ИДРИС (*евои хэндуйсде*). Хомуш бош!.. Ме нэхэбереки... Энжэгъ ме э е кор мэхътелуым, нисе вараспренуым.

МАДИНА. Э чуй?

ИДРИС. Эйчуй зенгъошму п раче муйгъошуре э зир чутгъу пэхьни сохденуът, гуйге глэйблуде чире хуно. Э иму, э Урснет, ижире муйгъо ярашуйгън не келегеди эн зени. (*Мадина гоф нисе сохде. Идрис гуйге пешмуне хуно*). Хуб бошгу. Э бебешму гу: ме рафдуым эри гиёв дур-рунде эри наргов не эри гусбендгъо.

Идрис вопорени чинс э душ, вегирдени расере, рафдени э лой гъопу. Мадина зури-зури дарафдени э хуне, ведировундени е бугъчеле э дес дери.

МАДИНА. Идрис! Идрис! Пой!..

Идрис поисдени. Э ки энду видов-видов куьнд оморени Мадина, дорени э у бугъчелере.

Инжо тозе нун не пени дери...

Идрис гоф несохде, вегирдени бугъчелере, лове э разименди хэнде вебердени, рафдени. Мадина вогошдени э сиро, вегирдени Идрис духде тирохгъоре, э томошеровоз фегъм сохдени эз слойге думит сохдере хуно. Дироморени Шапи.

ШАПИ. И чуйни туь гьечи, духдерме, томоше сохденгъо, гуйге шекуьле хуно?

МАДИНА. Идрис эйтуь тозе тирохгъо духди.

ШАПИ (*вегирдени тирохгъоре, фегъм сохдени*). Хубе тирохгъои. Лап хуб духди. Ме гьич фикир несохдебируым говур ижире селигъэ-луде, фегъмлуде одоми ве дуьруьсде, жофодусде корсох мибу гуфдире. (*Кутэхъэ пауза*). Валлагъ, чуй мисохдум ме усуйз. (*Дес зерени э хъэчегъой сиро*). Тозе хъэчегъо норн, бун хунере гилов зери, гъуьч сохди, бил, хиш зерени, зипп кошдени, дурундени... Худо эри энду гловун хьн-соб месохо у эз деде говур оморенире. Худо шиново, довго варасденге, Иса вогошденге, ме песини глэсбмере бэхш доре уре, э хуьрметевоз э рэхъ мидекуьнуым. Энжэгъ (*ох кеширени*) Худо у никие рузе биёре ме э чуммеревоз винуым согъ-саламат вогошдеи кукмере.

МАДИНА. Мивини, бебе, худоре шуькуьр, ёгъин мивини.

Шапи нуьшдени э гъирогъ сиро, вокурдени тозе тирохгъоре э кумеки Мадинаревоз. Вэхьшдени э пой. Сер гирдени е пое норе е пое вегирде, шори сохде, вежегъисдере хуно.

ШАПИ. Гье! Дениш ебо! Хуб добогъ сохди, духди, нермуьт, лап хуб нуьшде э пойгъоиме. Говур-говури, оммо, куксег, дануьшдени. Тирохгъс духдереш хуте бири. Эжи у?

МАДИНА (*эз зир лов хэндуйсде*). Эри гиёв чире рафди.

ШАПИ. Хуб, ме бурам э годекан, нуьшуьм екем э глэрей хэлгъ, тозе хэбер-чи гуш венуьм.

Шапи гьетге норе эри рафде, дироморени Хаджио.

ХАДЖИО. Ассалам алейкум! Шолуми эри эни хуне!

ШАПИ (*э шори, мигъробониревоз*). Ва алейкум ассалам, жон

Хаджино! (*Эз духдер хушиде*). Бура зу ведировун ламбалушгьо, суфре деше.

ХАДЖИО. НэгI, нэгI, дусдме, омбар согъ боши. Ме гьечи эй сер кешире дироморем.

ШАПИ. НэгI, ме туьре рэхьо нндуьм. Иму гьечинишеш дуй екире лап кем диреним.

Мадина ведировундени дуй ламбалушгьо, дешендени суфре, норени чи эри хурде. Сер гирденуьт эри хурде.

ХАДЖИО. Туь дузи, Шапи. Эз зуревоз ненуьшдейм дуй эекиревоз. Дануьсдени: вэхд, можол нисди мере.

Сер гирденуьт эри хурде.

ШАПИ. Гьелбет, хэзиней нмаме кансплер энуре серберэхьи сохде зарифате кор нисди... Чуйтамн жуьнсогъи эн нмам?

ХАДЖИО. Э худо шуькуьр, зобу нисди.

ШАПИ. Худо согъи ве динжи до уре.

ХАДЖИО (*э могоьбуле хэндеревоз*). Э товун динжи мегу. Динжи нисди ве нибу те гьеле довго гьисди. Туь хуьшденитуй мюрид бирей, дануьсдени чуйниге довго э говургьоревоз.

ШАПИ (*э уьткемиревоз тик гирде кемер хуьшдере*). Чуйтам нисе дануьсденуьм. Э е десе э туьревоз довго сохдем. Э ёртуь мунди, чуйтам нму гьэлебеди Ахульгоре гьэлхэнд дошдебиримге? Те песини нефес женг сохденбирим!.. (*Ох кеширени*). Имогьой шуькест бирем, келе мерд бирем.

Кутахьэ пауза.

ХАДЖИО. Гьери гу, чуйтам зигьисде? Гьэлгьо чуйтами?

ШАПИ. Кукме пушотеннере хуно э довгон, духдерме бие зени, шуьвер ю э довго пуч бири. Туь дануьсдени...

ХАДЖИО (*дублсухуни сохде, ох векоширени*). Дануьсденуьм, дусде, дануьсденуьм. Худо рэхьмет сохо домортуьре. Омин! (*Пауза*) Хаджио э пловлей хьзете денширени). Э хьэьтуь, эдее диренуьм, гьеме вечирей, темизи, парадкан.

ШАПИ. Уре ме нэгI, говур сохде.

ХАДЖИО (*эз зир лов хэндусде*). Гье у нисдими?

ШАПИ (*е кем гьэйб оморере хуно*). Эри, гье у хуьшенниюнн.

ХАДЖИО. Гьери, чуйтамн?

ШАПИ. Валлагь, гловуни бирази бире. Жофокешн, фегьмлуьни, хуте бири э зугьун имуш гоф сохде.

ХАДЖИО (*э тигьэтевоз денширени*). Фегьмлуье одомни, гуфдирн? Зугьун имуреш хуте бири? Белки хунде, нуьвуьсдеш дануьсдени?

ШАПИ. Эри, эри. Ме ченд гиле дирем уре книг э хундеки.

Э хьэьт дироморени Идрис. У гьеусэгIэт шинохд гьуногьэ.

ИДРИС (*э хьуьрметевоз*). Салам алейкум!

ХАДЖИО. Огьо! Эжирейму салама-алейкум доре! Ва алейкум ас-салам!

ШАПИ (*эз Идрис бирмунде э Хаджио*). И, Идрис, хьуьрметлуье Хаджино, хэзинечи эн нмам.

МАДИНА (*терсирере хуно*). Туь чуй гуфдире. У биренигьо кор
Хаджио э синемширевоз дениширени э Идрис.

ХАДЖИО (*эз Идрис*). Эдете гуфдиренуьт, туь дануьсдени хунде,
нуьвуьсде?

ИДРИС. Эри.

ХАДЖИО. Э же туь, содое солдат, хуте бирей хунде, нуьвуьсдере?

ИДРИС. Бебейму хьэрекет сохди. Ме э дигьме э ён килисе э школа
хундем.

ХАДЖИО. Ведн бирени, ки туь соводлуьни, эдее диренуьм, зугьун
имуреш дануьсдени. Мере гьейсэглэт е туьчунн одомп лап гереки. (*Вэ-
хишдени. Эз Шапи*). Согь боши, дусдме. Омбар шорум туьре дирени.
Корсохтуь биёвгу э меревоз. Э товун энудуьлпесо мебош. Ме уре зу
рэхо мидуьм.

Идрис э хуьше демунде, дениширени э Шапи.

ШАПИ (*эз Идрис*). Бура, Идрис, бура! Туь Хаджиоре гереки.

Хаджио не Идрис рафденуьт. Э песой энугьо рафдени Шапиш. Эз хуне ведироморе-
ни Мадина. У э дуьлпесоиревоз дениширени э лой энугьо. Песе у зурн-зурн вечирени
суфрере, вегирдени ламбалушгьоре, дарафдени э хуне. Эз е минутиге бэгдо гене веди-
роморени, куьнд оморени э ки чапар, огол зерени хэгьергили хуьшдере.

МАДИНА. Зайнаб! Эй Зайнаб! Гьери инжо зу биё!

Дироморени Зайнаб.

ЗАЙНАБ. Чуьни?

МАДИНА (*хьэрекет сохде эри пэхьни сохде дуьлпесои хуьшдере*).
Дануьсдени чуьниге, гьейсэглэт Хаджио оморебу э ки бебейму, хэзине-
чи эн имам. И Идрисе вегирд берд э хуьшдеревоз — ннсе дануьсде-
нуьм эже бердиге, эйчуь бердиге.

ЗАЙНАБ. Эйчуь?

МАДИНА. Меш нисе дануьсденуьм—эйчуь. Е усали нибу эри энудуь?

ЗАЙНАБ. Берди-берде, э гьэрегьийёмет. Туь эйчуь дуьлпесои кешире
эри энудуь?

МАДИНА. Чуьтам дуьлпесои некешуьм. У е теке кумекчинн эри
бебе!

ЗАЙНАБ (*э синемширевоз*). Гье э товун энунн?

МАДИНА (*гьэзьери бирере хуно*). Туьре чуь воисде гуфдире э н ко-
ревоз?

ЗАЙНАБ. И имогьой ченд мегьни туь сие сефги ёсире векедей эз
сертуь. Имбуруз гларуьсе хуно вараисдей: тозе булши вокурдей, гуш-
воргьо донорей...

МАДИНА (*э гьэзьере хуно*). Ме беге гьемише биё ёс гируьм нуь-
шуьм?

Зайнабе воисдени вадарав, оммо Мадина поюндени уре.

Пой Зайнаб хосденуьм эз туь, мара! Меш нисе дануьсденуьм, эй-
чуь гьечи ме эри энудуьлпесо бисдорумге.

ЗАЙНАБ. Ме лап хуб дануьсденуьм. Туь э у соймиш бирей.

МАДИНА (*терсирере хуно*). Туь чуь гуфдире. У биренигьо кор
нисд! У урусн, говури.

ЗАЙНАБ. Гьечу буге, дие гьечи дуьлпесо, гьаежон эйчуь бпрей эри энун? Берди-берде!

Мадина поисди серсуре хуно. Дироморени Шапи.

ШАПИ (эз *Зайнаб*, э *шориревоз*). Гьо! И туьни, Зайнаб? Гьери, чуьтами руз-гьовойтуь? Дедей гуфдирн э туь э товун гоф-нгьрол иму?

Зайнаб г1эйбе-г1эйб чаруьсдени песово, сифете э десевоз лэхьни сохдени.

Хуб-хуб, духдерме! Гу гьери, чуьтами дедей?

ЗАЙНАБ. Гуйге зобу нисди. Энжегь эз пойгьо, эз бел кемер хуьш-де гье эдее шуькеети сохде.

ШАПИ. Гьо, эн меш гье уни дие! Инн екем рафдуьм-оморум, гене бел кемерме дорд до (*дес зерени э зофруй кемер хуьшде, гьеэбо хуьш-дере вешендени*). Ой! Эгь, пир биренижо одомн!..

Шапи екем ленгуьсде-ленгуьсде дарафдени э хун

ЗАЙНАБ (*келе-келе хэндуьсде*). Эй чуь хуб мибисдо! Чуь энтигьэ, томоше мибисдо!..

МАДИНА (*э мэхьтелиревоз*). Туь э товун чуь гуфдире?

ЗАЙНАБ. Эгенер бебешму дедеймуре мисохдге, ха-ха-ха!

МАДИНА. Туьре г1эйб нисе оmore? Туьш гоф офдей!..

ЗАЙНАБ (*э хэндеревоз*). Эйчуь нэг1? Угьо лап дуь эри еки гуьн-жуьсденуьт. Гьердуьй энугьо биенуьт. Гьердуьй энуго э бел кемер шуькеет сохденуьт. Эн гьердуьй энугьо пойгьошу дорд доре. Эгенер угьо зен-шувьер бисдорутге, минуьшуьт дуь э рачей еки, сер мигируьт дуь эри еки гуфдире э товун нэхушигьошу, шуькеет сохде дуь э еки (*сохдени э зугьун энугьо*): инжойме дорд доре, унжигейме дорд доре!..

МАДИНА. Евош гоф сох! небуге бебе мшшннову! (*Лове э хэнде ве-берде*). Худо гьншдге, эри бебейму не делешму нэг1, эри бирорме не эритуь эй зпругьо г1эруьси мисохним!

Эз куче оморени сес пойгьой эн г1эсб. Книге э ён гьолу г1эсбе бирден поюдени. Э хьээт дироморени жогьиле мюрид Абдурахман. Э дес энун пура гьейбеигьо дерн.

АБДУРАХМАН (*эз духдергьо*). Бебе э хуне дерн?

МАДИНА. Эри! Огол зенуьм?

АБДУРАХМАН (*сере жумудени*) Огол зе!

Мадина не Зайнаб дарафденуьт э хуне. Ведироморени Шапи.

ШАПИ (*э шориревоз*). Вагь! Абдурахман! И туьнимн?! Э чуь шо-ре хэберевоз оmoreй? Чутамит ншму унжо, чуьтаман кук ме, Иса?

Абдурахман хьэрекет сохдени эри неденишире э сифет Шапи. Шапи хьитиёте хуно деншишрени э у.

Туь эйчуь инне гуфдире, Абдурахман?

АБДУРАХМАН. Лелей Шапи, нанб э серме гурунде тапшуьрмишн венорн!..

ШАПИ (*гоф мюриде зере*). Гу, чуь бири кукмере?!

АБДУРАХМАН. Хуьшдере дуьл ди, лелей Шапи. Ме дануьсденуьм, Иса эн туь е теке кук бу. У э газават пуч бири. Нешумой энун гьейсэ-

г1эт э богъгьой эн Эдеми! (*бирмундени э гьейбеигьо*). Э гьейбеигьо партал энү дери, орден эри игидигьой энү, гьемчун... пул эз наиб.

Мюрд сер зере, норени хуърджигьоре э пушой Шапи, рафдени. Эз дес Шапи дес-дечу офдорени. У хьэчере гирде, авош-авош нуьшдени э гьирогъ сиро. Эз хуне зурри-зурри ведироморенуьт Мадина не Зайнаб.

МАДИНА (*дес зере э дес бебе, э гьаежониревоз*). Бебе! Эйчуь омо-ребу и мюрд? Чув мугу у? (*Шапи гоф нисе сохде. Мадина э гирисдени сесевоз*). Бебе, туь эйчуь нисе гуфдире?

ШАПИ (*евои, э тасире сесевоз*). Иса... Иса пуч бири (*бирмундени э гьейбеигьо*) уни унжо...

Зайнаб э хьэроевоз вегирдени гьейбенгьоре, э сней хуьше гьэл гирдени. Мадина сер гирдени э муьшдевоз эй куфде сер хуьшдере.

МАДИНА. Бирорме, Иса! Вой эри хэгьертуь, Иса-а-а!..

Эз песой сегьне эдее оmore сес Идрис. У эдее мэг1ни хунде. Дироморени э хьэёт. Гьовой энү шорп.

ИДРИС (*келе-келе*). Дануьсдени, лелей Шапи, эз ме чув гуф-дириге?

Идрис винире гьовой энугьоре, гоф хуьшдере буррани. куьнд оморени эз Шапи.

Чув бири? (*Эз Мадина не Зайнаб*) Эйчуь гирисденит?

ШАПИ (*сере тик негирде*). Иса муьрди...

Идрис гье усэг1эт эз сер хуьшде килэхьэ вегирдени, сере дуллу сохде, гуьмсуьз по-сдени. Мадина эз дерд бирор пуч бири чешмише хуно бире, муьшдгьоре. жарунде, гьово гирде э хьэроевоз оморени э сер Идрис.

МАДИНА. Ишму, ишму куьшдейт бирормере! Эн ишму-угьо! Нэг1-лет э ишму (*Видовусде дарафдени э хуне э хьэроевоз*). Нэг1ле-е-ет!..

ПЕРДЕ

ДУВИМУЪН АКТ

Сеимуьн перде

Канце: рней эн имам Шампли. Хори э холиничгьоревоз вараюиден. Э рафгьо книггьо вери. Омбаре книггьон. Эз куче эдее оmore сесгьой эн попой г1эсбгьо, сес-гьой туьфенг шенден э г1уьзет вогошден Шамиль эз рэхьпойме (поход). Сесгьо со-кит биренуьт Дироморени Шамиль. Э тен энү зерде чухо вери. Иловлей эн келе килэхь энү бесден э сипре чалмеревоз. Е дуразе тикей энү дуллун э песой кемер энү. Э салламес гьэиш энү э пушо вери келе хэижел, э чепило — дуразе шимшуьл, э рас-дло — тапниже. Рушгьой энү келен, фирегьн, хьини зерен. Неденишире э салгьой хуьше имам кемер ю, балай ю тимтики, хнэгьой ю фирегьуьт, жумьмусдемун, раф-демун ю жуьрг1этлуьни, сифет ю огьурлуьни, оммо обурлуьни.

Эз песой Шамиль дироморени хэзинечи Хаджио. Э тен Хаджио куьгьне гьобо вери, э кишдию — кишди. Э иловлей килэхь энү чалме бесден.

Эри е минути Шамиль поисдени э пушой эн библиотекой хуьше, э десевоз тиморе хуно сохдени уьгоре. Песде э жуьргэтевоз чаруьсе, векендени эз кишд хуьше шим-шуьле, норени э кин дивор.

ХАДЖИО. Чутьтам гирошд, имам, рэхьпоймеи э Гуьржистон?

ШАМИЛЬ. Лап хуб негирошд, Хаджио. Э вэхд женгьо гьушун иму межбур бисдо эри вегирде е ченд гьэлебендигьой дуьшмере. Песде гьушун эн уругьо хэйли зиёд бу эз паздегь гьозорн десдейму, комиреки серберэхьи сохдебу кукме Казимагомед.

ХАДЖИО. Худо дербедогьуни ве глэжел биёре эри гьушун эн говургьо.

ШАМИЛЬ. Четине вэгдогьои, Хаджио. Гьувотгьойму тен нисдуьт Дуьшме, неденишире э игидигьой эн мюридгьойму, гье эдее дору днроморе э догьгьойму. Омбардеки хори эн Чечняре иму вир сохдейм, хэлгь эн комики э еки э имуревоз бу ве э игидиревоз женг сохди э гьэршуй эн дуьшмен гьемейму эри азадн — эн падшогь урусн.

Гешдени э гьэд канцел э товун чуйнге думит сохде, песде чаруьсдени Хаджио.

Эри! Чутьтами хьол-гьовой эн княгиней гуьржингьо, комигьореки мюридгьойму э есири вегирдет угьо э поход рафдеки э Кахетня?

ХАДЖИО. Гьемей энугьо согь-саламат овурде расунде оморет ннжо. Ме дануьсдем э товун энугьо гьемере. Келеп княгиня — зен эн полковник Чавчавадзеи, чуклен — бие зен, зен эн генерал Илико Орбелиани, гьемин эн Орбелиани, имам, комики гьеле жогьнде офицер бугьо вэгдо ним сал э иму мундебу э есири.

ШАМИЛЬ (*сере жумундени*). Гене чуй дануьсдей туь э товун энугьо?

ХАДЖИО. Гьердуь княгинагьо — хэгьергьоют, невегьой эн песини падшогь Гуьржуьстони. Угьо те э шуьвер рафде зигьисдет э Петербург, фрейлина гьой эн зен падшогь бирет. Э Аннаревоз эеки глэнлгьой энущ вегирде оморет.

ШАМИЛЬ. Лап хуб. (*Э тигьэгьэтевоз*). Э княгинагьо ве глэнлгьой энугьо хуб, э рэхьмедуьлпиревоз денншт. Гьер себэхь дан э товун хьол, жунсогьн энугьо. Те угьо э хунейме деруьт, е доне мушн эз сер энугьо ние офдону.

ХАДЖИО (*евош сер зере*). Гьеме сохде миёв гьечу, чутьтам туь буйругь дорейге, имам.

Хаджпоре чуйнге гуфдире

шсе гуфдире

ШАМИЛЬ. Эрме оморенигьо, туьре чуйнге гуфдире воисде э ме?

ХАДЖИО. Эри, имам. Имбуруз себэхьмунде, пушойтуь вогюше, гирошдебу меслэхьэт э дивон. Гьеме члейтвой эн дивон дануьсденуьт, ки туьре воисдени эри межбур сохде падшогь Николае дегиш сохде княгинягьой эн гуьржинре э куктуь-омонет э Джамалутдинновоз.

ШАМИЛЬ (*гуьзгьулогьэ хуно бире*). Гьери песде?

ХАДЖИО. Дивон э е лэглэ гьэрор сохди: эри княгинягьоре вегордунден эз угьо талаб сохдени неки Джамалутдине, гьемчун е миллион монет эн нуьгьрси.

ШАМИЛЬ (*рухшенд сохдере хуно*). Ки дори угьоре пжире «эгъуъл-менде» веснет?

ХАДЖИО. Ме.

ШАМИЛЬ (*огъур-домогъ денишире э хэзинечи*). Ме гье усэгIэт васируым. И эз сер рафденигъо кор нисди, Хаджио. Эгенер гьовумгъой эн княгинагъо гьеме бире-небирешуре фурухдуйтгеш, увэхдиш угъо кура сохде нидануьт е бэхш энү пулеш, компреки ишму талаб сохденит.

ХАДЖИО (*э обуревоз, оmmo сэхд поисде э сер гоф хуьшде*). Эгенер угьоре ингъаде пул нисдиге, падшогъ Никалай дугъуь э жигей энугъо, худо куьшо уре. Шуввергъой энугъо — офицергъой эн Никалай, хоригъо, девлет эн падшогъ урус э эн султан Турция кемте нисди, хэзпней энү пурп, неварасденини. Э жун гIуьмуьр эн имам, е миллион монет нуьгърен лап хуб мибисдо эри косибе хэзпнейму.

ШАМИЛЬ. Никалай э и кор рази нибу, палогъки э и вэгIдо, кейки у эдее довгIо сохде неки э имуревоз, гьемчун э падшогъ инглисгъо, фиранггъо ве султан Турцияревоз.

ХАДЖИО (*э хьуьршевоз*). Валлагън-биллагъи, гъудугъэ хуно мидуь.

ШАМИЛЬ (*субиле хэнде сохде*). Эз же дануьсде мидуь гуфдире?

ХАДЖИО. Э гозит «Кавказ» эриму гьемише жансуьз иму овурденигъо нуьвувсде оморн ки королевай инглисгъо дори е севдегере е ченд миллион монетгъошу эри коргъой энү э Индустан. Эгенер королевай инглисгъо доре дануьсдениге е ченд миллион севдегере, эйчуь доре нидануь падшогъ Никалай е миллион монет эри есире зенгъой эн офицергъой хуьшде?

ШАМИЛЬ. Эжен у гозит?

Хаджио куьнд оморени эз догъле, э дивор деригъо, вегирдени эзунжо гозите, лорени э Шамиль. Шамиль лов сохдени гозите.

Огол зе толмач Шогъ-Аббаса, хунугу эрпме у жигере. Песде у мере гьейсэгIэт гереки эри гоф сохде э княгинагъой гуьржуьревоз.

ХАДЖИО. У нечогън, имам.

ШАМИЛЬ. Дне ки хунди эйтуь эз товун миллионгъой эн королевай инглиси?

ХАДЖИО. Куьгъне мюрндтуь бугъо келе мерд Шапире е корсохи. У-э есирп вегирде оmore солдат урусн. Хуб хунде ве нуьвувсде дануьсдени э зугъун урусн, зугъун имуреш хуб хуте бирп. Боворинлуье одомини. У хунди эрпме.

ШАМИЛЬ (*вогордунде гозите*). Фурьс гьейсэгIэт човуше уре огол зенуь биёру. Эгенер у туь гуфдире одомпие хуно гьисдиге бигъил бугу эрпму дуйнмуьн толмач.

Хаджио допорени гозите гене э жигей ю, вадарафдени. Шамиль гене сер гирдени эзилэ э уло эй гешде э кабинет хуьшде. Ох вокоширени.

Ой Джамалутдин! Джамалутдин!

Хаджио огошдени

ХАДЖИО. Ме фирсорем човуше, имам. У гьейсэгIэт мивь. Те у омо-

ре, эгенер туь разинниге, шншох сохум туьре э е ченд эрзегьо-шуйкее-тигьоревоз?

ШАМИЛЬ. Хуб.

Хэзинечи гене куьнд бирени догъде, вегирдени эунжо е тугьорей латире когъозгьоревоз Ведешендени е когъоз, сер гирдени эри хунде.

ШАМИЛЬ. Мэхун, гу чу вериге э когъоз.

ХАДЖИО. Эрзоре нуьвуьсди эз дигь Чох Асадулла. Гьердуь кук-гьой энэ э гьушунтуьни, мюридгьоют. У эдее шуйкее сохде, ки дигьбони энэ Нуса дуьздире е теке гов энуре. Сер не пусд гов хуьшдере у офди э говдуй эн Нуса. Гьисдуьт шогъодгьо. Оммо ковхо Исрапил, комиреки пул дорн Нуса, тараф эн дуьзде гирди, эдее гуфдире, ки гуйге у гове Нуса эз е дигьнге восдорн эри куьнде.

ШАМИЛЬ. Эрзо фегьм сохде омори э жигей ю?

ХАДЖИО. Эри. Иму унжо фирсоре одомигьо фегьм сохдет. Тэхспир эн Нуса ве эн ковхо субит сохде омори.

Шамиль рафде-оморени э гьэд канцелярия, гьошгьоре гьуьжунде, фикир сохде.

ШАМИЛЬ. Туь эдее гуфдире, ки тэхспир энугьо субит сохде омори?

ХАДЖИО. Эри, имам!

ШАМИЛЬ (*поисдени, э гъэгре сесевоз*). Дуьзде, чьуьтам шеригэт талаб сохденниге, буругу расди гьул энуре, эн ковхорэ — сер юре! Тэхспир энэ днеш zobuten, чьуьнки у э хотур руьшве гьем номус хуьшдере фурухди, гьемнге гьонуне. Эзимбэгъдойгеш гьечи гъэзоб овурде гереки э руьше вегирдегоргьо, чьуьнки «руьшве вегирдеи — хьуькуьмете вечарунденни». Унжо эже гьисдиге руьшве — унжо бедхьисобинни, гъэчэгьини... (*Кутэхъэ нацза*). Гьинмет эн гове вегирде гереки эз дуьзд ве эз ковхо, доре э сэхьиб гов. Вассалам! Гьери, песде?

Хаджио вегирдени дуьимуйн когъоз

ХАДЖИО. Э низамтуь гуьре, имам, гьер одомн, комиреки нисди жунсогьни эри гьурлугь мюридире сохде э гьушунтуь, у биё дуь эхэзине налуг: косиб—ним монет, гьошир—дуь монет. Оммо найб Динамагоме пузмни сохди ннизам туьре. У эз косибш, эз гьоширши вегирдени ним монет. У эдее гуфдире, ки Шамиль, еГни, хонгьо, феодалгьоре нисд сохди, мэглуйьм сохди тейнхдирэи э имамат, унегуьре налугиш биё вегирде биёв тен чьуьтам эз косиб, гьемчун эз гьошир.

ШАМИЛЬ (*огъурдо,могълуй хэндцьсде*). У эгъуьл хуьшдере хурди беге? Фуьрсит дир несохде векилгьоре, бигьил унжо э жигей ю винуьт, дануьт: эгенер у э еГэлмишпревоз сохдиге н коре, э сер венгенуьтгу гъэлети энуре. Оммо эгенер у вегирденниге эз гьоширгьо ним монет нэгь, дуь монет, чьуьтам э низамме нуьвуьсде омориге, гьер е монетниме вегирденниге эри хуьшде, — уре куьшде гереки. Гьери, гене?

Евош дироморени Идрис.

ИДРИС. Ассалам алейкум, имам! Оморем э буйругьнишмуревоз!

ШАМИЛЬ. Ва алейкум ассалам! Куьнд биё. Туь эз зуровози э иму?

ИДРИС. Эй зуригьо е сали.

ШАМИЛЬ. Туьре зен гьисди?

ИДРИС (*гъэйбе-гъэйб*). Гьелелуьге нисди, оммо эй зуринго...

ШАМИЛЬ. Веди бирени, ки эй зуринго мибу. Супое, гъээзэгъэ одо-
мире ватан-мескен ю нисди. Имуре е метелен: «Эз жеи туь жовон? —
пурьспруьт эз у. — Нисе дануьсденуьм, ме гьеле зен нехосдем! —
мугу у».

Идрис не Хаджио э обуревоз хэндуьсденуьт.

Туьре бебе-деде гьисди?

ИДРИС (*сере гъуз гурде*). Е бебен мере, ковхон э дигь.

ШАМИЛЬ. Нуьвуьс эри бебешму, ки туь согъ-саламатн, туь есир
нисди, содое одомн нисди, толмач эн Шамили. Дуьлхош сох келе
мерде.

ИДРИС (*гъаежониревоз*). Омбар согъ боши, нмам. И эрнме келе
гуьзетн. Егъин минувуьсуьм.

ШАМИЛЬ. Туь гьеле нисурму нисди?

ИДРИС (*гъэйбе-гъэйб*) Эдее биренуьм...

ШАМИЛЬ. Сох туьре чуьтам вопсденнге. Оммо деннш: эгенер туь
нисурму небисдорнге, е духдер нмуш э туь э шуьвер нисв.

ИДРИС (*асда*). Ме хьозурум.

ШАМИЛЬ. Гьечу буге ме туьре мндуьм бэхш эри одохлуйтуь. (*Эз
Хаджио*). Биёр у раче сефгире ме эз севдегер э рэхь восдоремгьоре эри
невейме, ди э одохлуйтуь. У э пушон утогън э де чигьойгеймеревоз.

Хаджио вадарафдени ве гье усэгъэт вогошдени э гуьле-гуьле сефгиревоз,
дорени э Идрис.

Е келе бэхш нисди. Бигъил и бэхш мозол биёру эри одохлуйтуь!

ИДРИС (*вегирдени сефгире, э гъаежониревоз*). Омбар согъбоши,
нмам!

ШАМИЛЬ. Ме э хуне гьисди, эрнме михуни гознтгьой урусире, ко-
мигьореки эриму оворденуьт эз мейдузи одомигьойму, минуьвуси ко-
гъоз эри ки гуьфдируьмге. Э хунейму гьейсэгъэт княгинагьой эн гуьр-
жуви деруьт, э есири вегирде оморетгьо. Ме нисе дануьсденуьм, ченгъэ-
дер угьо инжо мимунутге... Гьеме угьо нуьвуьсде когъозгьоре эри гьо-
вумгьошу, эри сердор эн падшогъ э Кавказ князь Воронцов, эри пад-
шогъ—э Петербург ве эри зен эню, ве жугьобгьой энугьо биё гироруьт
эз зир дестуь. Угьоре хуни эрнме. Буьрж туьни эри расд ведироморе э
нхьдиборнме.

ИДРИС (*э хуьрметевоз сер зере*). Ме шорум гьурлугъ ишмуре эри
э дуьруьсдиревоз эжиге оворде, нмам.

ШАМИЛЬ (*эз Хаджио*). Хаджио, имогьой огол зе биёр княгина-
гьоре!

Хаджио донорени тогьоре э когъозгьоревоз вадарафдени.

(*Эз Идрис*). Могъбули нисе кешире эри бебешму. Бебешму, эрнме омо-
реннигь, лап дорихмиши кешире э товун туь. Балап эхи!

ИДРИС (*е ме сере гъуз гурде*). Дургуни нигуюм, меш лап бебей-
муре эри дире нугьорум... Оммо ме инжо дие хуте бирем, боворннуьм
э кифлет эн келе мерд Шапи, Имогьой, эрнме оморенигь, ме е рузиш

зигьисде нидануьсдуьм дур эз кифлет энү Ведини, худоре гьечи во-
псди.

ШАМИЛЬ (*рази бирере хуно э уревоз*). Гьеме э дес Худо дерн!..

Дироморени Хаджио, э песой энү—Анна ве Варвара. Эз руй угьо вомундеи,
могьбулуьт Оммо хушдере обуревоз гирдет. Шамиль сере жумундени — хош
омори сохдере хуно угьоре. Угьо евошлей сер зеренуьт э у.

ШАМИЛЬ. Чутьами жунсогьн, хьол-гьовошму?

АННА. Эз рэхь лап вомундейм, оммо, худоре шуйкуьр, согь-сала-
матнм.

ШАМИЛЬ. Г1эилгьо чутьами?

АННА. Духделе екем кефсуьз бу, гьейсэг1эт зобу нисди.

ШАМИЛЬ. Валлагь, ме хушдениме мэхьтел мундем чутьам ишму
э и рэхь согь-саламат овурде оморейтге. Э и кор ме дирем войгей эн ху-
доре эри эжиге овурден куьгьне шнетмере. (*Кутэхь пауза*). Егиле ме-
ре гуфдире воисдени э ишму, ки ишму эслогь олхогьнн бошит. Инжо
екниш ишмуре инжимнш нисоху. Э хунейму э ишму миденуьшуьт гьечу
э одомигьой кифлетме денншуьгьоре хуно.

АННА. Согь боши, нмам. Э и юхсуле хьол нму нимидиму энжэгь э
худон ве э рэхьмедуьлнгуь.

ШАМИЛЬ. Ме э товун ишму дануьсденуьм гьемере, чуй герек гьнс-
диге мере. Мере воисдени ишмуре дегнш сохум э кукмеревоз Джама-
лутдиневоз. Ме уре у нуьгь сале г1эилле гьнсдики доребируьм омонет
э урусьго бэгьдовой эн лап гьээоблуье женггьо эри дошде гьэлебенди
Ахульгоре. Доребируьм чуйн субути энү кор, ки мере нисе воисде дов-
го э Урснетевоз, мере шолуми воисде. Оммо падшого ве генералгьой
энү пузмиш сохдуьт шолумире, уьсделуьге и паздегь сали кукмере э ме
нисе вогордунденуьт. Угьо гьечи тербие дорет кукмере, у фурмуш соху
гуфдире ватан хушдере, суьгьде догьгьоймуре, зугьун бебе-дедей
хуьшере, сохдет эзу боворинлуье гьурлугьчи эн падшого. (*Кутэхь
пауза*). Ме гьемей эни гофьгоре эдее гуфдиренуьм эришму, княгинагьо,
ишму данит ве фурмуш несохит гуфдире: ме ишмуре хилос нисохум
эз есири, те кейки э кумеки гьовумгьошмуревоз падшого кукмере не-
вегордуну.

Шамиль тигьэтлуь деннширени э княгинагьо, э жугьоб энугьо.

АННА. Иму ишмуре лап хуб варасиреним, нмам.

ШАМИЛЬ. Ме гьеле гьемере негуфдирем. Эз кумере бэгьэй, одо-
мигьошму биё дуьт имуре эри ишмуре эз есири рэхь дорен е миллион
монет пул нуьгьрен. Гьечи гьэрор сохди дивон. Ме межбуруьм эри ра-
зи бире.

Э сифет эн княгинагьо иштон эн терс ве келе дуьлесдин вери.

АННА. Хуне, мол-девлет эн шуйвермере э Цинандели мюридгьой-
туь лов-тум ве талан сохдет, шуйвер эн хэгьерме (*бирмундени э Вар-
вара*) генерал Илнко Орбелнани эзи шеш мегь пушо пуч бири э довго
э туркгьоревоз. Ченгьэдер эз тараф одомигьойму хьэрекет сохде омо-
геш, нму е чоримуьн бэхш эни ишму хоьсденитгьо пулеш доре эз сер
берде ниданим. И эз сер рафденигьо кор нисди.

Шамиль домундени э хуышде. Хаджио дире э хуышде демундеи Шамиле,
сер гирдени эри дуьлпесон кешире.

ХАДЖИО (э *княгинагъо*). Эри, эри, хонумгъо, е миллион монет пул нуьгърей — е кепикиш кем нэгI. Иму пэхъни-пэхъни нисе возиреним э говургъоревоз, эдее довгIо сохденим. Тэхсири эни довгIо угъоют. Ишму хэгьергилигъой эн зен падшогъ бирейт. Бигьил шуьвер энду дуйгу имуре эришму и пуле. Эгенер королевай эн инглисгъо, зен хэйлогъи бирекки, дориге е севдегере эри коргъошу е ченд миллион инглиски монетгъо, эйчуь падшогъ Никалай, э сер ю килэхъ вери, доре нидануь ишмуре эз есири эри хилос сохде е миллион?..

ВАРВАРА. Ишму э есири вегирдейт зен падшогъ эн Никалае нэгI, имуре?

ШАМИЛЬ (эз *Анна*). Нуьвуьс эри шуьвертуь князь Давид (*песде дениширени э Варвара*), туьш нуьвуьс эри шебирортуь князь Орбелиани и игърол имуре, когъозгъошмуре мидит э ме э десдин эн тержуьмечимеревоз (*бирмундени э чумгъоревоз э Идрис*).

АННА (е *лугъонде ох вокошире*). Бошгу.

ШАМИЛЬ (э *гьелебулеиревоз*). Эгенер ишму жэхът сохдитге э пэхъникиму эри ологъо гирде э одомигъошмуревоз, нуьвуьсде эри энугъо гьерчуь бисдо эз ме ихдиёрсуьз, дануьсде бошит, ме э екишмуш рэхъм ниберуьм!

Эз диремун ведни бирени, ки княгинагъо омбар биразинуьт эзижире гьелебулен эн Шамиль. Варвара э уьткемиревоз тик гирде хуышдере, дениширени тиж э огъурлуье сифет эн имам.

ВАРВАРА (*нефес гирдере хуно*). Ижире гьелебуленшму, имам, эриму герек нисди. Уре эри шиновусде эриму охмурини. Иму княгинагъоим ве овлодгъой эн тэгIрифлуье падшогъой Гуьржистоним. Не гIэсуьл иму, не тербие, комиреки иму вегирдейм, лоигъ нисе доре имуре эри дургу гуфдире енебуге дуьруйдуькорн сохде. Ишму бие бовор сохит э дуьруьсде гоф иму.

Шамиле, ведни, унгъэде хьэз неомо эз жирей гоф сохден эн чуьклен княгини

ШАМИЛЬ. Лап хуб! Оммо, киш ишму нисдитге, фурмуш месохит, ишму гьейсэгIэт — есиргъой эн Шамилит!

П Е Р Д Е.

Чоримуьн картина

Васали. Е чукле богълен э гъпрогъ эн Ведено — богъ эн келе мерд Шапи. Э песой догъ гъуьндуьре савзелуье догъгъоют. Э зир гуьлкене сибдор поисди Идрис, эдее э гъул шен хуьшдеревоз эрэгъ пушоии хуьшдере покурде. Э сер лигей эн сибдор дуллунн чухой эн Идрис. Эз-куьф эн чухо ведини бешгей эн гозитгъо. Э ён эн сибдор кутукини. Гъэд богъ пури товуш эз чуьшме, хушбуьй гуьлгъо. Эдее оmore сесгъой жив-жив эн гъушгъо. Э гъэд лигегъой сибдор эдее э хъзесевоз хунде буьлбуьл.

Идрис порени биле э хори, сер гирдени эз гъэд богъ хуьшге чубугъгъо, гъэчоргъоре эри вечире. У угъоре кура сохде, берде шендени э гъпрогъ богъ. Песеде вогошде, вегирдени эз куьф чухой хуьшде е гозите, пуьшдени э сер кутуки сер гирдени эри хунде. Песеде бирден сере тик гирде, денширени зеро лигегъой сибдор, гуш неорени э сес эн буьлбуьл. Ох кешире, шори сохдере хуно.

ИДРИС. Чуь рач хундениге! Чуь рачиге иловле. Женнете хуно!

Сере жумундени, фикир сохдени. Гене сер гирдени эри хунде. Дироморени Мадина. Э дес энугъе не бухче дерн. У поисдени э гъпрогъ эн богъ. Вегирдени е чубугъэ шендени э лой Идрис, песеде гъе усэгъэт пэхъни бирени э песой куле. Идрис вэхиншдени, чаруьсдени э иловле.

Мадина, ме дануьсденуьм туьни!.. Неднижи месох! Ведира, пэхъни мебош!

МАДИНА (э хэндеревоz). Ме нисдуьм, шэхънтуни!..

Идрис донорени дуборе гозите э куьф чухо. Эз песой эн куле ведн бирени Мадина, э е дес гъэзе дерн. десиге — бухче. Куьнд оmoreни эз Идрис.

Чи овордем эритуь эй хурде. Гъери дан, чуь овордемге?

ИДРИС (э хуши ве могобулиревоz деншире э Мадина). Эри дануьсде четин нисди: гъингъэр э гъох сохде гушд гусбенди не куфде сиревоз.

МАДИНА (гъэгъри бирере хуно гъуьж дировундени гъошгъоре, зарифат килси э энгуьшдевоz гъелебуде дорени уре). Э и деншо! Делхэк! Гъингъэр хъэз нисе оmore ире! (э лов хэндеревоz). Гъэдуьр наде не говур!

ИДРИС. Бовор сох. Мадина, негъогъ туь думит сохде, мере гъингъэр хъэз нисе оmore гуфдире. Дузи, пушоте хъэз нисе оmoreнбу, иллогъки э гъох сохде гусбендевоz. Имогоьй гъингъэр э гъох сохде гушдевоz эрме эз гъеме чигъо гуйге лезетлуьни, иллогъки туь душунде. (Десе кеширени э лой гъэзе). Ди гъээзере инжо. Десгъойтуь э хъисобовоз вомунди.

Идрис вегирдени эз дес энугъэзере, э мигъробониревоз денширени э у.

МАДИНА. Нэгъ, туь недануьсди ме чуь чи овордемге эритуь... Ме эритуь овордем... Пой, чуьтами нум энугъ? Гъо! Э ерме омо — бурж!

ИДРИС (нисе варасире). Чуь, чуь?

МАДИНА (екем биразире хуно). Туь бегем кари?! Бурж овордем ме эритуь, бурж! Э ёртуь мунди, чуьтам туь ебо эрме ихдилот сохдебирнге, чуьтам э ишму ижире чире хъозур сохденнге?

ИДРИС (*э шоре хэндеревоз*) Гьо! Борш! Борш!

Идрис лап шор-рази бире, сер гирдени э хьиётиревоз сер энуре эри тимор сохде. У энжэгъ гьейсэгъэт дирени э сер энур тозе сефгире — бэхш эн нмаме.

(*Шори-шори*).. Мадина, и сефги туьре лап рач гирде. Туь э и сефгиревоз — холисе гларуьси.

МАДИНА. Пой бура! Туь чуй гуфдире!

ИДРИС. Дануьсдени чуй гуфдиребуге э ме нмам Шамиль, и сефги бэхш доренки?

МАДИНА. Гу!

ИДРИС: У гуфдиребу: «Ди и бэхш одохлуйтуьре, бигыл э и бэхшевоз мозол биьв э сер энур».

МАДИНА. Гье гьечу гуфдиребу?

ИДРИС. У гене гуфдиребу: «Эгенер у рази небисдоге э туь эри э шуввер оmore, туьре у «говур», «кофир» гуфдиге, ме буйругъ мидуьм у пнадкоре эри дуьздире».

МАДИНА. Гье гьечу гуфди?

ИДРИС (*э лов хэндеревоз*). Э жун серме, гьечу гуфди. Оммо туьре дие вирихунде герек нисди?

МАДИНА (*э лов хэндеревоз*). Эйчуй?

ИДРИС. Чуйнки туь э сертуь бесдей сефгире — бэхш эн нмаме.

Мадина е чи фурмуш сохдере хуно

МАДИНА. Ой!..

ИДРИС. Чуй бири?

МАДИНА. Бурж кидан хиник бириге!

ИДРИС. (*Бирмунде э десевоз э лой зофру*). Кеш бурайм унжо, э ён эрх, дес шурим, хурим унжо «буржтуьре».

Идрис чухоре эз сер луьгей дор вегирдеки, эз куьф чухо гозит офдорени. Идрис вегирдени гозите донорени э жигей ю. Мадина э е десевоз эз луьгей дор буй вокошире, десигеревоз бирмунде э гозит, пуьрсирени:

МАДИНА. И чуйни?

ИДРИС. И гозити.

МАДИНА. Гозит чуйни?

ИДРИС. Уре хундени одомигьо эри дануьсде эз товун тозе хэбергьо.

МАДИНА (*луьгере рэхьо доре*), *Хэбергьо?* Томошен! Чуй хэбергьо?

ИДРИС. Кеш бурайм унжо э ён эрх, ме гьемере мугуюм эритуь. (*дире некруьми Мадинаре, э минетевоз, хоширевоз*). Чуй кори беге инжо? Хосденуьм эз туь, кеш..

Идрис не Мадина рафденуьт. Оморени Шапи. У диеш пирте веди бире. Э тен энур гье ужире пушотенне парталгьоре хуно веруьт. Шапи э шоре ловхэндеиревоз денширени богъ хуьшдере.

ШАПИ. Баракалагъ Идрисе. Чуй темизи, селигъэини э богъ... Е доне велг, шуш-гъэчор, ологъ нисди... Валлагъ, чуй мисохдум ме усуьз? (*фикир сохде сере жумундени*). Дузире гуьом, меш хуте бирем э кин энур, (*зарифаткимси*) эн гьурумсогъ, эн куьнде одомигье хуно. Эзу вэхдевоз, кейки у э хунейме зигьисдени, хуте бири хуб э зугьун иму

гъечи гоф сохде, гуйге э ён гуфереи энэ зен урусн-матушка небирн, зен догълуь бири. (*бирден э ёр ю е кор оморере хуно*). Ме эхи гуфдн-ребируьм э Мадина эри энэ э богъ чи биёру эри хурде! Гъеле неомори э хъисобовоз. Идрисиши веде нисди. Мереш лап гисуне бири. Те Мадина оморе бурам ебо э ки эрх, десгё пойгёймере шуруме, нимаз хунум...

Шапи, чубугъ э дес дери, рафдси. Е-дуй минутиш нисе гиросде, видов-видов во-гошдени. У лап гъэгъри, дивонере хунои. У десдечуре шувунде-шувунде, оморе поисдени э биней сибдор. Сесе тик гирдени зеверо.

Эй Худо! Туь э серме гъейсэг!эт эйчуь сенгъ тигън несохди!.. И говур урус не и утанмазе духдерме е рач нуьшдет э ён еки, эдете э екиревоз гоф-хэнде сохденуьт,

Э зевер сер эн Шапи э г!эрей лигегъой эн сибор гене сер гирд келе-келе эй хунде буьлбуьл. Шапи э гъэгъревоз эз хори е кесеге вегирде, шендени э дор. Буьлбуьл е дэгъдэгъэ поисдени, песе гене гъе усэг!эт эз зеверте лугегъой эн дор оморени сес энэ. Шапи э гъэгър-битобиревоэ рафде-оморени песо-во-пушово э зир дор. Песе у чаруьде э уло, э лой эрх, сер гирдени эй хъэрой сохде.

ШАПИ. Мадина! Эй Мадина-а! (*эри хуьшде*). Пой, ме гъейсэг!эт дивунтуьре мидуьм!

СЕС МАДИНА (*шори-шори*). Эдее оморенуьм! Бебе!..

Зури-зури оморени Мадина. Э гъэгъре сифет бебешу деншире. эл бирени.

МАДИНА. Бебе, эйчуь гъечи туь гъаежоне хунон?! Е кор чи бири?

ШАПИ (*э гъэгъревоэ, хуьршевоэ*). Эзи зиёде кор бири? (*Бирмундени э лой эрх*). Ме гъемере дирем, дирем, чуьтам туь е рач нуьшдебнириге э ён эн говур, э уревоэ гофгё, хэндегё сохденбиринге!..

Мадина гъе усэг!эт э десгёревоэ сэхд сохдени сифет хуьшдере. Шапи э хуьршевоэ тик гирдени десдечуре эри зере уре, бирден дирени э сер энэ тозе гуьле-гуьле сефгире, фушендени десдечуре.

ШАПИ. Пой, пой! (*Дес зерени э сефги энэ*). Эз же омори туьре и тозе сефги?

МАДИНА (*десгёре эз сифет вегирде*). И бэхши, бебе?

ШАПИ (*э гъэгъревоэ*). Бэхши?! Эн кини и бэхш? Эн Идриси?!..

МАДИНА. Нэг!.

ШАПИ. Нэг!?! Эн кини дие? Жугъоб ди!

МАДИНА. И бэхш эн нмами.

ШАПИ (*э мэхътелиревоэ*). Эн илами? Хе! Туь вор хунде, небуге туьре воисдени бебере фурмунде, г!орсуьз!?

МАДИНА. Э жун Худо ме нисе фурмунденуьм. И—бэхш эн нмами.

ШАПИ (*э мэхътелиревоэ десгёре лов сохде*). Эгепер туь эз сер гъэгъриш небирейге (*бирмундени э сер хуьшде*), гу расдире, чуьтам гъисдиге.

МАДИНА. Туь дануьсденки, Идрис — толмач эн нмам...

ШАПИ (*э гъэгъревоэ поюндени гоф энуре*). Ме уре туьсуьзши лап хуб дануьсденуьм. Гъери, песе?!.

МАДИНА. Шамилъ бэхш дорн и сефги Идрисе эри одохлуй ю.

ШАПИ. Эр! одохлуй энэ?! (*Э гъелебулеревоэ*). Кини одохлуй энэ?!

(Э руьхшенди не терс дореиревоз). Туь небоши е гилейге?!

Шапи дес кеширени эри векеде сефгире эз сер Мадина, оммо Мадина терсирере хуно, хуьшдере гырогъ шендени. Дироморени Идрис.

ИДРИС. Э бе, хосденуьм эз туь!..

Шапи хуни-хуни денширени э лой Идрис.

ШАПИ. Туь мере бебе гуфдири?! Эз кеевоз ме, хьэлоле мисурму бей эн урус, эн говур бисдорум?!

ИДРИС. Мере вондени туь эрме бебе боши.

ШАПИ (э шефде хэндеревоз). Чутьтам?

ИДРИС. Мевегги н сефгире эз сер эн Мадина.

ШАПИ (э хьуршевоз буз десдечуре э хори зере). Мере бебе мегу! Шиновусди! Зугьунтуьре бур!

Кутэхэ пауза. Идрис лап дуьлхуьрд, гьасжон, сере дуллаь гирдени, лугьонд ох вокоширени.

ИДРИС. Гьечу гьисдинге ме эдее рафденуьм.

Идрис зурн-зурн рафдени, песово нечаруьсде.

ШАПИ (э дуьллесоиревоз). Гьей, пой, пой. Э же рафде туь? Кор-бор эн чулиме, богьме (бирмундени э богъ). Ки миденишуй э нгьо?

ИДРИС. Вессн ме кор сохдемгьо. Ме эдее рафденуьм э кенсплер эн имам. Мере унжо корме гьисди.

Идрис рафдени. Мадина билбуле хунон.

МАДИНА (гирисдере хуно). Бебе, э ме бэхшлемниш сох, гу: чуй усолн сохди э туь Идрис? Туь хуьшденитуй ченд бо э киме, эн кесгьойге тэгрифигьой энуре гуфдирей. Эгенер верзирение, лонгьлуье одомн ни-бисдоге у, бегем Шамиль мегирд уре э ки хуьшде э гьурлугъ?

Мадина э тэхьиревоз гирисдени. Шапи гоф несохде асжонлуь рафдени зуло. Песде у хэсдере хуно нуьшдени э сер кутуки, э дердиндендревоз сере жумундени. Песде бирден гьсебо вэхншдени э пой, куьнд оморени эз духдер хуьшде, хьэрой вегирдени э сер эн.

ШАПИ. Нэг! Нэг! И кор эз сер рафденигьо нисди! Нигьилуьм ме н коре бире. Ме нигьилуьм духдерме зен эн говур бу. Э сер энугьо хун эн е теке кукме вери. Ме хуьшдениме (бирмундени э ленгуьсденигьо пой хуьшде) эз гунилей энугьо шуйкесде пой бирем. Ме хьозурум эри муьрде, туьре зен эн урус диренижо!..

Шапи гирдени эз гьу. духдер хуьшде эй берде уре э хуис, вэхди дироморени Хаджио не Айшат. Эз угьо е кем дурте веди бирени балай Идрис. У гье усэггэт пэхьни бирени. Хаджио не Айшат куьнд оморенуйт эз Шапи.

ХАДЖИО (дуьблишоре хуно). Ассалам алейкум, дусдме!

Айшат э жигей руз эхэйрбу сере жумундени, деншире э Шапи.

ШАПИ (евовш, гьелеш гьасежоне хуно). Алейкум ассалам! (Э мэхь-телировоз). Хэйр гердо омореншму. Чуй кори?

ХАДЖИО (эз пэхьники чум зере Айшате, Эз Шапи). Эз расдиш

иму, ме не гъуншитуь (*бирмундени э Айшат*) оморейм э китуь неки чуйн дусдгъойтуь, гьемчуйн илчигъо. Эри, эри, э илчипети оморейм.

АЙШАТ (*эз Шапи*). Эри, илчи дироморейм.

ШАПИ (*э рубхшендие хэндеревоз Эз Хаджио*). Эри ки дироморейт ишму э ижире жире э илчипети? Айшате эриме эри хосде, небуге мере?

ХАДЖИО. Уш гӀемел миёв. Ишму дуь эри еки лап гуьнжуьсденит. Уш бие зени, туьш бие мерди. Гъуншигъой екинит. Э шори, э бедн э ки екинит.

Айшат гӀэйбе-гӀэйб хэндусде, э зарифатевоз зерени эз душ эи Хаджио.

Эн суьфде, хьовирме Шапи, гоф сохим э товун е кориге.

Шапи бирден сер гирдени эри э сер офдоре.

ШАПИ (*э биразиревоз*). Понт-понт! Ишмуре кидан Идрис фирсориге духдермере эри ю эри хосде?

Мадина гӀэйбкеширере хуно царусдени

АЙШАТ (*эз Шапи*). Ме гьерчуй дануьсдебируьм, жон гъунши, туь эз зуревоз и кутукпире хунои (*пое зерени э кутуки*), гычши туь гыс нисе сохде, эри екиш дуьлсхунни нисе сохде, мазалайтуйш дие унгъэде кор нисе сохде?

ШАПИ (*гӀоси бирере хуно*). Ишму фикир сохденит, чуй гуьфдиренитге? Чуйтам ме духдермере э урус дуьм. Ишму беге эз дин ишму вадарафдейт?!

ХАДЖИО (*э олхогъиниревоз*). Идрис разини эри дин ишмуре вегирде, эгенер туь рази бисдориге Мадинаре э у эри доре. Ме нисе дануьсденуьм, эйчуй и кор гьечи эритуй гӀэжойби оморениге? Эи хуьшдени Шамиль лап гӀэзизе зен эню Шуанет — эрменнини. Эи лап куьнде дусд эн Шамиль эи наиб Юнус Черкеевски Зайнаб, эз дигь эню гьисдигъо, зен ёгьудини, песе дин ишмуре гьобул сохдигъон. Эйчуй урус Идрис. компки разини эри дин мисирмунере вегирде, гӀемел инёв домортуь бире?

Шапи огъурдомогълуьни, гоф сохде. Айшат куьнд оморени эзу

АЙШАТ (*эз Шапи э гӀосииревоз*). Чуй гӀингъинне гирде поисдей? Туь келе мерди. Себэхь себэхькине руз офдоре муьрдиге, духдертуй мумуну тэхьно, бебесуьз, делесуьз, хэгерсуьз, бирорсуьз, тип тэхьно. (*Зерени евош эз синей эню*). Рази бош буре дие. сег гӀэнж гиро туьре!

Шапи гене э хуьшде домундени, гоф нисе сохде.

ШАПИ (*руй бире э ки Хаджио*). Идрис дануьсдени у биё э дин ишму гирору гуьфдире, эгенер ме рази бисдорумге Мадинаре э у эри доре? У чуй биё сохуге?

ХАДЖИО (*дуьл ю олхогъин бирере хуно*). Гьелбет! Се гӀиле михуну э герек гьисдигъо жиге «Ашаду...» Вер салам!

Айшат шори сохдени. Песе э Хаджио не Шапи денишире э вогьнеки «сурутле» хуно дениширени.

АЙШАТ. Эрме оморенгьо е тэхьйо «Ашаду...» эри эни кор кемп. Герекп е коригеш.

Гьеме э гомошеровоз денширенуэт э Айшат.

ХАДЖИО (эз Айшат). Гене чуй герекп?

Айшат дуй энгуй иде хуно сер еки вонорени, тезде леври энгуыше берде овурдени, гуйге эдее бурра.

АЙШАТ Герекп «чнк!» сохде екем эз е жигей энэ Бегем ишму хуышденишму нисе дануьсденит?!

Хаджио не Айшат келе-келе хандуьсденуэт Мадина глэйб гье усэглэт чарусдени песово. Шапи сере гьуз гирде поисдени. Песде Шапи э екиш неденишире, десе жумудени.

ШАПИ. Бошгу! Бигьил ишму гуфдирере хуно бугу

Шапи гье усэглэт вадарафдени. Айшат шори-шори гьэ: гирдени Мадинаре, омбаракбу сохдени, иде чуйнге э гуш энэ гуфдирени. Песде у э Хаджировоз екем гоф сохде, гьердуйски эеки рафденуэт Угьо гьетте рафде шори сохде-сохде дироморени Идрис. Шори энуре гьэдер нисд. У гьулгьой хуышдере гьэнетгьоре хуно лов сохде видовусде оморени э ки Мадина.

ИДРИС (лап келе-келе, хьэрой сохдере хуно). Мадина! Жунме! Ме лап шорум, бэхдеверуьм!..

П Е Р Д Е.

Пенжимуьн картина

Сер васали 1854 сал. Пограничный район э куьнди эн нуькереи Мичик, эже бие гироруге дегиш сохден княгинагьой эн гуьржингьоре э кук Шамилевоз Джамалутдиневоз. Е чуйкле талаи э пушой више. Эз песой эн сегьне оморени сес черхгьой эн глэребе. Сес поисдени.

Дироморенуэт княгинагьо. Эз сифет угьо вомундере хунон, энугьо шори.

ВАРВАРА (э гьаежониревоз). Эхириш омо и руз! Эрме гьейсэглэт гьечи оморени гуйге ме дуймуьн гиле эз деде бирем. (Гьэл гирдени хьэгер хуышдере). Анна! Жунме!..

АННА. Эрме гьечи оморени, гуйге ме сад сал недирем Довидмере Езугь! Ченгьэдер у сэглэр кешири эз товун имуре эз есири хилос сохден.

Анна сифете э десгьоровоз сэхд сохде, гирисдени.

ВАРВАРА. Надан мебош! Шори сохде вонсде, гирисде нэгл. Вохур э шуьвертуь э ловхэндеревоз, э глэрсевоз нэгл.

АННА (хандуьсдени, оммо эз чумгьой ю эдее глэрс рихде). Туь эдее диреки, эдее хьэрекет сохденуьм, оммо глэрсмере гирде нисе дануьсденуьм.

Оморени сес эн грузински мелодияй мэглини хунден. Варвара гирдени эз гьул хьэгер хуыше, евошлей вежегьисдени э уревоз, оммо шиновусде куьнд оморенигьо

сесгьоре, гье усэгIэт поюнденуьт нежегысденре Дироморенуьт Хаджио ве Идрис
э дуь ерэгълуье мюридгьоревоз. Э дес эн с мюрид е келе бухче дери. Хаджио ве
Идрис куьнд оморенуьт эз княгинагьо.

ИДРИС. Княгинагьо! Имам гьэдэгъэ зерп э иму эри хогъниши хосде
эз ишму э дуьл ишму гьэгъри мегирит эри энү вэхд ишму инжо бирен.
Эгенер ишму е инжимшиши, бийкефи дирейтге э хунейме, угьо бирет э
гьосутевоз нэгI, эз недануьсдеиму, чуйтам э ишмуревоз руй бире, э иш-
му мугьоет бире герекиге э гIэсуьл ве тербие вегирденшму гьуре.

АННА (э гьаежоне сесевоз). Гунт э батано имам ишму, иму эдес
рафденнм эз хуне, вилеет энү, гьич е гьэгъриши э дуьл иму негирде. У
э киму лап рэхьмедуьл бу

ХАДЖИО. ГIэлгьошиму эзи е сэгIэт пушо те ишмуре инжо овурде
худоре шуькуьр, согъ-саламат фиросоре оморет э у тараф эн нуькере.
э лагерь эн уругьо (бирмундени э десевоз э лой нуькереи Мичик),
эжеки бле гирору дегни сохден ишмуре э кук имамевоз Джамалутди-
невоз. Меш шорум эри вогошденшму э хуне, ватан ишму, оммо (ох во-
коширени) си гьозор монет пул вегирден эри ишмуре вогордунден эри
хэзпнейму е келе чи нисди.

АННА (Недуьла-недуьле хуно). Согъ боши, мадлаба геневвали!

Варвара мэхсерее жире сохдени э пушой эн Хаджио реверанс, лове э мэхсерее
хэнде веберде.

ВАРВАРЕ. Лап келе согъбоши гуфдиренуьм, жиннаби хазинечи!

Хаджио, Идрис ве мюридгьо рафденуьт пушово. сер гирденуьт эри денишире э
лагерь уругьо. Угьо чуйнге бирмунденуьт дуь эеки, оммо гофгьой энугьоре
шиновусде нисе бире.

ВАРВАРА (эз Анна). Дануьсдени чуйше? Имбуруз себэхь мунде
ме э утогъ тэхьно дернки, бирден нэхэберекни диromo Хаджио, поисд э
пушойме, лос бире, омбар, э тигъэтевоз денишире э ме. Ме лап
терспруьм.

АННА. Чуйтам терспри?

ВАРВАРА. Ме гьерчуй дануьсдуьм э дуьл энү е усоле мэхьшево де-
ри... Ме мадан, у гьечи э н гушворгьой суьрхиме э бриллантевоз, (бир-
мундени э гушворгьой хуьше), комгьорекни ме донорем э гушме пу-
шой э рэхь ведироморе, денишири, чум энү э угьо домунди. Уре э хьп-
собоово воисденбу н гушворгьоймереш эри хэзине вегируь. (Хэндуьс-
дени). Эриме оморенигьо, эз фикир хэзине бэгъэй э сер энү де фикирп-
ге недери. У э хьисобовоз шев э зен хуьшдеревоз нэгI, хэзпней эн има-
ме гьэл гирде хисире.

Хэнде.

АННА (э тигъэтевоз). Ме гуьом э туь, Варвара, угьо э киму ры-
царгьоре хуно бируьт, нисе дануьсденуьтгеш чуй гофиге «рыцарь». Эге-
нер иму жогъиле раче княгинагьо мпофдоримге э еспри э кин эн шогъ
Ирон енебуге эн султан Турция, угьо имуре э гарем ишу мидешендуьт,
межбур мисохдуьт э ишмуревоз эри хисире. Оммо Шамиль э киму э гIэ-
суьлмендиревоз дениширенбу, бебере хуно.

Эз княгинагъо кунд оморени Идрис.

ИДРИС (э княгинагъо). Хуурметлуе княгинагъо, ишму гьейсэ-г1эт бие бурайт. (Сер зерени). Рэхъ ник!

КНЯГИНАГЪО (э е лэглэ). Согъ бошит, шени чириме!

ВАРВАРА (эз Идрис). Эгенер ишмуре вонсденнге, батано Андрей, иму хьозурим эри кумеки сохде э ишму, азад бире, рафде э ватан ишму, э ки бебешму.

Хаджио гуызгулогъэ хуно бирени.

ИДРИС (э эдеблуьиревоз). Омбар согъ бошит, княгиня. Ме инжо есир нисдуьм, азаде одоминуьм, толмач эн Шамилуьм. Песде мере инжо зени, чуькле духделеи...

АННА. Белки ишму дузит. Согъ бошит!

Княгинагъо рафденуьт. Угьоре рэхъ сохденуьт э лагерь эн урусгъо дуь мюрндгъо. Те е гиле угьоре э рэхъ декуьрде, Хаджио вегирдени эз дес мюрнд бухчере.

Хаджио не Идрис э тигъгъетевоз денишрепуйьт э рэхъ энугъо.

ХАДЖИО (эз Идрис). Гьери, княгинагъо чуьнге гуфди э туь э товун бебейтуь?

ИДРИС. Эриме лово хосдуьт ме э бебейму вохурум гуфдире.

ХАДЖИО. Гьери песде? Угьоре вонсденбу туьре эз сер ведешенуьт, бурай эз киму, вирихи э ки эн говургьойтуь?

ИДРИС (гъэгъри бирере хуно). Туь чуь гуфдире, Хаджио? Гьич э хэлъгоймеш ижире коргъо недери, туь гуфдиренгъо.

ХАДЖИО (э шоре ловхэндеревоз). Расдире гуюм эрнтуь: туь говур гьнсдигеш, оммо хубе говури!

ИДРИС (э вогънеки гъэгъри бире). Хаджио, ме эз зуревоз мисирмунум, оммо туь — «говур» гье «говур».

ХАДЖИО. Ме дануьсденуьм, хэлефме, дануьсденуьм. Ме гьечи эй хьэз гуфдируьм. (Э фикир дерире хуно). Мере фикир эн е корнге гирди гьейсэглэт.

ИДРИС. Эн чуь?

ХАДЖИО. Чуь жире одомн вогошденнге э киму Джамалутдин. Эхи уре э омонет дореду у энжэгъ нуьгъ сале г1эил гьнсди. Эзумогъоевоз гиросди паздегъ сал... Домундими э сер энугъ, э хосиетгьой энугъ е кем се-ме г1эдотгьойму, дивэглъгойму, эн догълуьгъо, гьонунгьой дини иму. Имам э келе фикир эни кор дерин.

Кутэхъэ пауза.

ИДРИС. Дениш. дениш, Хаджио (Бирмундени э десевоз э лой эн лагерь урусгъо). Уни, Джамалутдин, эдее оморе э лойму Э теп энугъ партал эн офицер урусин вери.

Дироморени Джамалутдин гьемши э у дуь мюрндгьоревоз, рэхъ сохдебируйьтгъо княгинагъой гуьржиере Эз руь у вомунде, могъбу. гьаежоне хунон.

ДЖАМАЛУТДИН. Руз э хэйр бу, господагъо! (Дениширени э иловле). Бебейму эжи?

ИДРИС (келе-келе). Здравне желаю ваше благородие!

ХАДЖИО (э гъосутевоз). Ва-а-а-лейкум ассалам! Имам гьейсэглэт

миёв. Оммо уре вондени винпре туьре э партал эн офицер падшогыи нэгі, э партал эн ватантуь. (*Бирмундени э бухче*). Инжо дерп эрипуь герек гьисдигыо партал.

ДЖАМАЛУТДИН (*э мэхьтелиревоз*). Гье инжиге сертенмере дегни сохум?

ХАДЖИО. Гирор э песой энү доргыо, дегни сох сертенуьре.

Хаджи дорени э еки эз мюридгыо бухчере.

ДЖАМАЛУТДИН (*эз Идрис*). Ишму, гуйге урусит?

ИДРИС (*поисде «смирно» э пушой энү*). Так точно наше благо-родие!

Джамалутдин гоф песохде, сере жумуиде, после рафдени э мюридсезов.

ХАДЖИО (*бизазире хуно*). Гьовой ю хуб нисди, могъбуле хунои.

ИДРИС. Эри, оммо хуышдере гьуччогыэ хуно гирди.

Дироморени Шамиль е д мюридгыо э песой ю. Партал энү мигИдире хунои: сипре черкееке, тозе килэхэ э тозе сипре чалмеревоз пучуиде э иловлей ю. Э кишд энү хэнже: шимшуьт ве тапниже вери. У сере жумуиде э Хаджио ве Идрис, рафдени пушово, денширени лагерь эн урусгьо.

ХАДЖИО (*куьнд оморэ эз Шамиль*). Имам, гьеме э кумекни худо-ревоз, герек гьисдигыо жире гирошд. Дегниш сохдейм княгинагыоре э Джамалутдинсезов.

ШАМИЛЬ. Джамалутдин эжи?

ХАДЖИО. У гьейсэгIэт инжо мибу

ШАМИЛЬ. У тэхьнои, небуге?

ХАДЖИО. Эри, имам, тэхьнои.

Шамиль гирошде нуьшдени э зир дор, сере э думитевоз гьуз гирдени.

Дироморени Джамалутдин килэхэ, черкеека теи вери. Эз песой энү мюрид.

ХАДЖИО (*эз Шамиль, бирмунде э десевоэ э лой Джамалутдин*). Инн, куктуь, имам!

Шамиль гье е бирден чарундени руй хуышдере э лой Джамалутдин. Угьо е минут гьечу-понсденуьт дуь э еки деншире. После Джамалутдин э келе гьаежониревоз куьнд оморени эки бебешу, э чепи сугьразани поисде, гирдени дес энуре эри моч сохде. Шамиль гье усэгIэт дес хуышдере эз дес энү ведешенде, гьэл гирдени уре, вогосундени уре э сипей хуыше. Эз гьутишегыо, рушгьой Шамиль гIэргьо рихденуьт

Идрис деншире э угьо, чумгьой гIэрсин хуышдере покурдени.

ШАМИЛЬ. Согьбоши. кукме эри вогошден э кин нире бебейтуь! Ме п рузе эз зуревоз гье э гузет бируьм! Косибе делешму нумтуь э лэгIэй ю дерикни муьрди, гьечни руйтуьре недире.

Джамалутдин эин вохурден не эз гофгыю бебе, лап деш гьаежон бире, сере норени э сер зани энү.

ДЖАМАЛУТДИН. Бебе!..

Сес Джамалутдин гье усэгIэт гирдени, у гоф гуфдире инсе дануьсде, сессуьз гирисдени. Шама. тимор сохдени кемер энуре.

ШАМИЛЬ. Мегирис, хэлефме! Э туь е тэхсириш невери. Ме тэхсируым э пушойтуь ве эн фэгъири дедейтуь. Ме дануьсденуым, эри туь асант небу эри вогошде э киме, оммо неденишири э и кор, вогошди. Ведини, Худо гуш вонори э ловогъойме. Зигь э имуревоз чуьтам туьре воисдениге...

ДЖАМАЛУТДИН. Бебе, гуым э туь расдире, ме нивогошдум, эгенер и княгинагъо э есири нибисдоруйтге... Э хотур угъоре эз есири хилос сохдеи, ме рази бисдорум э хогъиши эн гъазрет император эри вогошде э ватан. Мере унжо севгиле одохлуйме мунди э Урснет, омбаре чигъо мунди эри дуьлме гъизиз гъисдуьтгъо. Вогошдем гъемчун эзу товунеш, эри товогъэ сохде эз туь...

ШАМИЛЬ (*не шор, не гъэгъри*). Согъ боши кукме эри гъечи очугъ и гофгъойтуьре гуфдиреи. Имогъой гу чуь хогъиши вонде туьре эз ме!

ДЖАМАЛУТДИН (*е кем э хуьшде домунде бэгъдо*). Герек инсди довгъо сохде э Урснетевоз. Герекни эри дусди гировунде э буьзуьрге вилеетевоз, э хэлгъ энуревоз.

Шамиль гъеэбо гъуьл додорени уре эз хуьшде, гъе бирден вэхшидени пой. Вэхшидени Джамалутдиниш. Шамиль гъэгъригоси песово-пушово рафде оморени.

ШАМИЛЬ. Бэдбэхде кукме! Эдее диренуым падшогъ не офицергъой энусертуьре лап пучундет. Ме эдее довгъо сохденуым э Урснетевоз нэгъ, э гъэршуй хэлгъ энунэгъ, эдее довгъо сохденуым э уьэршуй падшогъ ве эн генералгъой энун, компьорекни вонсени э гуж ергъэвоз вегируьт Догъистуре, чарунут уре э сэхъибишу. Э кин эн содое солдатгъой урусн ме э рэхъмедуьли ве э одомиетиревоз денширенуым. Э куьндиме эн Ведено согъ е дигъи, эжеки зигъисденуьт еспиргъой урусн енебуге, кишу эз серишу гировшетге э лойму. Ме угоре эслогъ снгъмиш нисе сохденуым. (*Кутэхъэ пауза*). Ме ихдиёр дорем угъоре эри вокурде унжо эришу килисе, гирде дин, гъэдотгъо ве мигъидгъошуре. Эзу бэгъэй, ме мешет нисе биренуым э угъо, кире вонсениге э имуревоз эри гъовум бире, зен хосде, эгенер, гъелбет разинуйтге дин имуре эри вегирде. Э гъэрей эн пушотенне солдатгъой урусн деруьт гъемчун ужире одомгъош, (*бирмундени э лой Идрис*), варасире гъэгълуьи, дузи эн гъовхоймуре, э иму эдете кумеки сохденуьт енебуге ерэгъ э дес дери женг сохденуьт э тараф иму. Ме угъоре тен сохдем э одомгъой улкеймуревоз.

ДЖАМАЛУТДИН. (*э имиди ве билбулиревоз*) Бебе! Ме келе эрк сохденуым эз келе сегъмсуьзи, мердъети, эгъуьл ве буьзуьргитъу. Туь э омбаре женггъо вегирде омбаре ярагъо дуьлмере дорд доренуьт. Оммо, туь варас, бебе...

Шамиль э битобиревоз буррани гоф энуре.

ШАМИЛЬ (*гъэгъри-гъэгъри*). Весси! Ме дануьсденуым туьре чуь гуфдире вондеге!..

Джамалутдин ке. дуьлхуьрде луно сере гъуз гирдени.

ХАДЖИО (*эз Шамиль*). Имам, имуре э пушо рэхъ дери, бнё буррайм. Э иму деншишет.

ШАМИЛЬ (*рази бире*). Эри, э рэхь офдоре герекн. (*Ээ Джамалутдин э нермирсвоз*). Кеш бурайм, кукме!

Шамиль, Джамалутдин, э песой энугьо гьеме вадарафденуэт эз Идрис бэгъэй. У поисди э лугъонде фикир домунде. Эз песой сегъне оморенуэт сесгъой эн туьфинггьо шенден, сесгъой шори э гьузет вогошден кук эн Шамиль. Сесгьо поисденуэт. Идрис пой норенге юш эри рафде э песой энугьо, бирден эз тараф эн лагерь уругьго оморени сес мэгъни эн уругьго. Ведини. ки мэгънире хундени ченд сесгьо. Сесгъой мэгъни гогъ вовш бире, гогъ лап келе оморенуэт. Идрис э жигей хуьшде лос поисде э келе тигъэтевоз эдее гуш дошде сесгъой мэгънире. Ведини, ки дуьл энугь гьейсэгъат билбуле хунон, э дуьл энугь эдее женг гирошде э хуьшдени хуьшдеревоз. У е ченд минут серсуре хуно, гуйге эй хуьшде жиге нисе офде, эдее рафде оmore песово-пушово. Песде у поисдени, чаруьсдени ругь лагерь эн уругьго.

ИДРИС (*эри хуьшде гогъ сохдере хуно*). Бегем ме гьеле н пушогъо шев ве руз, э хов, э эври ниет несохдебируьм эри вогошде э ватанме, э Урсиегъ?! Инн у, инжои, э ёнмени. Ме эдее шиновусденуьм сес энуре, нефес энуре, чуьтам у огол зерениге мере!.. Дне э чуь денширем ме?!..

Пауза. Идрис э хуьшде невероморе, сэгъэр билбул бирере видовусдени э лагерь эн уругьго. Е кем вэхд э сегъне екиш нисди. Е-дуь минутиге бэгъдо Идрис вогошдени гене, сергъуз, могоьбул, шуьле хуно.

Ой, нэгъ, нэ-эгъ! Ме н коре ние сохум (*Э хьэроевоз*). Ние сохум! Инжо зенмени, гъэйлмени. Ихъдиборн эн Шамиль?! Пире мерд Шамп! У бебе кук хуьшдере хоюгъоре хуно хосде мере, келегеди сохде, ме толмач эн буьзуьрге одоминуьм гуднире.

Пауза. Эз лой лагерь эн уругьго оморени гене мэгъни.

Эхи унжо келе мерд бебеймунн, унжо гъоврей дедеймунн, хорн урусини, Рос-си-нян! (*Э дуь десевоз гирдени эз сер хуьшде, сере тик гирде*). Ой худо, е рэхь ни эрме!

Идрис поисдени э сугъразани, сере фушендени э хорн гирисдени. Гье вэхди э гуш энугь дарафдени сес Мадина, уре огол зеренигъо ве гирисдей гъэйл. Идрис вэхшдени, серсуре хуно э денширени.

И чуьни?! Эйчуь мере сес Мадина не гирисден гъэйл оmore?! Угъо эхи инжо нисдуьт?! Белки ме эдее эз эгуьлме чешмиш биренуьм!.

Поисдени. Э сес Мадина гъэйл де гуш дошдере Келе-ке. гирисдере

Оморум! Эдее омо-о-ре-енуьм!

Эз тараф лагерь урусн сесгъой мэгъни оmore-оmore деш эдее келе бире, деш сэхд гъаежон сохде дуьл Идрисе, у песово деншире-деншире, эз чумгъой ю гъэре рихде-рихде вогошдени, рафдени Шамиль ве догъузугъо рафдетгъо тараф.

Э Х И Р

ПОЭЗИЯ

Миши Бахшиев		Бинемн Сафанов	
Сухде днгы	7	Дореним шовго	15
Ватан ме	7	Э сер гьоврей бебе	16
Сирот	8	Яков Ильягуев	
Юно Семенов		Иму хьофд бирим	16
Ме шогьодуьм	9	Шимшьун Сафанов	
Донил Атнилов		Лешгер Совети	17
Духдер партизан	10	Игид Союз Совети (<i>э гьуьзет</i>)	
Э ёр оморени	10	<i>Шетиш Абрамов)</i>	18
Сергей Изгнйев		Лазарь Амиров	
Духдер э снпре хэлетевоз	11	Дуь каскагьой солдатн	19
Александр	12	Астарагьо нисе муьрденуьт	19
Борис Гаврилов		Зоя Семендуева	
Монувэхь Дадашев — шогьир, солдат	13	Э сер гьоврегьой Пискарев э Ле- нинград	20
Александр Семендуев		Михаил Гаврилов	
Ватанме шинов сесмере	13	Эз у дедего вегирит хэбер	21
Довго	14	Иосиф Бахшиев	
		Эри едигори бебе	22

ПРОЗА

(*Еровурдигьо, статьягьо, ихдилотгьо, пьеса*).

Мугьдоши Хизгилов		Михаил Дадашев	
Сие капитан (легионер, партизан, патриот. (<i>Еровурдигьо</i>)	23	Хэре Шурка	57
Иса Айгубов		Абдула Вагидов	
Миши Бахшиев — писатель, жур- налист, фронтовик	53	Имогьбине литературай тати (60- 90 <i>салгьо</i>)	60
		Хизгил Авшалумов	
		Толмач эн имам Шамиль (<i>драма</i>)	70

